MULTI-CD CONTROL
HIGH POWER CASSETTE PLAYER
WITH RDS TUNER

OWNER'S MANUAL

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before attempting operation, be sure to read this manual.

Muchas gracias por la adquisición de este producto PIONEER. Antes de tratar de operarlo, lea atentamente este manual.

Vielen Dank für den Kauf dieses PIONEER Produkts. Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

PIONEER®

The Art of Entertainment

KEH-P4300R
KEH-P4400R

KEH-P4300R

ENGLISH

CONTENTS

Precautions 3
Connecting the Units 4
Installation 6
Using the Removable Front Panel 7
Power ON/OFF 9
Using the Clock 11
Adjusting Volume and Tone 12
Using the Tape Deck 14
Using the Radio 17
Using the Multi-CD Player 26
Specifications 34

- The "Pioneer CarStereo-Pass" can be used only in Germany.

ESPAÑOL

ÍNDICE

Precauciones 35
Conexión de las unidades 36
Instalación 38
Uso del panel delantero extraíble 39
Activación/desactivación de la alimentación 41
Uso del reloj 43
Ajuste del volumen y tono 44
Usando la platina de cassettes 46
Usando la radio 49
Utilización del reproductor de CD múltiple 58
Especificaciones 66

- El "Pioneer CarStereo-Pass" sólo puede ser usado en Alemania.

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

Vorsichtsmaßnahmen 67
Anschluß der Geräte 68
Einbau 70
Handhabung der abnehmbaren Frontplatte .. 71
Ein- und Ausschalten des Geräts 73
Einstellen der Uhrzeit 75
Einstellen von Lautstärke und Ton 76
Bedienung des Cassettendecks 78
Bedienung des Radios 81
Verwendung des Multi-CD-Spielers 90
Technische Daten 98

Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und des Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Pass ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Pass ist für den Fall des Diebstahls ein Wichtiges Dokument des Eingentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug. Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Passes bekannt.

- Auf die Unterseite des Garäts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.

Precautions

- This product complies with the EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

Note

- If the car's battery is disconnected for any reason, the preset memory will be erased and must be reprogrammed after reconnecting the battery.

In case of trouble
If the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.
Never remove the top case of the unit to attempt check or repairs.

Electronic tuner

Frequency allocation differs depending upon the area. This unit has been designed in accordance with the frequency allocations for Western Europe, Asia, the Middle and Near East, Africa, Australia and Oceania. Use in other areas may result in improper reception of AM.

Be Careful with Your Cassette

- Do not use tapes longer than C-90-type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.
- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

Cleaning the head

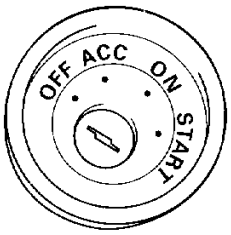
If the heads become dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

When using a cleaning tape, play it once on one side for normal cleaning. Excessive use of the cleaning tape will increase head wear. Be sure to read the cleaning tape instructions before use.

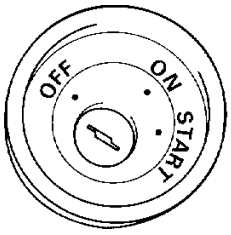
Connecting the Units

Note

- This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.
- To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the ⊖ battery cable before beginning installation.
- Check whether installation and wiring have been completed correctly. Replace the removed car components, then connect the end of the cable to the negative ⊖ terminal of the battery.
- Refer to the owner's manual for details on connecting the power amp and other units, then make connections correctly.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap it in adhesive where it lies against metal parts.
- Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.
- Don't pass the orange lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.
- Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.
- Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing overheating.
- When replacing fuse, be sure to use only fuse of the rating prescribed on the fuse holder.
- Since a unique BPTL circuit is employed, never wire so the speaker leads are directly grounded or the left and right ⊖ speaker leads are common.
- Speaker connected to this unit must be high-power types possessing minimum rating of 30 W and impedance of 4 to 8 ohms. Connecting speakers with output and/or impedance values other than those noted here can damage the speakers.
- When a power amp is being linked with this system, be sure not to connect the blue lead to the amp's power terminal. Likewise, when linking this system with the auto-antenna, do not connect the blue lead to the antenna's power terminal. Such connections can make overcurrent and cause malfunctions.
- To prevent incorrect connection, the input side of the IP-BUS connector is blue, and the output side is black. Connect the connectors of the same colors correctly.
- When the unit is mounted in a vehicle whose ignition switch does not have the ACC (accessory) position as shown below, be sure to connect the red lead of the unit to the terminal controlled by the ignition switch ON/OFF position. If you do not, the vehicle battery may go flat when you leave your vehicle for several hours.

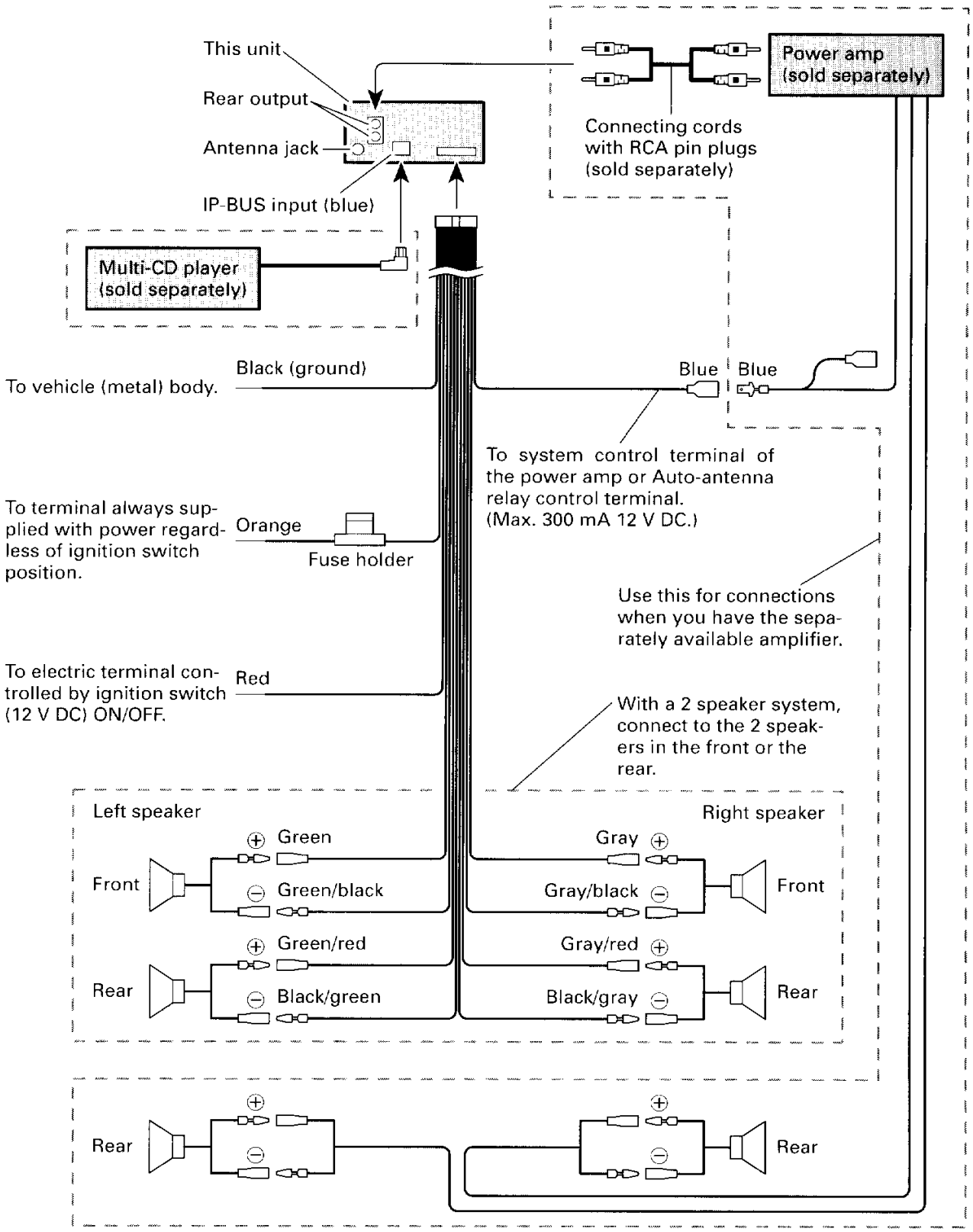


ACC position



No ACC Position

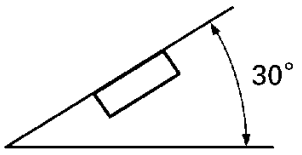
Connection Diagram



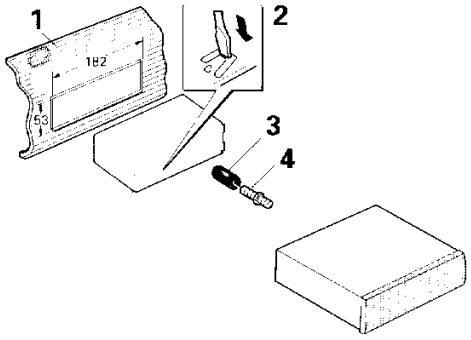
Installation

Note

- Before installation, connect the wiring temporarily and make sure it is all connected properly and that the unit and the system work properly.
- To ensure proper installation, use only parts included with the unit. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- If installation angle exceeds 30° from horizontal, the unit might not give its optimum performance.

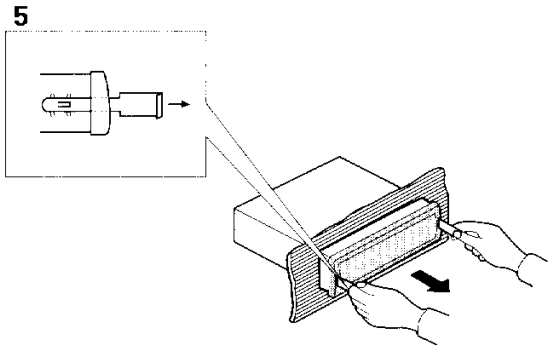


Installation with the rubber bush



1. Dashboard
2. Holder
   After inserting the holder into the dashboard, select the appropriate tabs according to the thickness of the dashboard material and bend them inwards to secure the holder in place.
3. Rubber bush
4. Screw

Removing the unit



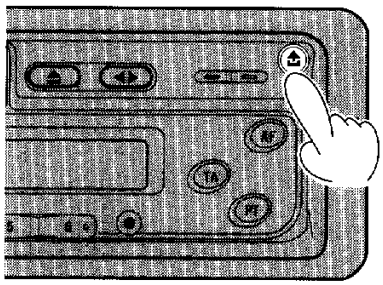
5. Insert the supplied extraction keys into the unit, as shown in the figure, until they click into place. Keeping the keys pressed against the sides of the unit, pull the unit out.

Using the Removable Front Panel

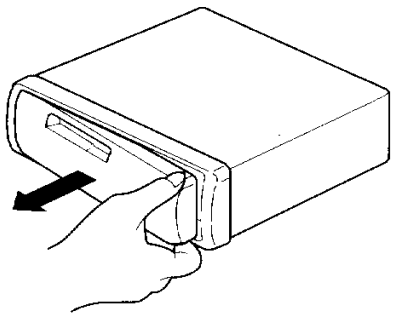
ENGLISH

The front panel of this unit can be removed as a theft deterrent.

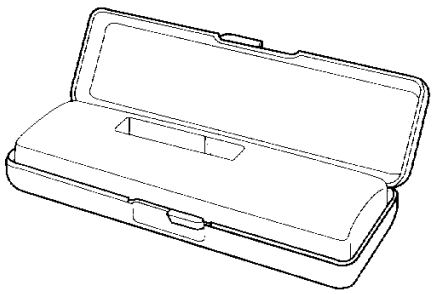
Detaching the Front Panel

1. 

Press the [⏏] button.

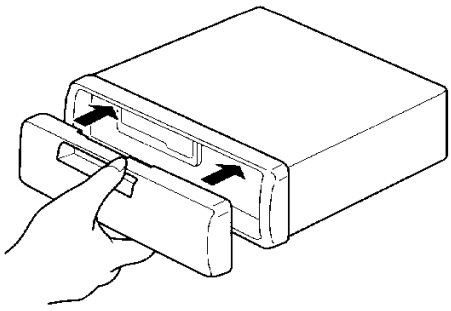
2. 

Take the right hand side of the panel and pull out.

3. 

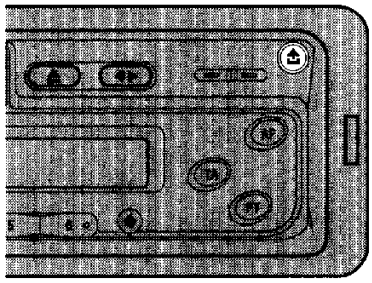
Place in the supplied case.

Replacing the Front Panel



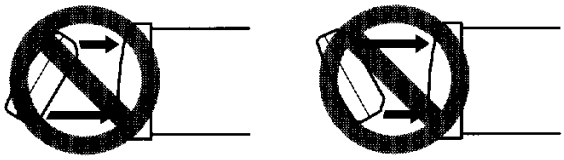
Push the front panel into the main body.

- Do not install the front panel while holding down the [⏏] button. Doing so may destroy the buttons and the main unit.

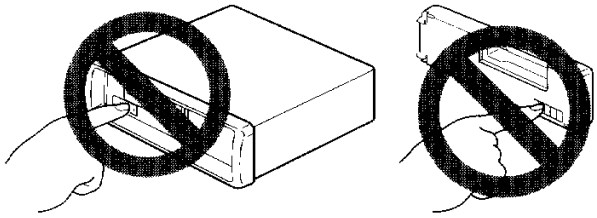


Note

- Install the front panel holding it parallel to the main unit. Installing the panel tilted, as shown in the illustrations below, may cause the hook on the front panel to destroy the main unit's electrodes.



- Do not touch the contacts on the front panel or on the unit body, since this may result in poor electrical contact. If dirt or other foreign substances get on the contacts, wipe them with a clean, dry cloth.

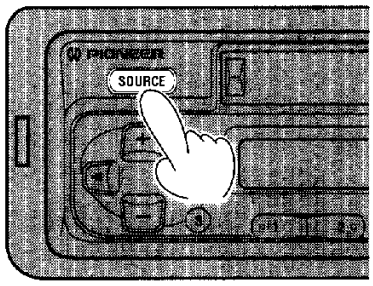


Precautions When Handling the Front Panel

- Do not leave the front panel in any area exposed to high temperatures or direct sunlight.
- Do not drop the front panel or otherwise subject it to strong impact.
- Do not allow volatile agents like benzine, thinners, or insecticides to come into contact with the surface of the front panel.

Power ON/OFF

Changing the Source

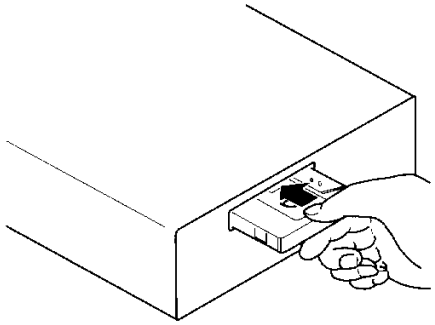


Each time you press the [SOURCE] button, the source changes as follows:
Tape — Radio — Multi-CD player — AUX — ALL OFF

- The source does not change to sources that are not connected.
- When there is no cassette tape loaded in this unit, the source does not switch to Tape.
- When there is no magazine loaded in the Multi-CD player, the source does not switch to Multi-CD player.
- When the AUX (external input) is not set to ON, the source does not switch to AUX.

Tape

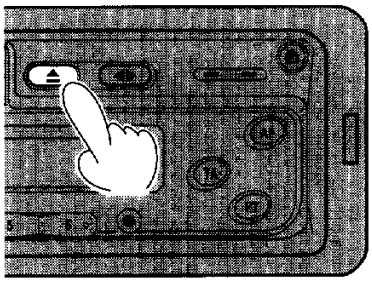
When a cassette is not loaded



Insert a cassette tape, the function changes to "TAPE" and the cassette starts to play automatically.

- If a cassette tape with broken tape is inserted, it will be ejected automatically.

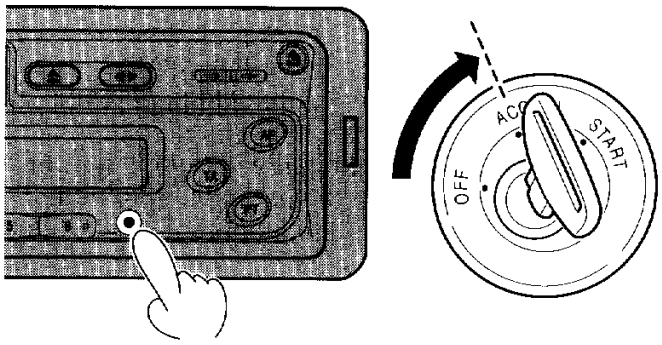
Eject



Press the [⏏] button.

AUX

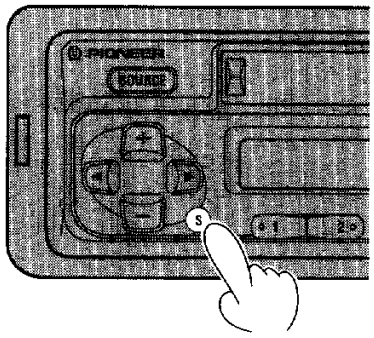
When no other components are connected to this unit, or when the AUX (external input) is set to off, the source does not change to AUX. Switch the AUX (external input) to ON.



Hold down the [DISP] button and set the ignition switch from OFF to either ACC or ON.

Using the Clock

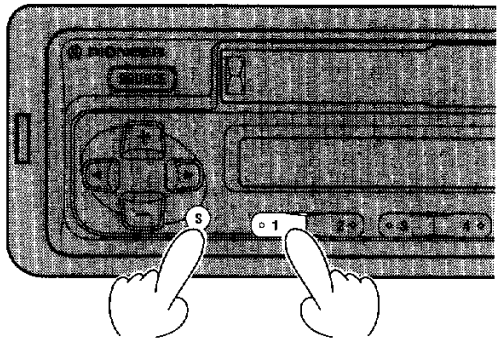
Displaying the Time



Hold down the [S] button for more than 2 seconds to turn the clock ON/OFF.

- The clock cannot be displayed when the POWER is OFF.
- When you perform another operation, the clock temporarily disapears from the display. The clock display is restored approximately 25 seconds after the operation.

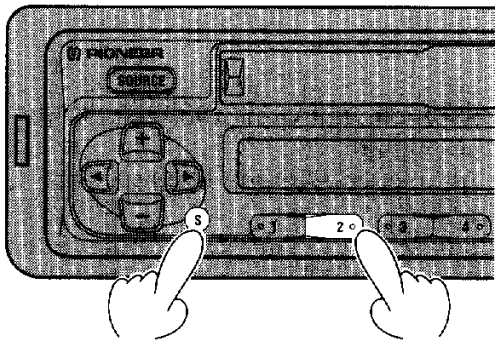
To adjust the hour



Hold down the [S] button for more than 2 seconds, continue holding down the [S] button and press the [1] button while the clock is displayed.

- You can adjust the hour and minute successively by pressing the [1] and [2] buttons while holding down the [S] button.

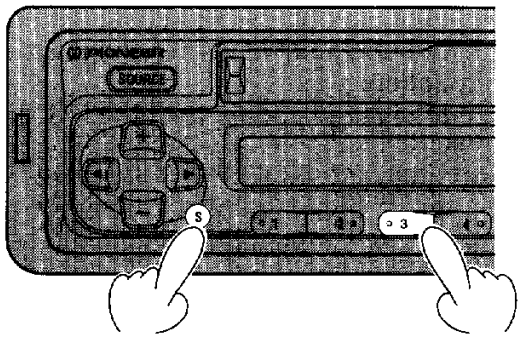
To adjust the minute



Hold down the [S] button for more than 2 seconds, continue holding down the [S] button and press the [2] button while the clock is displayed.

- You can adjust the hour and minute successively by pressing the [1] and [2] buttons while holding down the [S] button.
- The seconds start at "0" when you release the [S] button.

To set the exact time

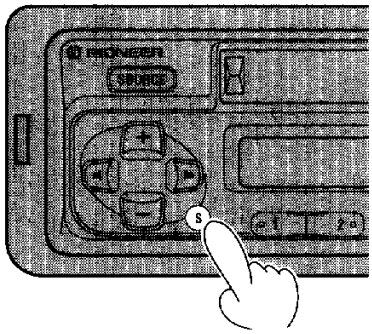


Hold down the [S] button for more than 2 seconds, continue holding down the [S] button and press the [3] button while the clock is displayed.

- If the minute indication is 00-29, the minutes are rounded down.
  (Example: "10:18" becomes "10:00".)
- If the minute indication is 30-59, the minutes are rounded up.
  (Example: "10:36" becomes "11:00".)

Adjusting Volume and Tone

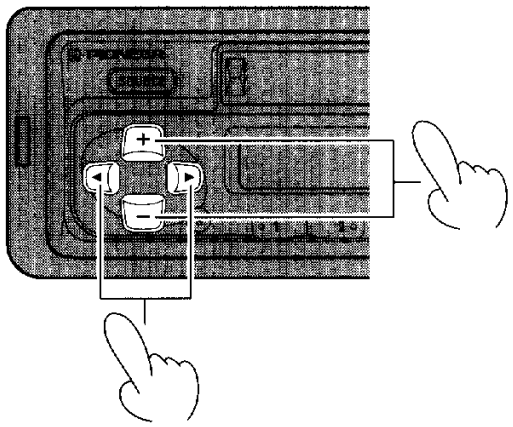
Mode Selection



Each press of the [S] button changes the mode as follows:
Fader adjustment (FAD) → Tone adjustment (BAS) → Loudness (LOUD) → Volume adjustment (VOL)

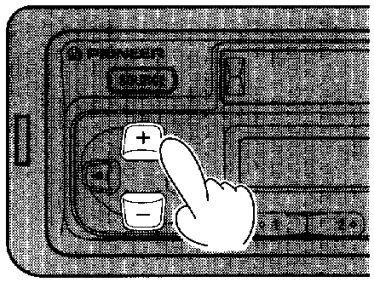
- Fader, Balance, Bass and Treble settings stop temporarily at the center position.
- If no operations are performed within 8 seconds, adjustment modes are cancelled. Make adjustments within 8 seconds.

Fader/Balance



Press the [◄] or [►] button when in the Fader mode, and the Balance mode "BAL" is indicated in the display. Press the [+] or [–] button when in the Balance mode, and the display changes to "FAD", indicating that you have switched to the Fader mode.

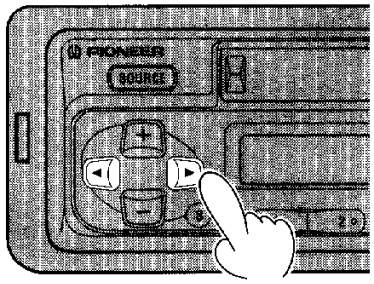
Fader



[+]: Shifts the sound toward the front speakers.
[–]: Shifts the sound toward the rear speakers.
(Display shows "FAD F15" ~ "FAD R15".)

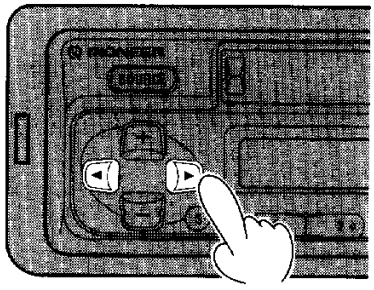
- Please set "FAD 0" when using 2 speaker system.

Balance



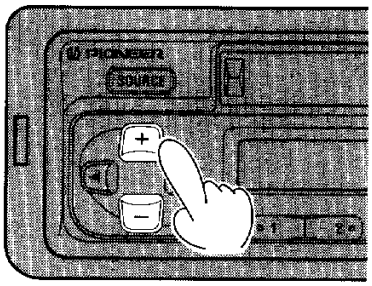
[►]: Shifts the sound toward the right speakers.
[◄]: Shifts the sound toward the left speakers.
(Display shows "BAL L9" ~ "BAL R9".)

Bass/Treble



Press the [►] button when in the Bass mode, and the Treble mode "TRE" is indicated in the display. Press the [◄] button when in the Treble mode, and the display changes to "BAS" indicating that you have switched to the Bass mode.

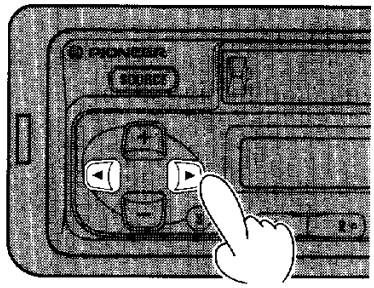
Adjusting Bass/Treble



[+]: Boosts
[–]: Attenuates
(When in the Bass mode, the display shows "BAS –6" ~ "BAS +6". When in the Treble mode, it shows "TRE –6" ~ "TRE +6".)

Loudness

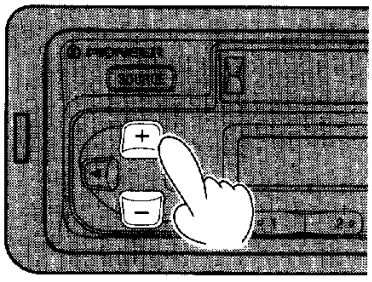
This function enhances both the high and low ranges of sound to give even more power to output at low volume.



Press the [►] button to turn Loudness ON, "LOUD ON" appears in the display. Press the [◄] button to turn Loudness OFF, "LOUD OFF" appears in the display.

[►]: On
[◄]: Off

Volume

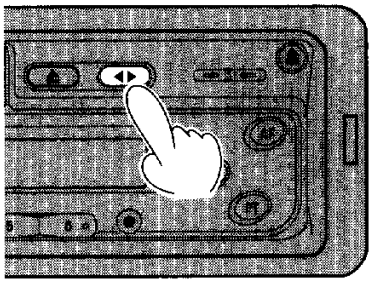


Pressing the [+] button increases the volume, while the [–] button decreases it.
(Display shows "VOL 00" ~ "VOL 30".)

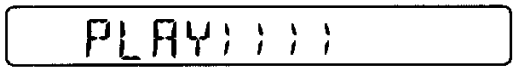
- When driving your vehicle, be sure to keep the volume of the unit set low enough to allow you to hear sounds coming from outside.

Using the Tape Deck

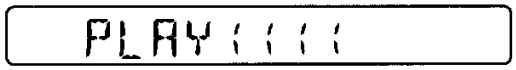
To Change Sides



Press the [◄►] button.
Normal playback.



Reverse playback.

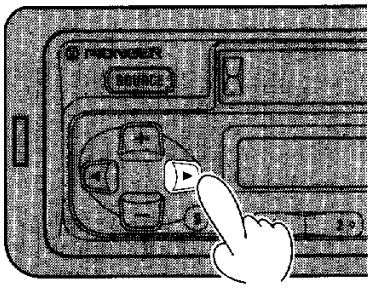


Auto Tape Selector

The type of cassette tape (metal/chrome or normal) which is loaded is automatically detected and the playback equalizer (70 µs or 120 µs) is set accordingly. "METAL" appears in the display for 5 seconds when a metal/chrome cassette tape is loaded.

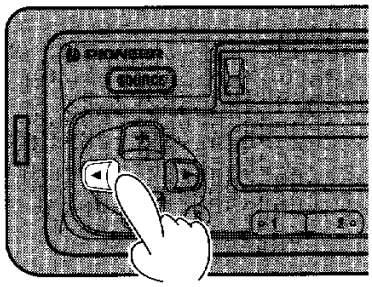
Fast Forward/Rewind

Fast forward



Press the [►] button.
("FF" appears in the display.)
- To stop fast forwarding, press the [►] button twice, or press the [◄►] button.

Rewind

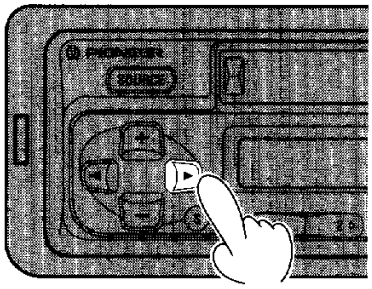


Press the [◄] button.
("REW" appears in the display.)
- To stop rewinding, press the [◄] button twice, or press the [◄►] button.

Music Search

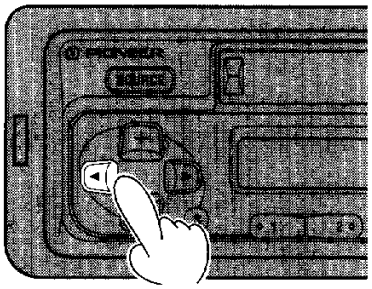
This function lets you rewind to the beginning of the current track or fast forward to the beginning of the next track.

Forwarding to the next track



Press the [►] button twice.
("F-MS" blinks in the display.)
- To stop forwarding before the beginning of the next track, press the [►] or [◄►] button.

Rewinding the current track

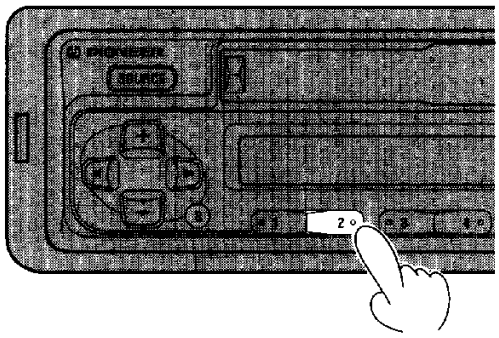


Press the [◄] button twice.
("R-MS" blinks in the display.)
- To stop rewinding before the beginning of the current track, press the [◄] or [◄►] button.

Note
- Music search will not be able to detect the "blank" portions between selections if they are less than 4 seconds long.
- Music search reads portions recorded at very low volume for more than 4 seconds as blanks between sections.
- Music search reads pauses longer than 4 seconds in recorded conversations as blanks between sections.

Blank Skip

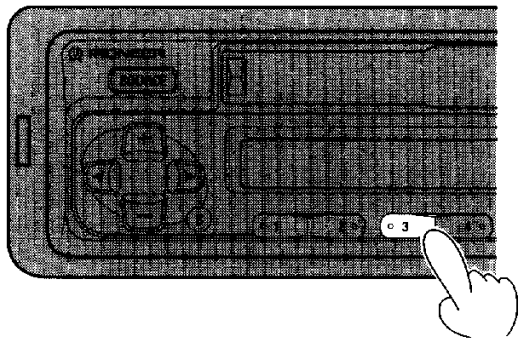
This function lets you set the tape deck to automatically skip over blank spaces longer than 12 seconds during playback.



Press the [2] button to turn blank skip ON/OFF.
"BS" appears in the display when the blank skip function is turned ON.
"BS" goes out when the blank skip function is turned OFF.

Repeat

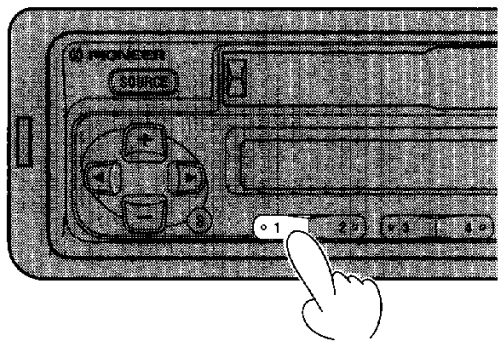
This function lets you play one song repeatedly.



Press the [3] button to turn repeat ON/OFF.
"RPT" appears in the display when the repeat function is turned ON.
"RPT" goes out when the repeat function is turned OFF.

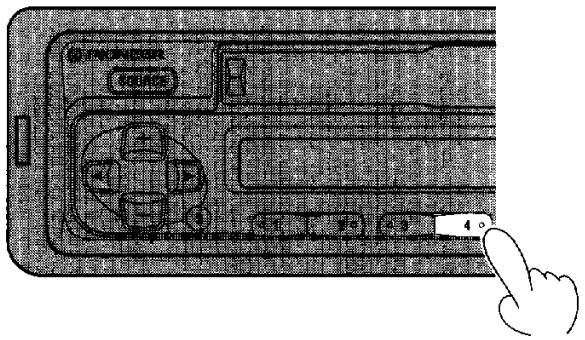
Radio Intercept

This function lets you listen to the radio while playing, fast forwarding, or rewinding a tape.



Press the [1] button to turn radio intercept ON/OFF.
"RI" appears in the display when the radio intercept function is turned ON.
"RI" goes out when the radio intercept function is turned OFF.

Dolby B NR

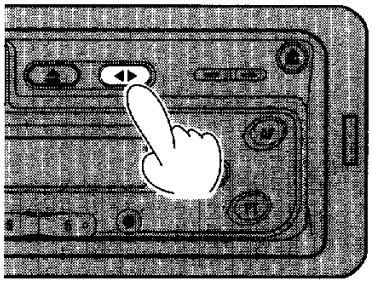


Press the [4] button to turn Dolby NR ON/OFF.
"DD B" appears in the display when Dolby NR is ON (for tapes recorded with Dolby NR).
"DD B" goes out when Dolby NR is turned OFF (for tapes recorded without Dolby NR).

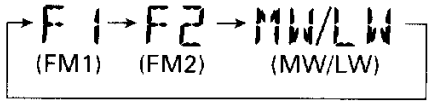
- Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  "DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Using the Radio

Selecting a Band

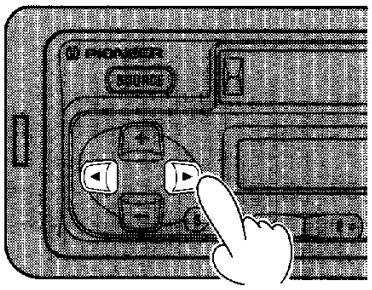


Press the [◄►] button to select a band.



Use the [◄] and [►] to switch between MW and LW.
MW: 531 — 1,602 kHz
LW : 153 — 281 kHz

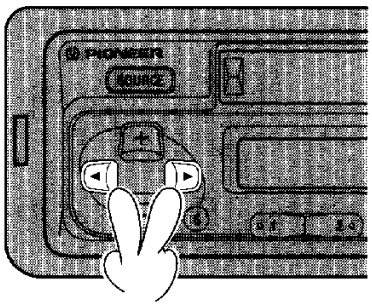
Seek Tuning



[◄]: Automatically selects a lower frequency station.
[►]: Automatically selects a higher frequency station.
("MANU" is not displayed.)

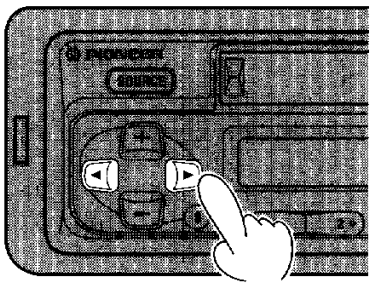
Manual Tuning

1.



Press both [◄] and [►] buttons at same time.
("MANU" lights in the display.)
- Each time you repeat this operation, "MANU" either goes out or lights.

2.

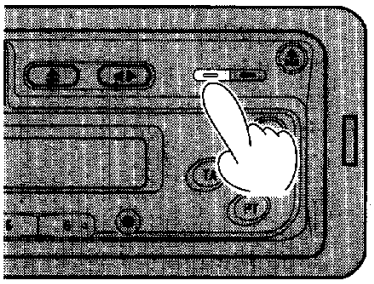


[◄]: Use to select lower frequencies.
[►]: Use to select higher frequencies.
Continue pressing the button to move up or down continuously through frequencies.
- Tuning moves up or down in 50 kHz steps for FM, 9 kHz steps for MW and 1 kHz steps for LW.

Adjusting Seek Sensitivity

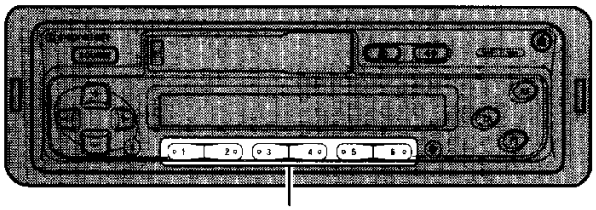
The seek tuning function of this tuner lets you select between a local setting for reception of strong stations only, and a DX (distant) setting for reception of weaker stations.

Switching between local and DX



Press the [LOC] button.
Each time you press the button, you switch between local and DX.
Local position: "LOC" is displayed.
DX position : "LOC" is not displayed.

Preset Memory



Preset buttons

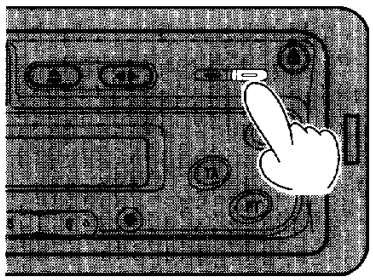
Tune into the station you want to memorize, and press the desired preset button for 2 seconds or more.
FM : 12 stations can be memorized.
(6 stations each for FM1 and FM2)
MW/LW : 6 stations can be memorized.

To recall a memorized station, briefly press the preset button for the station you desire. (The selected preset number lights in the display.)

BSM (Best Stations Memory)

This function automatically locates stronger stations and automatically assigns their frequencies to preset buttons [1 – 6], in order of strength.

It comes in handy when trying to find local stations while driving.



Select the desired band, and press the [BSM] button for 2 seconds or more.
("BSM" flashes in the display until BSM operation is completed.)

- If there are fewer than 6 strong stations in the area, some of the preset buttons will not be assigned frequencies, so they will retain any frequencies assigned to them previously.

Using RDS Functions

What is RDS?

RDS (Radio Data System) is a system for transmitting data signals along with FM programs. These data signals, which are inaudible, provide a variety of features such as: program service name, program type display, traffic announcement standby, automatic tuning, and program type tuning, intended to aid radio listeners in tuning to a desired station.

Note

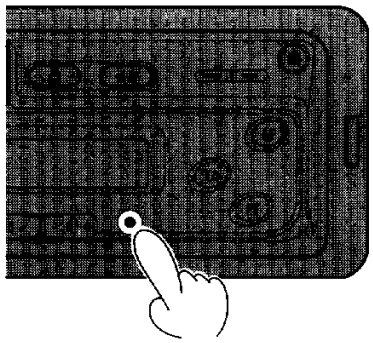
- RDS services may not be provided by all stations.
- RDS functions, like AF and TA, are only active when your radio is tuned to RDS stations.

Program Service Name Display

Displays the name of the network/station when you tune in a station providing RDS services.

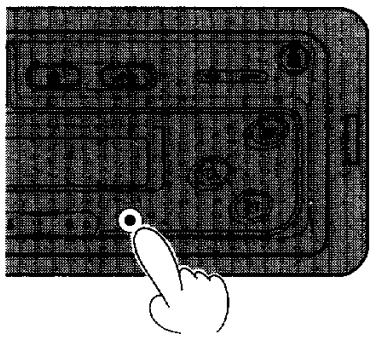
When you tune in to a RDS station, the frequency display automatically changes to the network /station name after a few seconds.

To display the frequency



Hold down [DISP] button for more than 2 seconds.
The frequency of the current station is displayed until you release the button.

To display PTY information



Press the [DISP] button.
The PTY information for the current station is displayed for 8 seconds.

- The PTY display information correlates with the list on page 24.
- "NO PTY" is displayed if the station currently being received is not broadcasting a PTY code or is broadcasting a PTY code different those shown on page 24.

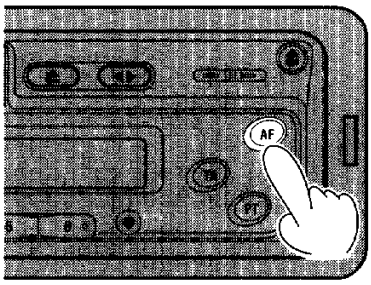
AF Function

AF (Alternative Frequencies search) function lets you set the receiver to search for other frequencies within the same network organization as the currently frequency. When the current frequency cannot be properly received, or another frequency in the network can provide better reception, AF mutes the sound of the radio and automatically re-tunes to the more suitable frequency.

AF is set ON by default.

- When you recall preset stations, the tuner may update the preset after searching a new frequency from that station's AF list.
- The preset number does not appear in the display if the RDS data for the station received is different from the originally memorized RDS station.
- When AF is searching for the next frequency, muting may be temporarily interrupted by another program.
- You can turn AF ON or OFF independently for each FM band.
- The tuner will only tune RDS stations when you use SEEK tuning or BSM auto memory with the AF function on.
- The "AF" indication blinks if you are tuned to a non-RDS station.

To turn off the AF function/
To activate the AF function



Press the [AF] button.
("AF" goes out from the display.)

Press the [AF] button again.
("AF" lights in the display.)

PI SEEK

If the receiver cannot find a suitable alternative frequency or the radio signal is too weak for proper reception, "PI SEEK" appears in the display, and the receiver searches for another frequency broadcasting the same, or related program.
During "PI SEEK", the sound of the radio will be muted somewhat longer than for AF search. Muting is released after "PI SEEK", even if the radio could not find the same, or related program, and returns to the previous frequency.

PI seek is set OFF by default

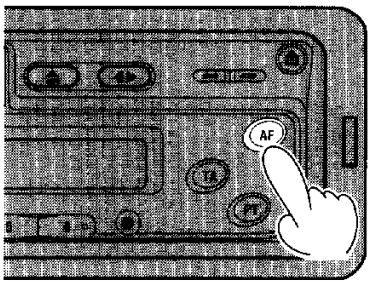
- You can turn PI seek ON by holding down the [2] button while turning the ignition switch from OFF to either ACC or ON.

REG function

In the case of AF, which lets you set the tuner to re-tune frequencies automatically, REG (regional) lets you limit the list of alternative frequencies to stations broadcasting regional programs.

Regional programming and regional networks are organized differently by each country (i.e., they may change by the hour, state, or broadcast area).

To activate the REG function/
To turn off the REG function



Press and hold [AF] button for more than 2 seconds.
("REG" lights in the display.)

Press and hold [AF] button for about 2 seconds again.
("REG" goes out from the display.)

Note

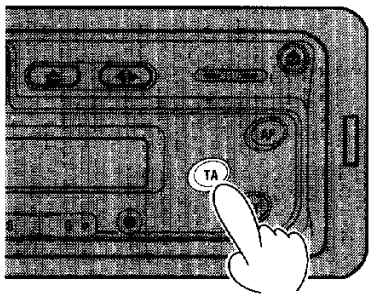
- When you recall preset stations with REG ON, the preset number will not appear in the display if the tuner receives a regional station different from the originally memorized one.
- You can turn REG ON or OFF independently for each FM band.

TA Function

TA (Traffic Announcement standby) function lets you set the system to switch automatically to traffic announcements as they are broadcast when you are tuned to a TP or EON TP station, whether you are listening to the radio, cassette, or CD.

- TP stations are stations that broadcast traffic information. The "TP" indicator lights up when you tune a TP station.
- EON TP stations are stations that carry information which cross references TP stations. Both the "EON" and "TP" indicators light up when you tune an EON TP station.

To activate the TA function/
To turn off the TA function



Press the [TA] button.
("TA" lights in the display.)
The tuner begins waiting for traffic announcements.

Press the [TA] button again.
("TA" goes out from the display.)
Pressing TA during a traffic announcement cancels the current traffic announcement without turning off the TA function. In this case, press once more to turn off the TA function completely.

Note

- You cannot activate the TA function from the cassette or CD mode if the tuner was last set to the MW/LW band.
- If the tuner was last set to FM, turning on the TA function lets you operate other tuning functions while listening to a cassette or CD.
- Only the VOLUME [+] / [–], [TA], [AF] and [SOURCE] buttons are active during traffic announcement reception.
- The system switches back to the original source after traffic announcement reception.
- The tuner only stops at TP or EON-TP stations when you use SEEK tuning with the TA function ON.
- The tuner only stores TP or EON-TP stations when you use BSM auto memory with the TA function ON.

How to Adjust the TA volume

During traffic announcement reception, the volume automatically changes to an adjustable preset level so you can easily hear the traffic announcement.

If you adjust the volume while listening to the traffic announcement, the new volume will be stored in the memory. The next time a traffic announcement is received, the volume will change to the adjusted level.

TP Alarm function

30 seconds after the "TP" or "EON" indicator disappears (due to a weak signal), a beeping alarm will sound for about 5 seconds to tell you to tune in another TP station.

- In cassette or CD mode, the tuner automatically tunes to the strongest TP station in the area and stands by for a traffic announcement 5 seconds after "TP" disappears from the display. So you won't miss any traffic announcements while continuing to listen to the cassette or CD.

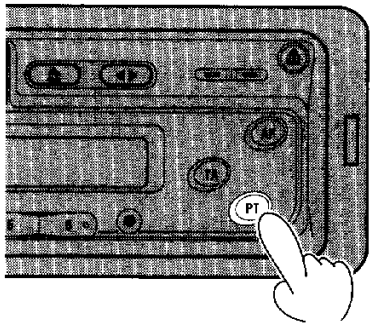
PTY (Program TYpe)

The PTY search function lets you tune in stations according to the type of programs they broadcast (PTY search function). It also provides automatic tuning for emergency broadcasts (PTY Alarm).

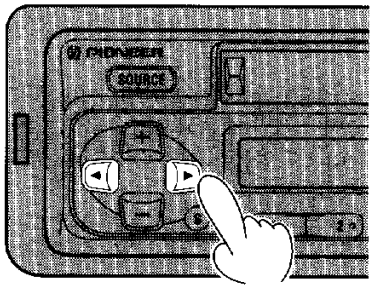
PTY Search Function

After you select the program type you desire, the tuner searches for a station broadcasting the same PTY code as the program type you selected.

To select the desired PTY code

1. 

Press and hold the [PT] button for at least 2 seconds.
"PTY" lights up and a program type appears in the display for 5 seconds.

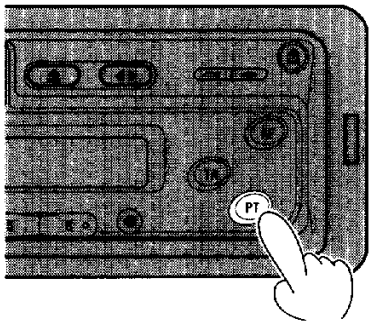
2. 

Press [◄] or [►] button to select among the PTYs listed on the next page.

Note

- CURRENT sets desired PTY to the program type of the current station (only for RDS stations broadcasting PTY information).

To activate PTY Search



Press the [PT] button.
"PTY" lights and the program type flashes in the display while the receiver searches for a station broadcasting the desired PTY.

You can choose from the following PTYs:

- AFFAIRS: Topical programs expanding upon the news.
- CLASSICS: Serious classics; performances of major orchestral works.
- CULTURE: Programs concerned with any aspect of national or regional culture.
- DRAMA: All radio plays and serials.
- EASY MUS: "Easy listening" music.
- EDUCATE: Educational programs.
- INFO: General information and advice.
- L.CLASS: Light classics; classical music for non-specialist appreciation.
- NEWS: Short accounts of facts, events, publicly expressed views, reportage, etc.
- OTH MUS: Other types of music, such as, Jazz, R & B, Folk, Country, Reggae.
- POP MUS: Commercial music of popular appeal.
- ROCK MUS: Contemporary modern music.
- SCIENCE: Programs about nature, science, and technology.
- SPORT: Programs concerned with any aspect of sports.
- VARIED: Light entertainment programs.

Note

- Some stations may broadcast program contents that are different from their PTY code.
- If no stations are broadcasting the selected PTY, "NO PTY" is displayed for about 2 seconds and the receiver returns to the original station.

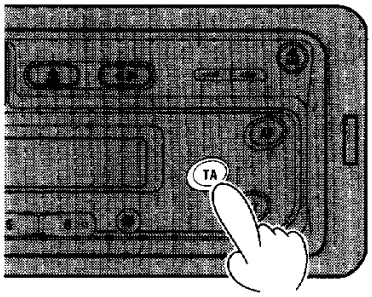
PTY Alarm

ALARM is a special PTY code for emergency announcements, such as natural disasters. When the radio alarm code is received "ALARM" lights in the display and the volume changes. When the station stops broadcasting the alarm, the system returns to its previous source.

Note

- The PTY Alarm will not operate from the cassette or CD mode if the tuner was last set to the MW/LW band.
- Only the VOLUME [+] / [–] , [TA] , [AF] , and [SOURCE] buttons are active during PTY alarm.

To return to the previous source during an ALARM broadcast



Press the [TA] button.

Tuning Steps

The tuning step is normally set to 50 kHz during seek tuning on an FM band. However, this tuning step changes to 100 kHz when the AF or TA mode is activated. In some countries it may be desirable to set a 50 kHz tuning step for the AF mode. You can do this by holding down the [1] button while turning the ignition switch from OFF to either ACC or ON.

- During manual tuning the step does not change; it remains fixed at 50 kHz.
- The tuning step will return to 100 kHz if the battery supply is temporarily disconnected.
- In AF mode, only those stations broadcast at 100 kHz steps are will be received (CENELEC STANDARD).

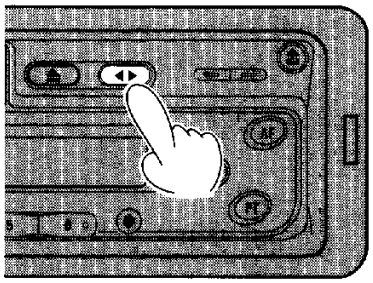
Using the Multi-CD Player

Precautions When Using the Multi-CD Control

- This unit can control multi-CD players (CDX-P2000, CDX-P610).
- If the multiple installation adapter (CD-P44) is used, up to 4 multi-CD players can be connected. When two or more multi-CD players are connected, their priorities must be specified for the multi-CD players. See the instructions supplied with the multi-CD players and set the address switches correctly.

Switching the multi-CD player

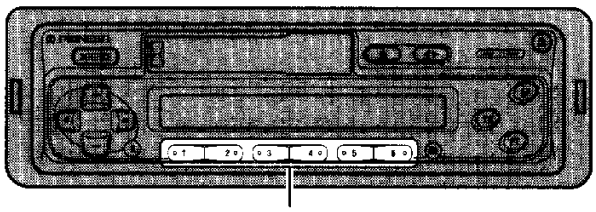
A maximum of 4 multi-CD players can be connected to this unit.



Press the [◄►] button to choose the desired multi-CD player.
(The number of the multi-CD player you selected appears in the display.)

- You cannot perform this operation if only one multi-CD player is connected.
- You cannot choose multi-CD players that do not have a magazine loaded.

Disc Number Search



Disc number buttons

Press a disc number button to select discs numbered 1~6.
Disc number buttons [1 – 6] select disc numbers 1~6 respectively.

To select a disc numbered 7~12 when using a 12-disc multi-CD player, hold down the disc number button for 2 seconds or more.
Disc number buttons [1 – 6] select disc numbers 7~12 respectively.

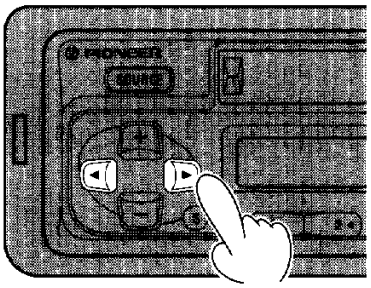
- The number of the disc you selected appears in the display.
- You cannot choose discs that are not loaded in the magazine.

Note

- When you turn the power on or change discs, the multi-CD player may perform a preparatory operation (verifying there is a disc, reading disc information, etc.). "READY" is displayed during this time.
- When the multi-CD player is not working correctly, an error message appears on the display (Ex.: "ERROR–80"). Use the multi-CD player owner's manual to identify the error.

Track Number Search

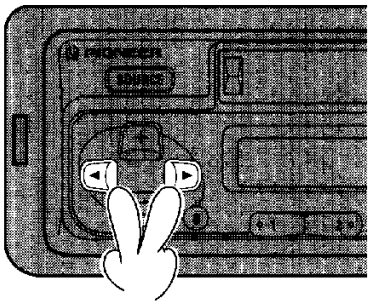
You can search for a specific track on the disc currently being played.



[►]: Searches for higher track numbers.
[◄]: Searches for lower track numbers.
("MANU" is not displayed.)
- Holding down either button changes the track numbers at high speed.

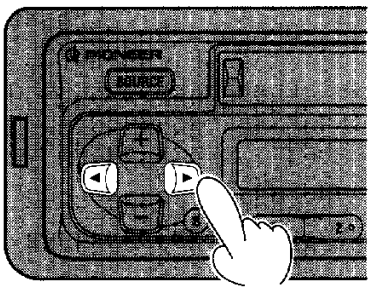
Fast Forward/Reverse

1.



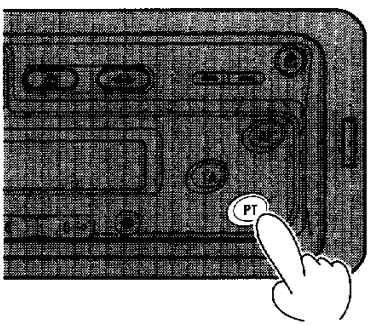
Press both [◄] and [►] buttons at same time.
("MANU" lights, and the track number display changes to the elapsed time display.)
- Each time you repeat this operation, "MANU" either goes out or lights.

2.



[►]: fast forwards.
[◄]: reverses.
- Sound is output during fast forward and reverse.

Pause

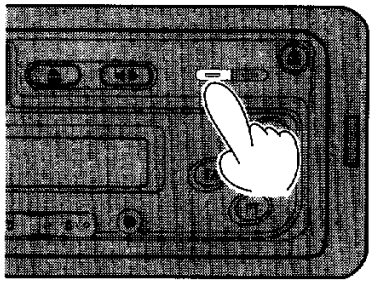


Press the [PT] button.
("PAUSE" appears in the display.)
Playback pauses.

Press the [PT] button again.
(The track number (elapsed time) appears in the display.)
Playback resumes.

Repeat Play

You can listen repeatedly to a track (song), one track, a disc, or an entire multi-CD player.



Each time you press the [P.MODE] button, the play (repeat) mode changes as follows: One-track repeat → Disc repeat → Multi-CD player repeat (normal play) → All repeat

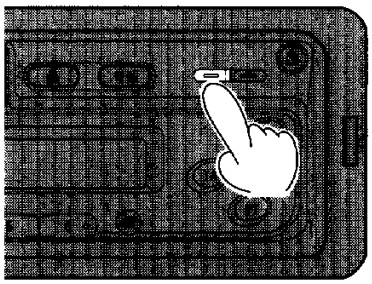
Play mode (repeat mode)	Operation
One-track repeat ("RPT" lights)	Play the current track repeatedly. • When you perform track number search or fast forward or rewind, the mode changes to disc repeat mode. • Switching the multi-CD player being played or the disc switches to multi-CD player repeat mode.
Disc repeat ("DISC" lights)	Play the same disc repeatedly. • Switching the multi-CD player being played or the disc switches to multi-CD player repeat mode.
Multi-CD player repeat ("M-CD" lights)	Play all discs loaded in the magazine in the multi-CD player repeatedly. All discs in the magazine are played repeatedly from the first disc.
ALL repeat* (nothing lights)	Multi-CD players 1 to 4 are played.

* When 2 or more multi-CD players are connected.

Random Play

You can listen to songs from one disc, or an entire multi-CD player, at random by letting the microcomputer choose the songs.

1.

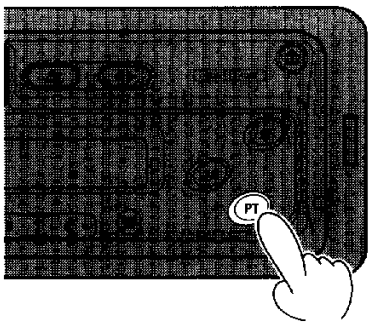


Press the [P.MODE] button repeatedly to select the play (repeat) mode.
Choose the play (repeat) mode according to the type of random playback you desire.

Play mode (repeat mode)	Tracks to be played at random
One-track repeat ("RPT" lights)	All tracks on the disc being played. • The play mode changes to disc repeat mode.
Disc repeat ("DISC" lights)	All tracks on the disc being played.
Multi-CD player repeat ("M-CD" lights)	All tracks on the discs in the magazine being played.
ALL repeat* (nothing lights)	All tracks on all discs in multi-CD players 1 to 4.

* When 2 or more multi-CD players are connected.

2.



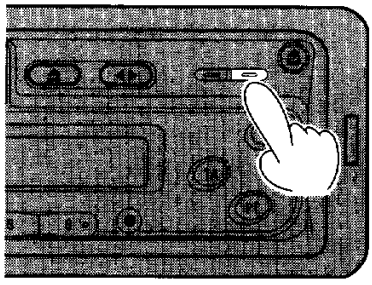
Press and hold [PT] for more than 2 seconds to turn the random function ON/OFF.
"RDM" appears in the display when the random function is turned ON.
"RDM" disappears from the display when the random function is turned OFF.

ITS (Instant Track Selection)

This function lets you program and play your favorite tracks.

- The ADPS function* of the multi-CD player lets you program up to 100 discs. (Up to 100 discs can be programmed including disc title inputs.)
  *ADPS: Automatic Disc Program Selection
- Up to 99 tracks can be programmed for a single disc.
- After the 100th disc, data for a new disc will overwrite the data of the oldest disc that has not been played back (information that has not been updated).
- Tracks are programmed for each disc. Programmed tracks are not erased after the disc is changed.

How to program a track

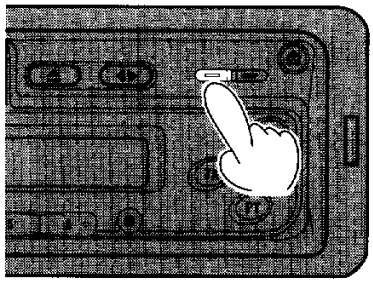


Press the [ITS] button while playing a track you want to program.
("ITS" appears in the display for 2 seconds.)

- You can program tracks during random or repeat play but not during ITS play.

How to play programmed tracks

1.

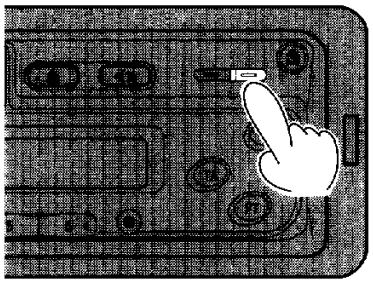


Press the [P.MODE] button repeatedly to select the play (repeat) mode.
Choose the play (repeat) mode according to the type of ITS playback you desire.

Play mode (repeat mode)	Tracks to be played by ITS
One-track repeat ("RPT" lights)	Programmed tracks on the disc being played. • The play mode changes to disc repeat mode.
Disc repeat ("DISC" lights)	Programmed tracks on the disc being played.
Multi-CD player repeat ("M-CD" lights)	Programmed tracks on the discs in the magazine being played. • If the disc being played contains no programmed tracks, the next disc containing programmed tracks is played.
ALL repeat* (nothing lights)	Programmed tracks on all the discs in all the magazines in multi-CD players 1 to 4. • If the disc (multi-CD) being played contains no programmed tracks, the next disc (multi-CD) containing programmed tracks is played.

* When 2 or more multi-CD players are connected.

2.



Press and hold the [ITS.P] button for more than 2 seconds turn the ITS play ON/OFF.
"ITS.P" appears in the display when ITS play is turned ON.
"ITS.P" disappears from the display when the ITS play is turned OFF.

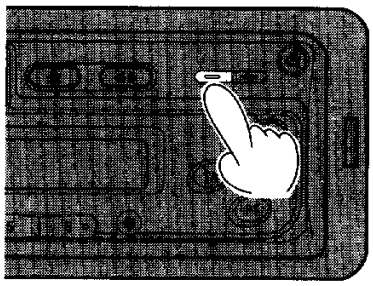
Note

- If you try to play a track that is not programmed within the play range of the selected repeat mode by ITS, "EMPTY" will appear on the display for about 2 seconds, indicating that ITS play is not possible.
- You can perform random play during ITS play. In this case, random play applies to all the tracks stored in memory. ("ITS.RD" appears in the display.)
- During ITS play, multi-CD players containing discs with programmed tracks are switched, and disc and track number search is performed on programmed tracks. So, you cannot switch to any tracks or discs that are not stored in memory.
- When you turn the power on or change the disc to be played, the multi-CD player may perform a preparatory operation (verifying there is a disc, reading disc information, etc.). "READY" is displayed during this time.

How to Erase Programmed Tracks

You can erase one or all selections of the program for the disc being played by ITS.

To erase a single selection

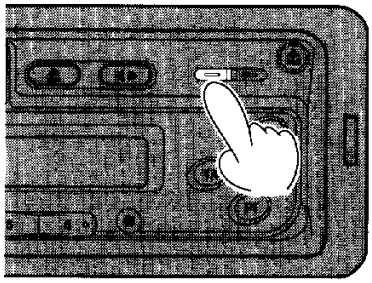


During ITS playback, use track number search (etc.) to locate the track you want to erase.

Hold down the [ITS.C] button for more than 2 seconds.
The track being played is erased from ITS memory and playback starts from the next memorized track.

- "EMPTY" appears in the display for 2 seconds and ITS playback is cancelled when there are no more tracks to erase.

To erase the disc program



During normal playback, use disc number search (etc.) to locate the disc you want to erase.

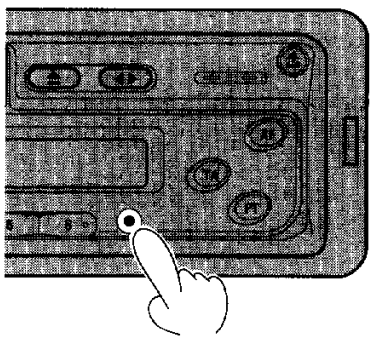
Hold down the [ITS.C] button for more than 2 seconds.
("CLEAR" appears in the display for about 2 seconds.)
The disc being played is erased from ITS memory.

Disc Title Function

This function lets you enter, and display, titles for discs loaded in the multi-CD player(s).

- The ADPS function* of the multi-CD player lets you enter titles for up to 100 discs. (Up to 100 discs, including ITS, can be programmed.)
  *ADPS: Automatic Disc Program Selection
- A disc title can consist of up to 8 characters for a single disc.
- After the 100th disc, data for a new disc will overwrite the data of the oldest disc that has not been played back (information that has not been updated).
- One title is stored for each disc. The title stored for a disc is not erased after the disc is changed.

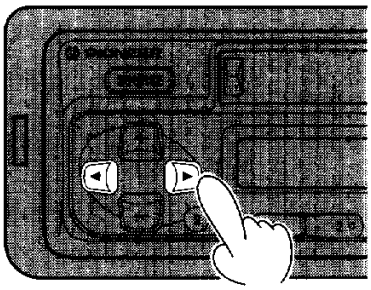
1.



Use disc number search (etc.) to find the disc you wish to enter a title for.

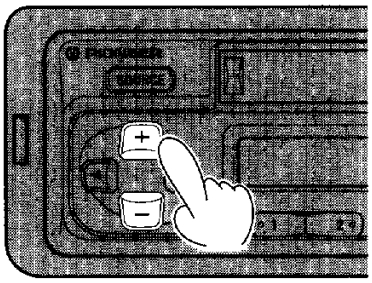
Hold down the [EDIT] button for more than 2 seconds to activate the title input mode.
(The cursor blinks in the display.)

2.



Press the [◄] or [►] button to select the input positon.

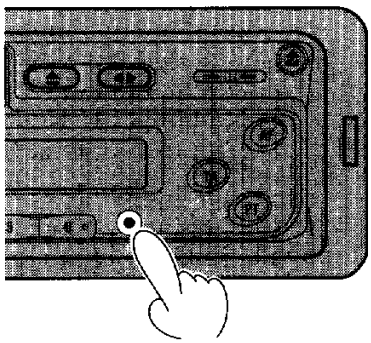
3.



Press the [+] or [–] button to select the character you desire.
Holding down either button changes the characters rapidly.

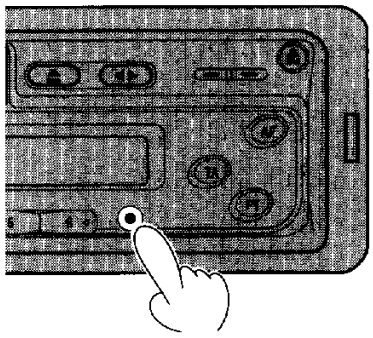
Repeat steps 2 and 3 to enter up to 8 characters.

4.



Press the [EDIT] button to store them in memory.

Switching The Display



Press the [DISP] button to switch between the track number (elapsed time) and the disc title.

- When the disc title is displayed, pressing the [◄►] button displays the track number (elapsed time) for 8 seconds.
- "NO TITLE" flashes in the display for 8 seconds if the disc does not have a memorized title.

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 7.5 A
Dimensions (chassis) ..... 178 (W) × 50 (H) × 150 (D) mm
(front face) ..... 188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
Weight ..... 1.2 kg

Amplifier

Maximum power output ..... 30 W × 4
Continuous power output ..... 20 W × 4 (DIN45324, +B = 14.4 V)
Load impedance ..... 4 Ω (4 — 8 Ω allowable)
Preout output level/output impedance ..... 500 mV/1 kΩ
Tone controls (bass) ..... ±12 dB (100 Hz)
(treble) ..... ±12 dB (10 kHz)
Loudness contour ..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volume: –30 dB)

Tape player

Tape ..... Compact cassette tape (C-30 — C-90)
Tape speed ..... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewind time ..... Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter ..... 0.09 % (WRMS)
Frequency response ..... 30 — 19,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 45 dB
Signal-to-noise ratio ..... Metal: Dolby B NR IN: 67 dB (IEC-A network)
Dolby NR OUT: 61 dB (IEC-A network)

FM tuner

Frequency range ..... 87.5 — 108 MHz
Usable sensitivity ..... 11 dBf (1.0 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity ..... 16 dBf (1.7 μV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IEC-A network)
Distortion ..... 0.3 % (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response ..... 30 — 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

MW tuner

Frequency range ..... 531 — 1,602 kHz
Usable sensitivity ..... 18 μV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

LW tuner

Frequency range ..... 153 — 281 kHz
Usable sensitivity ..... 30 μV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

Note:
Specifications and design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Precauciones

- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

Nota

- Si la batería de automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será borrada y deberá ser programada nuevamente luego de conectar la batería.

En caso de problema
Cuando la unidad no opera correctamente, comuníquese con su concesionario o centro de servicio PIONEER autorizado más cercano a su domicilio.
No retire la caja superior de la unidad ni tampoco intente realizar verificaciones o reparaciones.

Sintonizador electrónico

La disposición de frecuencia difiere dependiendo del área. Esta unidad ha sido diseñada de acuerdo con las disposiciones de frecuencia para Europa Occidental, Asia, Oriente Medio y Cercano, Africa, Australia y Oceanía. El uso en otras áreas puede resultar en una recepción inadecuada de AM.

ESPAÑOL

Tenga cuidado con sus cassettes

- No utilice cintas más largas que los cassettes tipo C-90 (90 minutos). Las cintas muy largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Si se guardan los cassettes en áreas expuestas directamente a la luz del sol o a temperaturas altas, pueden llegar a deformarse y consecuentemente interferir con el transporte de la cinta.
- Guarde las cintas sin usar en una caja de cintas en donde no hay peligro de que se pierdan o de ser expuestas a la suciedad.

Limpieza de la cabeza

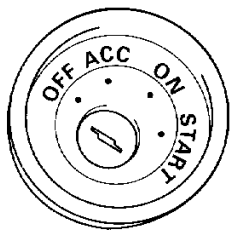
Si las cabezas se ensucian, la calidad del sonido se deteriorará y habrá caídas del nivel de sonido y otras imperfecciones en la reproducción. En este caso, deberá limpiarse la cabeza.

Cuando se usa una cinta de limpieza, haga reproducir la cinta de un lado para una limpieza normal. El uso excesivo de la cinta de limpieza acelerará el desgaste de la cabeza. Asegúrese de leer las instrucciones de la cinta de limpieza antes de su uso.

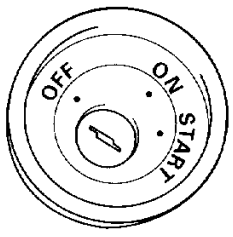
Conexión de las unidades

Nota

- Esta unidad es para vehículos con bateria de 12 voltios y conexión a tierra negativa. Antes de instalarla en un vehículo recreacional, camión u ómnibus verifique el voltaje de la batería.
- Desconecte el cable ⊖ de la batería antes de comenzar la instalación, para prevenir cortocircuitos en el sistema eléctrico.
- Verifique si la instalación y el cableado se han completado correctamente. Reemplace los componentes de automóvil retirados, luego conecte el extremo del cable al terminal negativo ⊖ de la batería.
- Consulte el manual de instrucciones para tener detalles de la conexión del amplificador de potencia, y luego haga correctamente las conexiones.
- Asegure el cableado con los sujetadores de cables o cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde se apoye sobre partes metálicas.
- Tienda y asegure todo el cableado de manera que no toque ninguna parte del cambio de engranajes, freno de mano y rieles de asiento. No tienda el cable en lugares como cerca de la salida del calefactor. Si el aislamiento del cableado se funde o se enreda, existe el peligro de cortocircuitos del cableado al chasis del vehículo.
- No pase el cable anaranjado a través de un orificio hacia el compartimiento del motor para conectarlo a la batería. Esto causa daños de la aislación del cable, lo cual conduce a peligrosos cortocircuitos.
- No corte cualquier cable. Si lo hace, el circuito de protección puede dejar de actuar cuando lo requiera.
- No alimente a otros equipos cortando el aislamiento del cable de alimentación de la unidad y uniéndolo al cable. Se excederá la capacidad corriente del cable, causando sobrecalentamiento.
- Al reemplazar el fusible, verifique que el fusible de repuesto sea de la capacidad espacificada en el portafusible.
- En esta unidad se ha utilizado el exclusivo circuito BPTL. Evite efectuar las conexiones de manera que los cables de los altavoces queden directamente conectados a masa o que los cables ⊖ del altavoz de la derecha y del altavoz de la izquierda queden conectados a un cable común.
- Los altavoces utilizados con este aparato deben ser de gran capacidad de potencia, capaces de soportar, como minimo, 30 W, y con una impedancia comprendida entre 4 y 8 ohmios. Si se conectan altavoces con capacidad de potencia inferior y/o con impedancias de valores distintos a los indicados, pueden resultar dañados.
- En la conexión del amplificador de potencia con este sistema, cúidese de no conectar el cable azul al terminal de potencia del amplificador. Igualmente, en la conexión de este sistema con la antena automática, no debe conectarse al terminal de potencia para la antena. Tal conexión puede causar sobrecorriente que provocaría mal funcionamiento.
- Para evitar una conexión incorrecta, el lado de entrada del conector IP-BUS es azul, y el lado de salida es negro. Conecte correctamente los conectores de los mismos colores.
- Cuando la unidad está montada en un vehículo cuyo botón de encendido no cuenta con la posición ACC (accesorio) como se indica más abajo, asegúrese de conectar el conductor rojo de la unidad al terminal controlado por la posición ON/OFF del botón de encendido. Si usted no lo hace, la batería se podría descargar si usted deja el vehículo por varias horas.

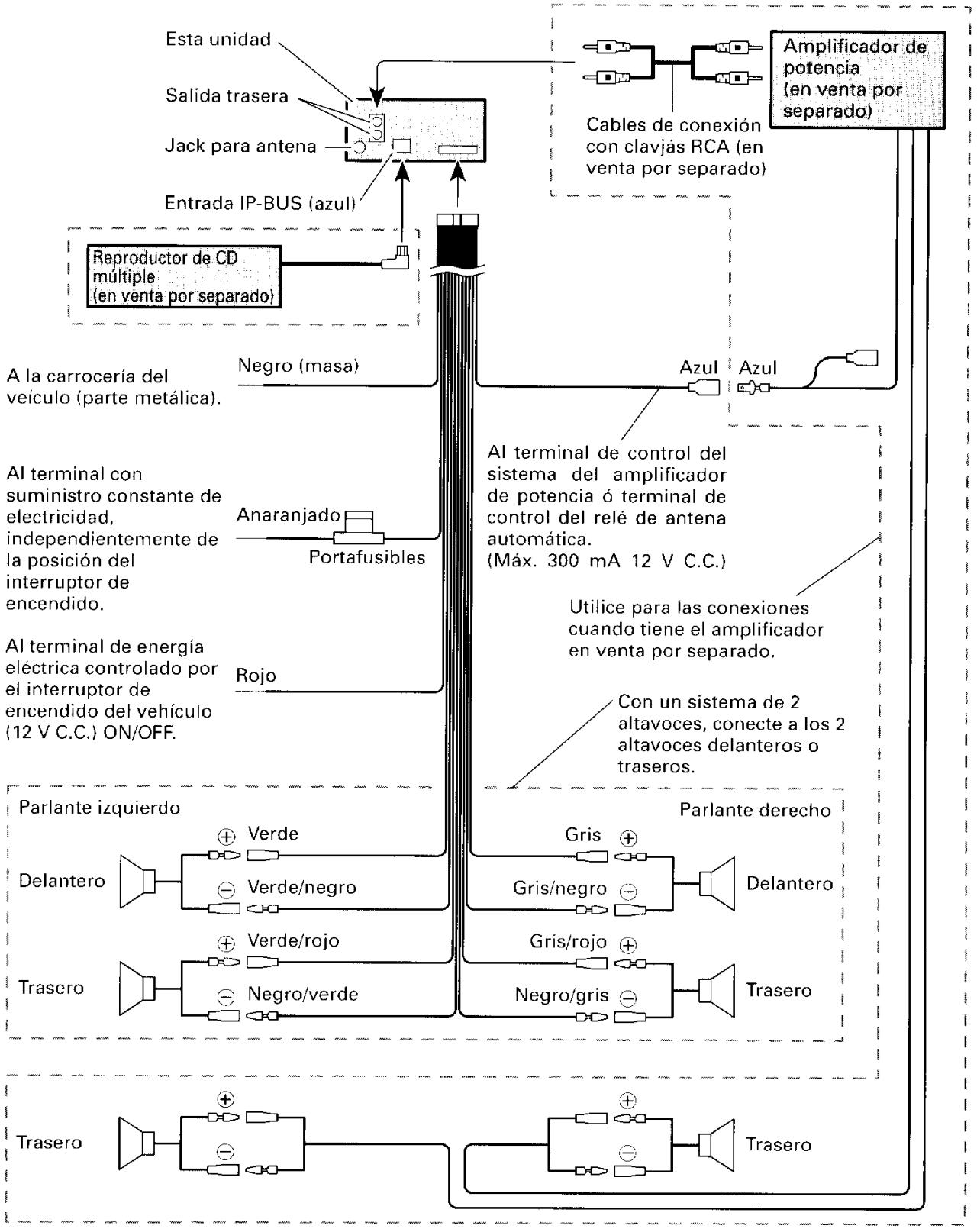


Posición ACC



Posición fuera ACC

Diagrama de conexión

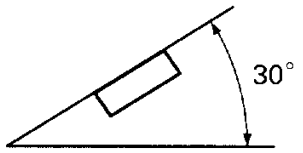

Esta unidad
Salida trasera
Jack para antena
Entrada IP-BUS (azul)
Reproductor de CD múltiple (en venta por separado)
Amplificador de potencia (en venta por separado)
Cables de conexión con clavjás RCA (en venta por separado)
A la carrocería del veículo (parte metálica).
Negro (masa)
Azul
Azul
Al terminal de control del sistema del amplificador de potencia ó terminal de control del relé de antena automática. (Máx. 300 mA 12 V C.C.)
Al terminal con suministro constante de electricidad, independientemente de la posición del interruptor de encendido.
Anaranjado
Portafusibles
Utilice para las conexiones cuando tiene el amplificador en venta por separado.
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V C.C.) ON/OFF.
Rojo
Con un sistema de 2 altavoces, conecte a los 2 altavoces delanteros o traseros.
Parlante izquierdo
Parlante derecho
Delantero
Verde
Verde/negro
Gris
Gris/negro
Delantero
Trasero
Verde/rojo
Negro/verde
Gris/rojo
Negro/gris
Trasero
Trasero
Trasero

ESPAÑOL

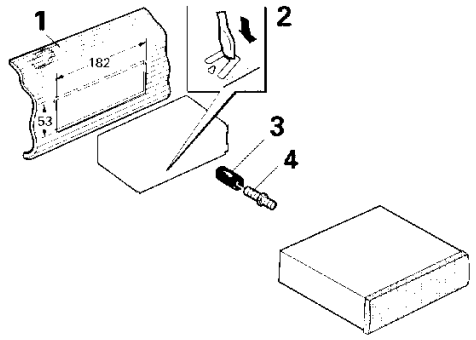
Instalación

Nota

- Antes de instalar finalmente la unidad, conecte temporalmente el cableado y asegúrese de que esté todo correcto y apropiadamente y que la unidad y el sistema trabajan apropiadamente.
- Utilice únicamente las partes suministradas con la unidad a fin de asegurar una instalación correcta. El uso de partes no autorizadas puede causar desperfectos.
- Si para la instalación es necesario practicar orificios o efectuar otras modificaciones en el vehículo, póngase en contacto con el distribuidor más cercano.
- Instale la unidad donde no estorbe al conductor ni pueda herir a los pasajeros si ocurre una detención repentina, como una frenada de emergencia.
- Si el ángulo de instalación excede los 30° de la horizontal, la unidad puede no brindar su rendimiento óptimo.

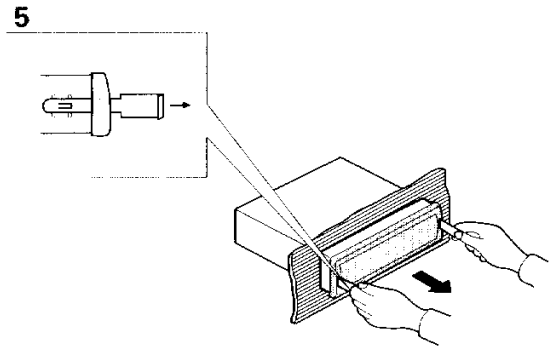


Instalación con tope de goma



1. Tablero de instrumentos
2. Soporte
   Después de instalar el soporte en el tablero de instrumentos, seleccione las lengüetas apropiadas al grosor del material del tablero y dóblelas hacia dentro para asegurar el soporte.
3. Tope de goma
4. Tornillo

Desmontaje de la unidad

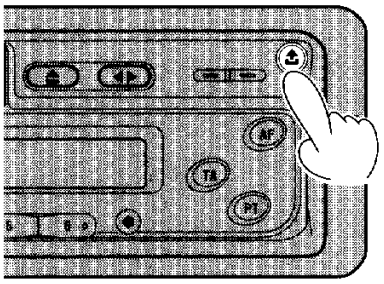


5. Inserte las llaves de extracción suministradas en la unided, como se muestra en la figura, hasta que se aseguren en su lugar. Manteniendo las llaves presionadas contra los lados de la unidad, tire de la unidad.

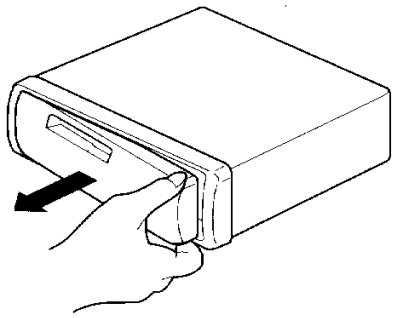
Uso del panel delantero extraíble

El panel delantero de esta unidad puede extraerse para servir como una medida antirrobo.

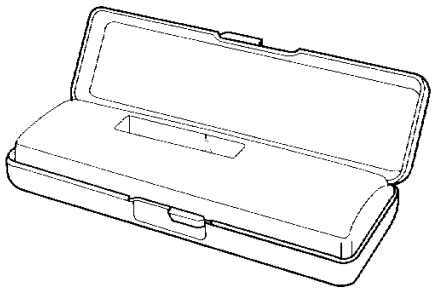
Extracción del panel delantero

1. 

Presione el botón [⏏].

2. 

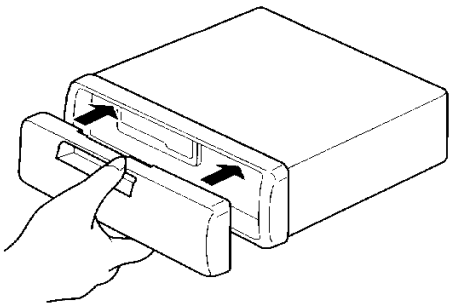
Tome del lado derecho del panel y tire hacia afuera.

3. 

Colóquelo en la caja suministrada.

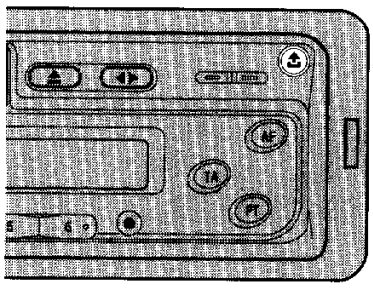
ESPAÑOL

Volviendo a colocar el panel delantero



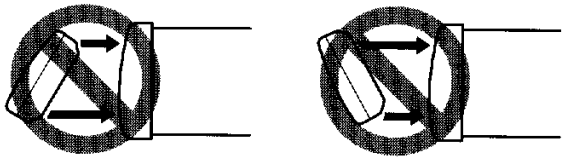
Empuje el panel delantero hacia el interior del cuerpo principal.

- No instale el panel delantero mientras presiona el botón [⏏]. De lo contrario podrían destruirse los botones y la unidad principal.

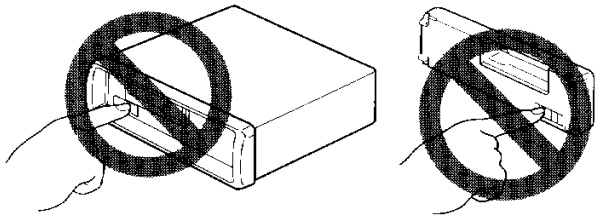


Nota

- Coloque el panel delantero sosteniéndolo paralelo a la unidad principal. Colocando el panel inclinado, como se muestra en la ilustración de abajo, puede ocasionar que el gancho en el panel delantero rompa los electrodos de la unidad principal.



- No toque los contactos en el panel delantero o en el cuerpo de la unidad, ya que esto puede resultar en un contacto eléctrico deficiente. Si llegan a ensuciarse o a ingresar sustancias extrañas en los contactos, límpielos con un paño seco y limpio.

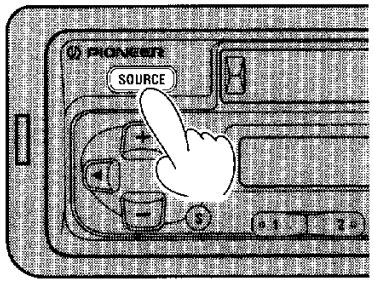


Precauciones cuando manipula el panel delantero

- No deje el panel delantero en ninguna área expuesta a altas temperaturas o a los rayos directos del sol.
- No deje caer el panel delantero ni tampoco lo exponga a fuertes impactos.
- No permita que agentes volátiles tales como bencina, diluyentes o insecticidas se pongan en contacto con la superficie del panel delantero.

Activación/desactivación de la alimentación

Cambio de fuente



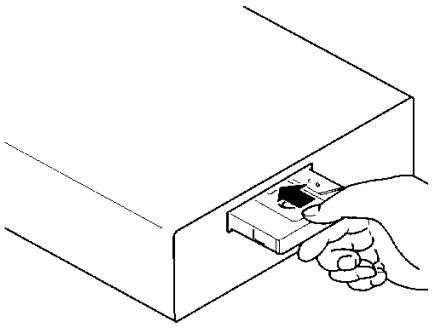
Cada vez que presiona el botón [SOURCE], la fuente cambia de la forma siguiente: Cinta — Radio — Reproductor de CD múltiple — AUX — ALL OFF

- La fuente no cambiará a fuentes que no estén conectadas.
- Cuando no haya una cinta de cassette introducida en esta unidad, la fuente no cambiará a cinta.
- Cuando no haya un cargador introducido en el reproductor de CD múltiple, la fuente no cambiará a reproductor de CD múltiple.
- Cuando AUX (entrada externa) no esté en ON, la fuente no cambiará a AUX.

ESPAÑOL

Cinta

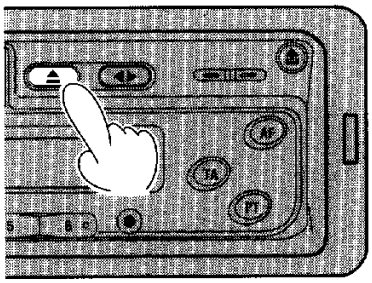
Cuando no haya un cassette introducido



Inserte un cassette, la función cambiará a "TAPE" y el cassette empieza a ser reproducido automáticamente.

- Si se introduce un casete que tenga la cinta rota, éste será expulsado automáticamente.

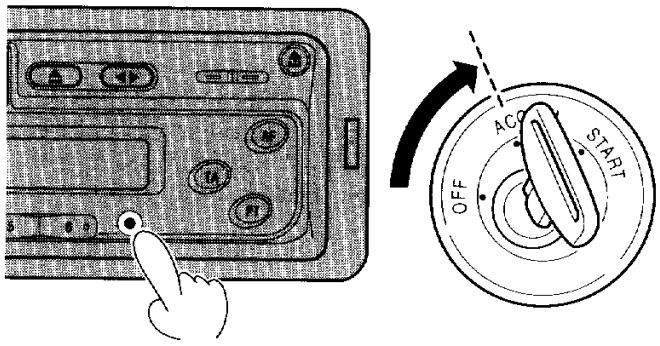
Expulsión



Presione el botón [⏏] .

AUX

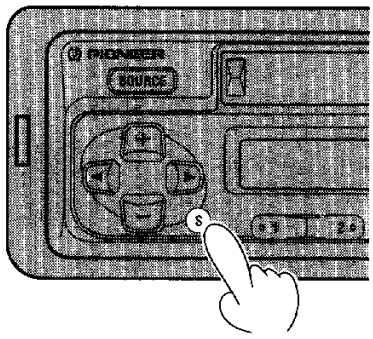
Cuando no haya otros componentes conectados a esta unidad, o cuando AUX (entrada externa) esté en OFF, la fuente no cambiará a AUX. Ponga AUX (entrada externa) en ON.



Mantenga presionado el botón [DISP] y ponga la llave de encendido en ACC u ON.

Uso del reloj

Visualización de la hora

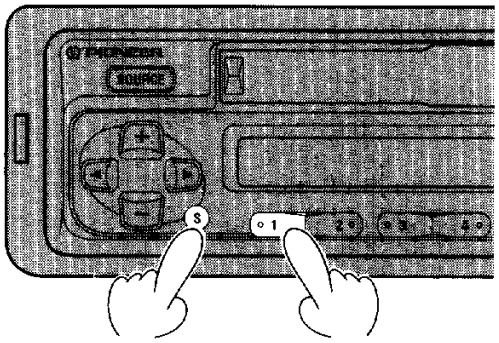


Mantenga presionado el botón [S] durante más de 2 segundos para activar/desactivar el reloj.

- El reloj no se visualizará cuando la alimentación esté desactivada.
- Cuando haga otra operación, el reloj desaparecerá temporalmente de la presentación. La presentación del reloj se repondrá 25 segundos aproximadamente después de realizar esa operación.

ESPAÑOL

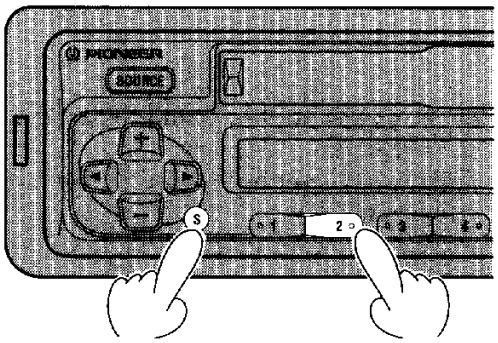
Para ajustar la hora



Mantenga presionado el botón [S] durante más de 2 segundos, continúe presionando el botón [S] y presione el botón [1] mientras se visualiza el reloj.

- Podrá ajustar sucesivamente la hora y el minuto presionando los botones [1] y [2] mientras mantiene presionado el botón [S].

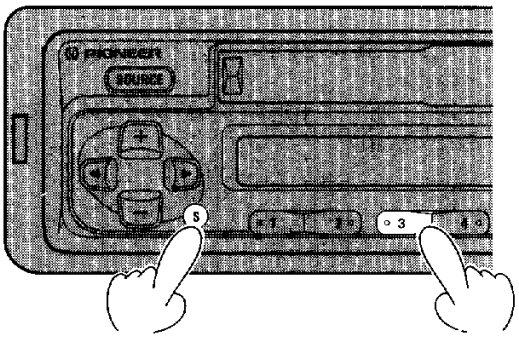
Para ajustar el minuto



Mantenga presionado el botón [S] durante más de 2 segundos, continúe presionando el botón [S] y presione el botón [2] mientras se visualiza el reloj.

- Podrá ajustar sucesivamente la hora y el minuto presionando los botones [1] y [2] mientras mantiene presionado el botón [S].
- La cuenta de segundos empieza por "0" cuando deja de presionarse el botón [S].

Para poner la hora exacta

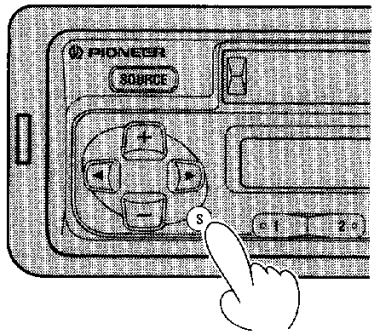


Mantenga presionado el botón [S] durante más de 2 segundos, continúe presionando el botón [S] y presione el botón [3] mientras se visualiza el reloj.

- Si la indicación de los minutos es 00-29, los minutos se redondean por defecto. (Por ejemplo: "10:18" se convierte en "10:00".)
- Si la indicación de los minutos es 30-59, los minutos se redondean por exceso. (Por ejemplo: "10:36" se convierte en "11:00".)

Ajuste del volumen y tono

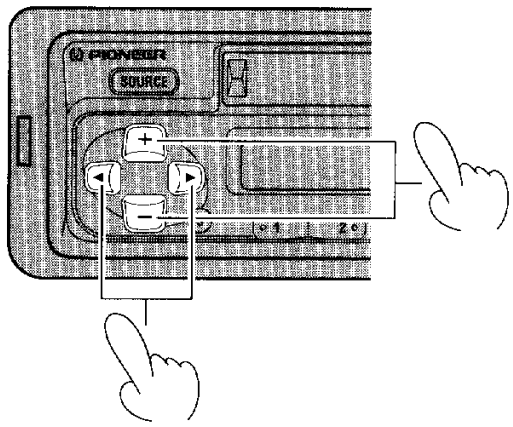
Selección de modo



A cada presión del botón [S] cambia el modo de la manera siguiente:
Ajuste del potenciómetro (FAD) → Ajuste de tono (BAS) → Sonoridad (LOUD) → Ajuste de volumen (VOL)

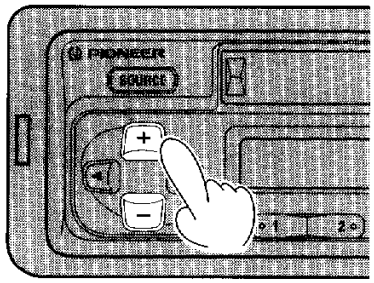
- Los ajustes del potenciómetro, equilibrio, graves y agudos se paran temporariamente en la posición central.
- Si no se realiza ninguna operación en un intervalo de 8 segundos, los modos de ajustes se cancelan. Realice los ajustes dentro de los 8 segundos.

Potenciómetro/Equilibrio



Presione el botón [◄] o [►] cuando se encuentra en el modo de potenciómetro, y el modo de equilibrio "BAL" se indicará en la presentación. Presione el botón [+] o [–] cuando se encuentra en el modo de equilibrio, y la presentación cambiará a "FAD", indicando que ha cambiado al modo de potenciómetro.

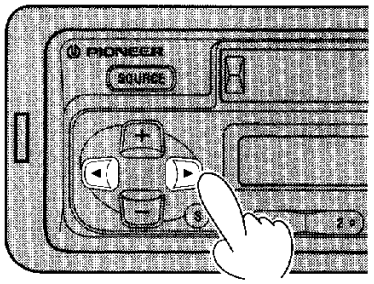
Potenciómetro



[+]: Desplaza el sonido hacia los altavoces delanteros.
[–]: Desplaza el sonido hacia los altavoces traseros.
(La presentación muestra "FAD F15" ~ "FAD R15".)

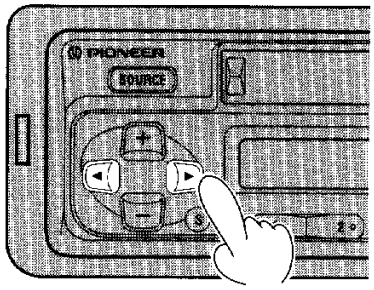
- Cuando utilice un sistema de 2 altavoces ajuste "FAD 0".

Equilibrio



[►]: Desplaza el equilibrio hacia el altavoz derecho.
[◄]: Desplaza el equilibrio hacia el altavoz izquierdo.
(La presentación muestra "BAL L9" ~ "BAL R9".)

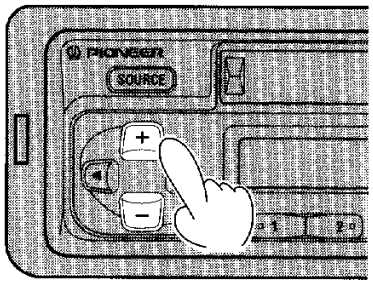
Graves/Agudos



Presione el botón [►] mientras se encuentra en el modo de graves, y el modo de agudos "TRE" se indicará en la presentación. Presione el botón [◄] cuando se encuentra en el modo de agudos, y la presentación cambiará a "BAS", indicando que ha cambiado al modo de graves.

ESPAÑOL

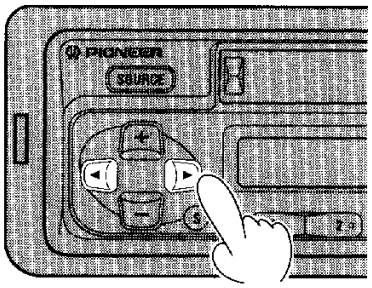
Ajuste de graves/agudos



[+]: Refuerza
[–]: Atenúa
(En el modo de graves, la presentación muestra "BAS –6" ~ "BAS +6". En el modo de agudos, ésta muestra "TRE –6" ~ "TRE +6".)

Sonoridad

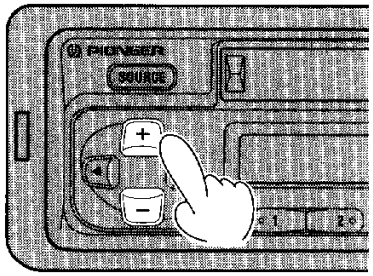
Esta función mejora las gamas altas y bajas del sonido para proporcionar más potencia de salida a volumen bajo.



Presione el botón [►] para activar la sonoridad, "LOUD ON" aparecerá en la presentación. Presione el botón [◄] para desactivar la sonoridad, "LOUD OFF" aparecerá en la presentación.

[►]: Activada
[◄]: Desactivada

Volumen

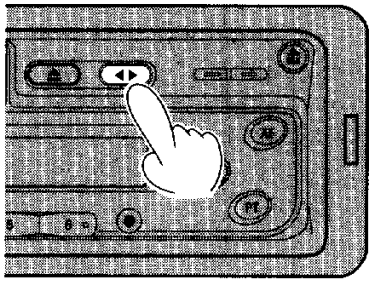


Presionando el botón [+] aumenta el volumen, mientras el botón [–] lo disminuye.
(La presentación muestra "VOL 00" ~ "VOL 30".)

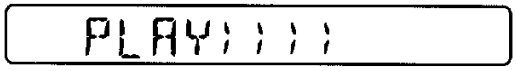
- Cuando conduzca su vehículo, asegúrese de mantener el volumen de la unidad ajustado lo suficientemente bajo, como para permitir escuchar los sonidos que vienen de afuera.

Usando la platina de cassettes

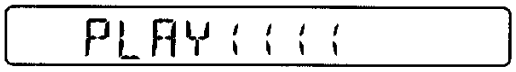
Para cambiar los lados



Presione el botón [◄►].
Reproducción normal.



Reproducción del lado opuesto.

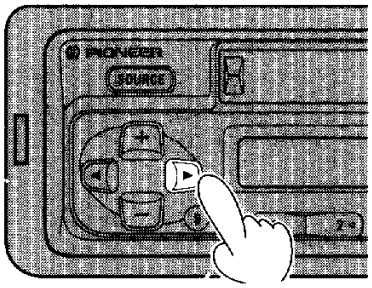


Selector automático de cinta

El tipo de cinta de cassette (metal/cromo o normal) introducida se detectará automáticamente, y el ecualizador de reprodución (70 µs o 120 µs) se ajustará automáticamente. "METAL" aparecerá en el visualizador durante unos 5 segundos cuando se introduzca una cinta de cassette de metal/cromo).

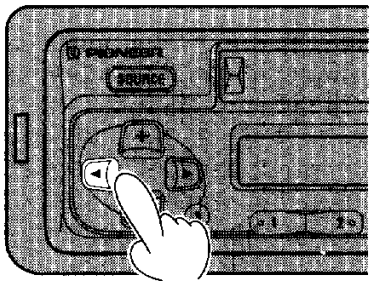
Avance rápido/Rebobinado

Avance rápido



Presione el botón [►].
("FF" aparece en el visualizador.)
- Para detener el avance rápido, presione dos veces el botón [►], o presione el botón [◄►].

Rebobinado

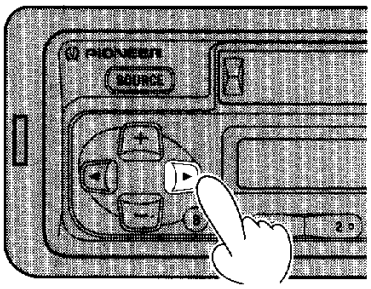


Presione el botón [◄].
("REW" aparece en el visualizador.)
- Para detener el rebobinado, presione dos veces el botón [◄], o presione el botón [◄►].

Búsqueda musical

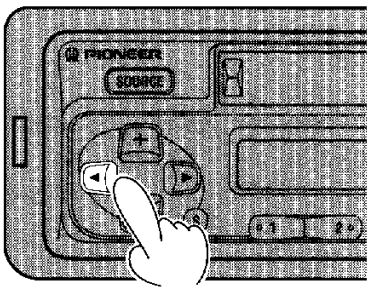
Esta función le permite ajustar las operaciones de rebobinado/avance rápido para que se paren automáticamente cuando alcancen el comienzo de una melodía.

Avance a la pista siguiente



Presione dos veces el botón [►].
("F-MS" parpadea en el visualizador.)
- Para detener el avance antes del principio de la siguiente pista, presione el botón [►] o el botón [◄►].

Rebobinado de la pista actual

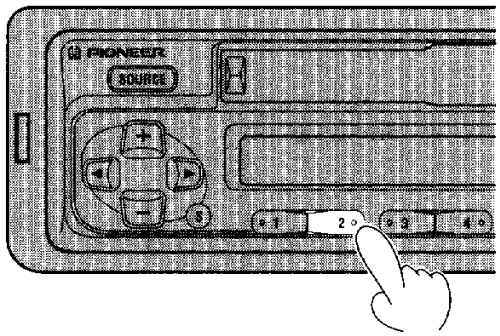


Presione dos veces el botón [◄].
("R-MS" parpadea en el visualizador.)
- Para detener el rebobinado antes del principio de la pista actual, presione el botón [◄] o el botón [◄►].

Nota
- La búsqueda musical no podrá detectar las secciones sin grabar entre melodías si éstas duran menos de 4 segundos.
- La búsqueda musical lee las partes de más de 4 segundos de duración grabadas con un volumen muy bajo como secciones sin grabar entre melodías.
- La búsqueda musical lee las pausas de más de 4 segundos de conversaciones grabadas como secciones sin grabar entre melodías.

Salto de espacios sin grabar

Esta función le permite preparar el reproductor de cintas para que salte automáticamente los espacios sin grabar de más de 12 segundos durante la reproducción.

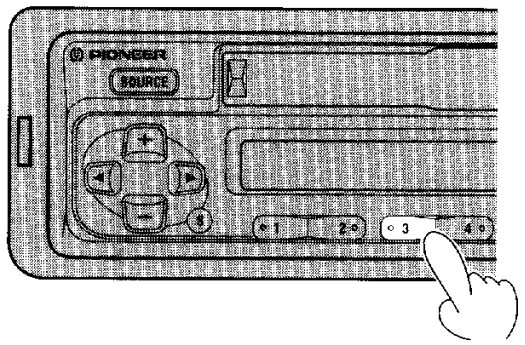


Presione el botón [2] para activar/desactivar la función de salto de espacios sin grabar.
"BS" aparece en el visualizador cuando se activa la función de salto de espacios sin grabar.
"BS" se apaga cuando se desactiva la función de salto de espacios sin grabar.

ESPAÑOL

Repetición

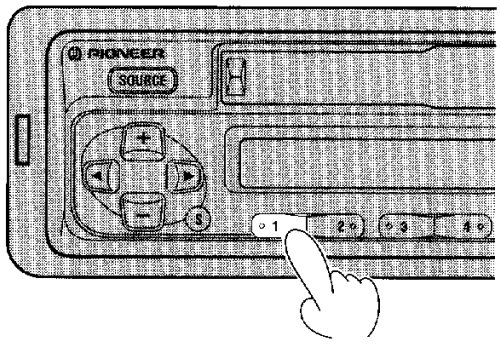
Esta función le permite reproducir repetidamente una canción.



Presione el botón [3] para activar/desactivar la función de repetición.
"RPT" aparece en el visualizador cuando se activa la función de repetición.
"RPT" se apaga cuando se desactiva la función de repetición.

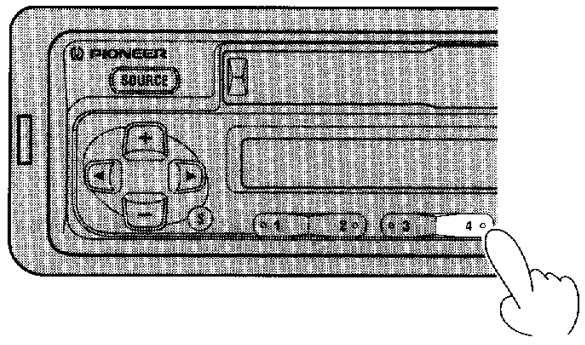
Interceptación de la radio

Esta función le permite escuchar la radio mientras reproduce, avanza rápidamente o rebobina una cinta.



Presione el botón [1] para activar/desactivar la interceptación de la radio.
"RI" aparece en la presentación cuando se activa la función de interceptación.
"RI" desaparece de la presentación cuando se desactiva la función de interceptación.

Dolby B NR

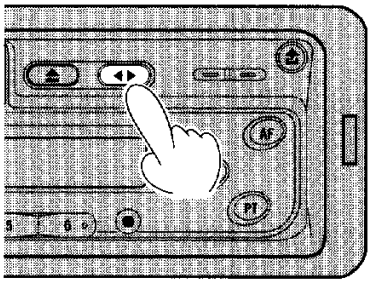


Pulse el botón [4] para activar/desactivar Dolby NR.
"DD B" aparece en el visualizador cuando se activa Dolby NR (para cintas grabadas con Dolby NR).
"DD B" se apaga cuando se desactiva Dolby NR (para cintas grabadas sin Dolby NR).

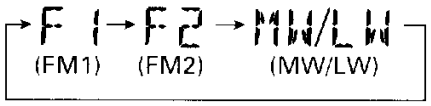
- Función de reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
  "DOLBY" y el símbolo doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Usando la radio

Seleccionando la banda



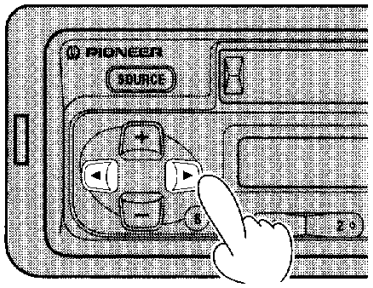
Presione el botón [◄►] para seleccionar una banda.



Utilice [◄] y [►] para cambiar entre MW y LW.
MW : 531 — 1.602 kHz
LW : 153 — 281 kHz

ESPAÑOL

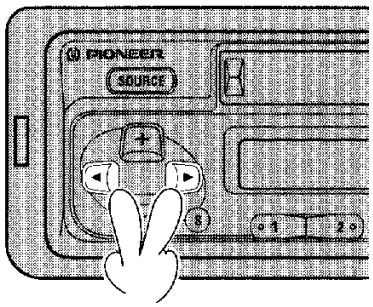
Sintonización mediante búsqueda



[◄]: Selecciona automáticamente una emisora de frecuencia más baja.
[►]: Selecciona automáticamente una emisora de frecuencia más alta.
("MANU" no se visualiza.)

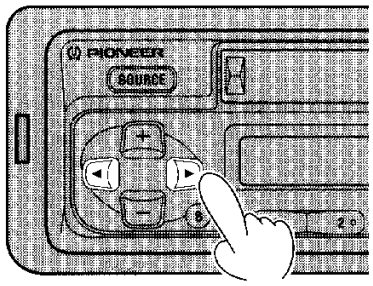
Sintonización manual

1.



Presione los botones [◄] y [►] al mismo tiempo.
("MANU" se ilumina en la presentación.)
- Cada vez que repita esta operación, "MANU" se apagará o se encenderá.

2.

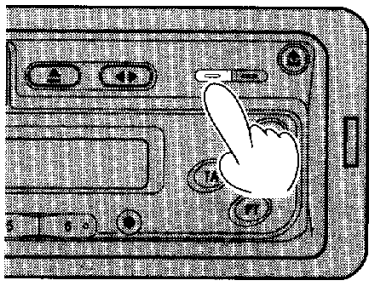


[◄]: Utilice para seleccionar las frecuencias bajas.
[►]: Utilice para seleccionar las frecuencias altas.
Continúe presionando continuamente el botón para mover hacia arriba o abajo a través de las frecuencias.
- La sintonización va subiendo o bajando en intervalos de 50 kHz para FM, intervalos de 9 kHz para MW (onda media) e intervalos de 1 kHz para LW (onda larga).

Ajustando la sensibilidad de búsqueda

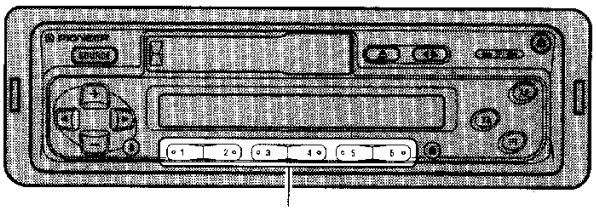
La función de sintonización mediante búsqueda de este sintonizador le permite seleccionar entre un ajuste local para la recepción de solamente las emisoras poderosas, y un ajuste DX (distante) para la recepción de las emisoras más débiles.

Cambiando entre local y DX



Presione el botón [LOC].
Cada vez que presiona el botón, cambia entre local y DX.
Posición local: Se visualiza "LOC".
Posición DX : No se visualiza "LOC".

Memoria de preajustes



Botones de preajuste

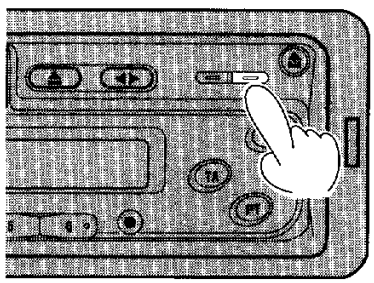
Sintonice la emisora de radiodifusión que desea memorizar, y presione el botón de preajuste deseado durante 2 o más segundos.
FM : Pueden memorizarse 12 emisoras. (6 emisoras cada una para FM1 y FM2)
MW/LW : Pueden memorizarse 6 emisoras.

Para recuperar una emisora memorizada, presione brevemente el botón de preajuste de la emisora deseada.
(El número de preajuste seleccionado se enciende en la presentación.)

BSM (Memoria de mejores emisoras)

Esta función localiza automáticamente las emisoras más poderosas y automáticamente asigna sus frecuencias a los botones de preajuste [1 – 6], desde la más poderosa.

Esta función es práctica cuando trata de encontrar emisoras locales mientras está conduciendo el automóvil.



Seleccione la banda deseada, y presione el botón [BSM] durante 2 o más segundos.
("BSM" destella en la presentación hasta que se completa la operación BSM.)
- Si en el área hay menos de 6 emisoras poderosas, algunos de los botones de preajuste no serán asignados a frecuencias, de modo que retendrán cualquiera de las frecuencias asignadas previamente.

Uso de las funciones RDS

¿Qué es el RDS?

El RDS (Sistema de Datos de Radio) es un sistema para transmitir señales de datos junto con programas de FM. Estas señales de datos, que son inaudibles, suministran una variedad de características tales como: nombre del servicio de programa, presentación del tipo de programa, espera para avisos de tráfico, sintonización automática y sintonización de tipos de programas, para ayudar a los oyentes de la radio a sintonizar una emisora deseada.

Nota

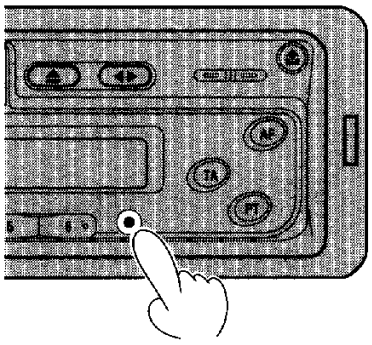
- Los servicios RDS tal vez no sean suministrados por todas las emisoras.
- Las funciones RDS, como AF y TA, sólo se activan cuando la radio está sintonizando emisoras RDS.

Presentación del nombre del servicio de programa

Visualiza el nombre de la red/emisora cuando usted sintoniza una emisora que suministra servicios RDS.

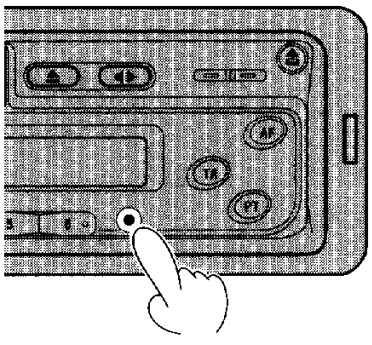
Cuando sintoniza una emisora RDS, la visualización de la frecuencia cambia automáticamente al nombre de la red/emisora después de pasar unos pocos segundos.

Para visualizar la frecuencia



Mantenga presionado el botón [DISP] durante más de 2 segundos.
La frecuencia de la emisora sintonizada se visualizará hasta que usted deje de presionar el botón.

Para visualizar información de PTY



Presione el botón [DISP].
La información de PTY de la emisora sintonizada se visualiza durante 8 segundos.

- La información de la presentación de PTY corresponde a la de la lista de la página 56.
- "NO PTY" se visualiza si la emisora que está siendo recibida no emite un código de PTY o si emite un código de PTY diferente de los mostrados en la página 56.

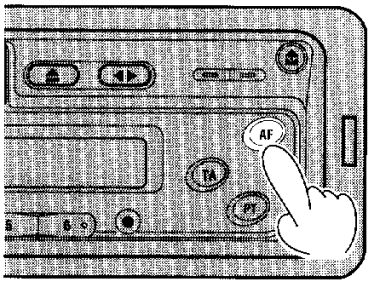
Función AF

La función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) le permite ajustar el receptor para buscar otras frecuencias de la misma red a la que pertenece la frecuencia actual. Cuando la frecuencia actual no pueda ser recibida correctamente, o cuando otra frecuencia de la misma red pueda ofrecer una mejor recepción, la función AF silenciará el sonido de la radio y volverá a sintonizar automáticamente la frecuencia más apropiada.

AF ha sido activada en fábrica.

- Cuando recupere emisoras preajustadas, el sintonizador podrá actualizar el preajuste después de buscar una nueva frecuencia de la lista de AF de esa emisora.
- El número de preajuste no aparece en la presentación si los datos RDS de la emisora recibida son diferentes de los de la emisora RDS memorizada originalmente.
- Cuando AF busque la frecuencia siguiente, el silenciamiento tal vez sea interrumpido temporalmente por otro programa.
- Podrá activar o desactivar independientemente AF para cada banda de FM.
- El sintonizador sólo sintonizará emisoras RDS cuando utilice la sintonización SEEK o la memoria automática BSM con la función AF activada.
- La indicación "AF" parpadea si está sintonizando una emisora que no es RDS.

Para desactivar/activar la función AF



Presione el botón [AF].
("AF" se apaga en la presentación.)

Presione de nuevo el botón [AF].
("AF" se enciende en la presentación.)

BÚSQUEDA PI

Si el receptor no puede encontrar una frecuencia alternativa adecuada o la señal de la radio es demasiado débil para poder ser recibida correctamente, "PI SEEK" aparecerá en la presentación, y el receptor buscará otra frecuencia con el mismo programa o con otro relacionado.
Durante "PI SEEK", el sonido de la radio será silenciado durante más tiempo que el de la búsqueda AF. El silenciamiento se cancela después de "PI SEEK", aunque la radio no haya podido encontrar el mismo programa, u otro relacionado, y vuelva a la frecuencia anterior.

La búsqueda PI ha sido desactivada en fábrica

- Podrá activar la búsqueda PI manteniendo presionado el botón [2] mientras gira la llave de encendido de OFF a ACC o a ON.

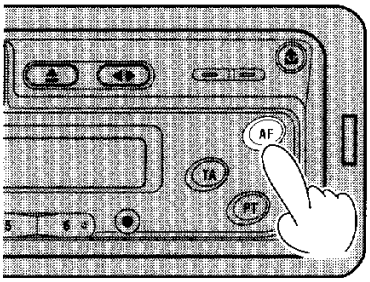
Función REG

En el caso de AF, que le permite ajustar el sintonizador para volver a sintonizar frecuencias automáticamente, la función REG (regional) le permite limitar la lista de frecuencias alternativas a emisoras que emiten programas regionales.

Las programaciones regionales y las redes regionales están organizadas de forma diferente en cada país (por ejemplo, pueden cambiar según la hora, el estado o la zona de emisión).

ESPAÑOL

Para activar/desactivar la función REG



Mantenga presionado el botón [AF] durante más de 2 segundos.
("REG" se enciende en la presentación.)

Mantenga presionado de nuevo el botón [AF] durante unos 2 segundos.
("REG" se apaga en la presentación.)

Nota

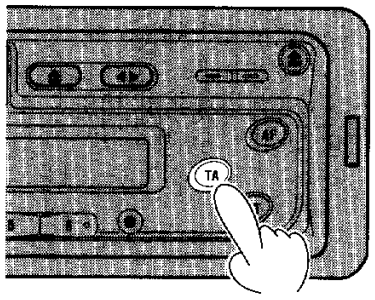
- Cuando recupere emisoras preajustadas estando activada la función REG, el número de preajuste no aparecerá en la presentación si el sintonizador recibe una emisora regional diferente de la que se memorizó originalmente.
- Podrá activar o desactivar independientemente la función REG para cada banda de FM.

Función TA

La función TA (espera de anuncios de tráfico) le permite preparar el sistema para que éste cambie automáticamente a anuncios de tráfico, cuando éstos se emitan, estando la unidad sintonizada a una emisora TP o EON TP, tanto si está escuchando la radio como si está escuchando un cassette o un CD.

- Las emisoras TP son emisoras que emiten información de tráfico. El indicador "TP" se enciende cuando se sintoniza una emisora TP.
- Las emisoras EON TP son emisoras que emiten información con interreferencia de emisoras TP. Los indicadores "EON" y "TP" se encienden cuando se sintoniza una emisora EON TP.

Para activar/desactivar la función TA



Presione el botón [TA].
("TA" se enciende en la presentación.)
El sintonizador empieza a esperar los avisos de tráfico.

Presione de nuevo el botón [TA].
("TA" se apaga en la presentación.)
Al presionar el botón [TA] durante un aviso de tráfico se cancela el aviso de tráfico actual sin que se desactive la función TA. En este caso, presione una vez más el botón para desactivar completamente la función TA.

Nota

- No podrá activar la función TA estando en el modo de cinta o de CD si el sintonizador sintonizaba la banda MW/LW la última vez que se utilizó.
- Si el sintonizador sintonizaba la banda de FM la última vez que se utilizó, al activar la función TA usted podrá utilizar otras funciones de sintonización mientras escucha un cassette o un CD.
- Durante la recepción de avisos de tráfico sólo estarán activados los botones VOLUME [+] / [–], [TA], [AF] y [SOURCE].
- El sistema cambia a la fuente original después de recibirse el aviso de tráfico.
- El sintonizador sólo para en las emisoras TP o EON-TP cuando utiliza la sintonización SEEK con la función TA activada.
- El sintonizador sólo almacena las emisoras TP o EON-TP cuando utiliza la memoria automática BSM con la función TA activada.

Cómo ajustar el volumen de TA

Durante la recepción de avisos de tráfico, el volumen cambia automáticamente a un nivel preajustado para que usted pueda escuchar fácilmente los anuncios de tráfico.

Si ajusta el volumen mientras escucha un aviso de tráfico, el nuevo volumen se almacenará en la memoria. La próxima vez que se reciba un aviso de tráfico, el volumen cambiará al nivel ajustado.

Función de alarma de TP

30 segundos después de que desaparezca el indicador "TP" o "EON" (debido a una señal débil) sonará un pitido de alarma durante unos 5 segundos para indicarle que sintonice otra emisora TP.

- En el modo de cassette o de CD, el sintonizador sintoniza automáticamente la emisora TP más intensa en el área y espera durante 5 segundos un anuncio de tráfico después de que "TP" desaparezca del visualizador. Así no perderá ningún anuncio de tráfico mientras continúa escuchando un cassette o un CD.

PTY (Tipo de programa)

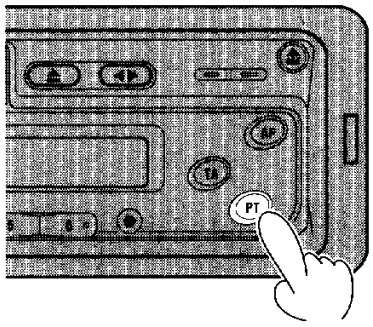
La función de búsqueda de PTY le permite sintonizar emisoras según el tipo de programa que éstas emiten (función de búsqueda de PTY). También ofrece la sintonización automática para emisiones de emergencia (alarma de PTY).

Función de búsqueda de PTY

Después de seleccionar el tipo de programa deseado, el sintonizador buscará una emisora que emita el mismo código de PTY que el del tipo de programa que haya seleccionado.

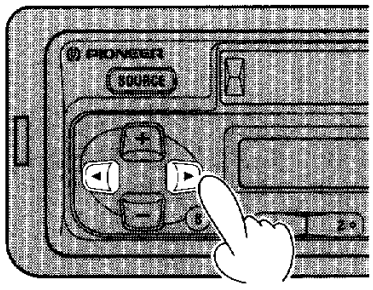
Para seleccionar el código de PTY deseado

1.



Mantenga presionado el botón [PT] durante un mínimo de 2 segundos.
"PTY" se enciende y el tipo de programa aparece en la presentación durante 5 segundos.

2.

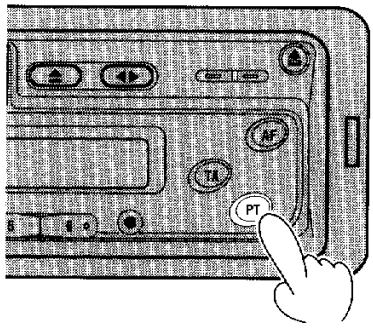


Presione el botón [◄] o [►] para seleccionar uno de los PTYs indicado en la lista de la página siguiente.

Nota

- CURRENT ajusta el PTY deseado según el tipo de programa de la emisora actual (sólo para emisoras RDS que emitan información de PTY).

Para activar la búsqueda PTY



Presione el botón [PT].
"PTY" y el tipo de programa parpadean en la presentación y el receptor busca una emisora que emita el PTY deseado.

Podrá elegir entre los PTYs siguientes:

- AFFAIRS: Programas de tópicos incluyendo noticias.
- CLASSICS: Música clásica seria; interpretaciones de obras orquestales importantes.
- CULTURE: Programas relacionados con cualquier aspecto de la cultura nacional o regional.
- DRAMA: Todas las obras y series dramáticas de la radio.
- EASY MUS: Música ligera.
- EDUCATE: Programas educativos.
- INFO: Programas de información general y consejos.
- L.CLASS: Música clásica ligera; música clásica para los que no son entendidos.
- NEWS: Descripciones breves de hechos, acontecimientos, opiniones expresadas públicamente, reportajes, etc.
- OTH MUS: Otros tipos de música tales como jazz, rhyme and blues, folk, country, reggae.
- POP MUS: Música comercial popular.
- ROCK MUS: Música moderna contemporánea.
- SCIENCE: Programas acerca de la naturaleza, la ciencia y la tecnología.
- SPORT: Programas relacionados con cualquier aspecto del deporte.
- VARIED: Programas de entretenimiento.

Nota

- Algunas emisoras pueden emitir programas cuyo contenido sea diferente del indicado por su código PTY.
- Si no hay emisoras que estén emitiendo el PTY seleccionado, "NO PTY" se visualizará durante unos 2 segundos y el receptor volverá a la emisora original.

Alarma de PTY

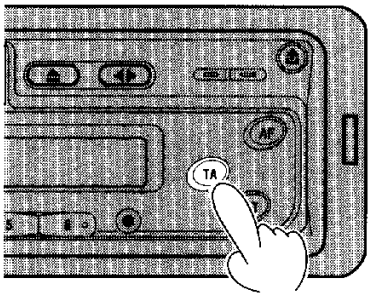
La ALARMA es un código PTY especial para avisos de emergencia, tales como desastres naturales. Cuando se reciba el código de alarma de radio, "ALARM" se encenderá en la presentación y el volumen cambiará. Cuando la emisora deje de emitir la alarma, el sistema volverá a la fuente anterior.

Nota

- La alarma PTY no funcionará en el modo de cassette o CD si el sintonizador sintonizaba la banda MW/LW la última vez que se utilizó.
- Durante la alarma de PTY sólo estarán activados los botones VOLUME [+] / [–], [TA], [AF] y [SOURCE].

ESPAÑOL

Para volver a la fuente anterior durante la emisión de una ALARMA



Presione el botón [TA].

Pasos de sintonización

El paso de sintonización se ajusta normalmente a 50 kHz durante la sintonización de búsqueda en una banda de FM.
Sin embargo, este paso de sintonización cambia a 100 kHz cuando se activa el modo AF o TA. En algunos países tal vez sea apropiado ajustar un paso de sintonización de 50 kHz para el modo AF. Podrá hacer este ajuste manteniendo presionado el botón [1] mientras gira la llave de encendido de OFF a ACC o a ON.

- Durante la sintonización manual el paso no cambia; permanece fijado en 50 kHz.
- El paso de sintonización volverá a 100 kHz si el suministro de la batería se desconecta temporalmente.
- En el modo AF sólo serán recibidas las emisoras que emitan en pasos de 100 kHz (CENELEC STANDARD).

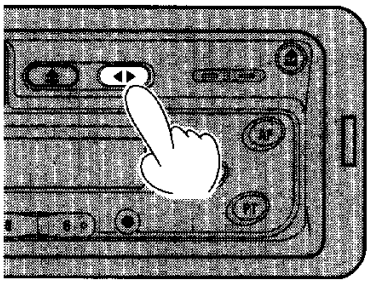
Utilización del reproductor de CD múltiple

Precauciones cuando se utilice el control de CD múltiple

- Esta unidad puede controlar reproductores de CD múltiple (CDX-P2000, CDX-P610).
- Si se utiliza el adaptador de instalación múltiple (CD-P44) podrá conectarse un máximo de 4 reproductores de CD múltiple. Cuando se conecten dos o más reproductores de CD múltiple, sus prioridades deberán ser especificadas. Consulte las instrucciones suministradas con los reproductores de CD múltiple y ajuste correctamente los conmutadores de dirección.

Cambio de reproductor de CD múltiple

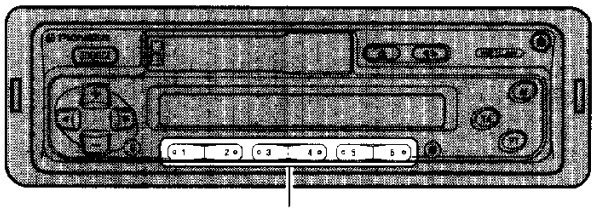
A esta unidad se puede conectar un máximo de 4 reproductores de CD múltiple.



Presione el botón [◄►] para elegir el reproductor de CD múltiple deseado.
(El número del reproductor de CD múltiple que usted seleccione aparecerá en el visualizador.)

- No podrá realizar esta operación si sólo se conecta una reproductor de CD múltiple.
- No podrá elegir reproductores de CD múltiple que no tenga cargador introducido.

Búsqueda de números de discos



Botones de números de discos

Presione un botón de número de disco para seleccionar los discos número 1~6.
Los botones de números de discos [1 – 6] seleccionan respectivamente los discos número 1~6.

Para seleccionar un disco número 7~12 cuando utilice un reproductor de CD múltiple de 12 discos, mantenga presionado el botón de número de disco durante 2 segundos o más.
Los botones de números de discos [1 – 6] seleccionan respectivamente los discos número 7~12.

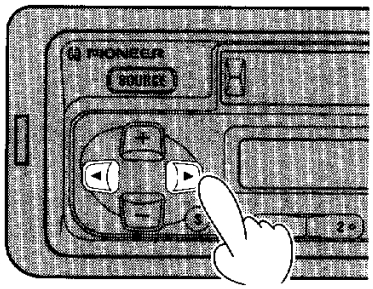
- El número del disco seleccionado aparece en el visualizador.
- No podrá elegir discos que no estén introducidos en el cargador.

Nota

- Cuando conecta la alimentación o cambia el disco a ser reproducido, el reproductor de CD múltiple puede efectuar una operación preparatoria (verificando que existe un disco, leyendo la información del disco, etc.). En ese momento en la indicación aparece "READY".
- Cuando el reproductor de CD múltiple no está funcionando correctamente, un mensaje de error aparece en la pantalla. (Ej.: "ERROR–80") Identifique el error en el manual del propietario del reproductor de CD múltiple.

Búsqueda de números de pistas

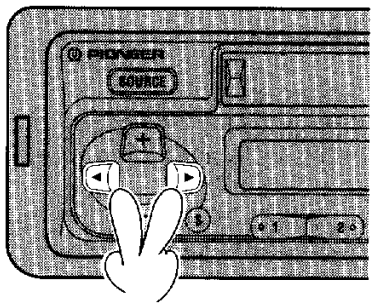
Podrá buscar una pista especificada en el disco que esté siendo reproducido.



[►]: Busca números de pistas más altos.
[◄]: Busca números de pistas más bajos.
("MANU" no se visualiza.)
- Al mantener presionados estos botones, los números de las pistas cambian a alta velocidad.

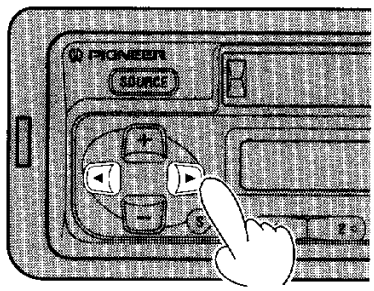
Avance rápido/Retroceso

1.



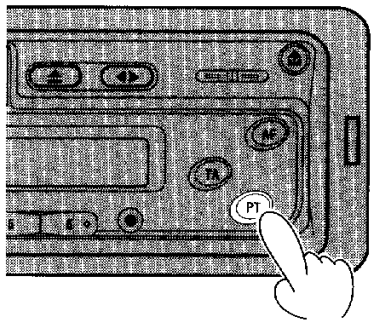
Presione ambos botones [◄] y [►] al mismo tiempo.
("MANU" se enciende, y la visualización del número de pista cambia a la visualización del tiempo transcurrido.)
- Cada vez que repite esta operación, "MANU" se apaga o se enciende.

2.



[►]: avance rápido.
[◄]: retroceso.
- El sonido se reproduce durante el avance rápido y el retroceso.

Pausa

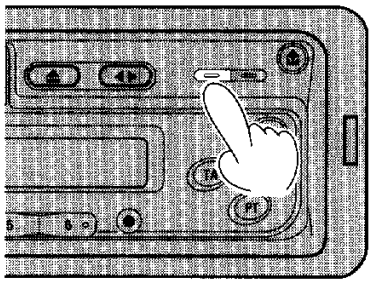


Presione el botón [PT].
("PAUSE" aparece en el visualizador.)
La reproducción hace una pausa.

Presione de nuevo el botón [PT].
(El número de pista (tiempo transcurrido) aparece en el visualizador.)
La reproducción se reanuda.

Repetición de reproducción

Podrá escuchar repetidamente una pista (canción), una pista, un disco o todos los discos del reproductor de CD múltiple.



Cada vez que presione el botón [P.MODE], el modo de reproducción (repetición) cambiará de la forma siguiente:
Repetición de una pista → Repetición de un disco → Repetición de todos los discos de un reproductor de CD múltiple (reproducción normal) → Repetición de todos los discos de todos los reproductores conectados

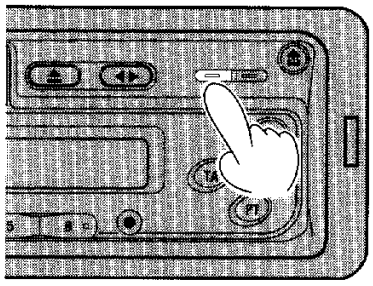
Modo de reproducción (modo de repetición)	Operación
Repetición de una pista ("RPT" se enciende)	Reproduce la pista en uso repetidamente. • Cuando efectúa la búsqueda de número de pista o el avance rápido o rebobinado, el modo cambia al modo de repetición de disco. • Al cambiar el reproductor de CD múltiple siendo reproducido, o el disco cambia al modo de repetición de cargador.
Repetición de un disco ("DISC" se enciende)	Reproduce repetidamente el mismo disco. • Al cambiar el reproductor de CD múltiple siendo reproducido, o el disco cambia al modo de repetición de cargador.
Repetición de todos los discos de un reproductor de CD múltiple ("M-CD" se enciende)	Reproduce repetidamente todos los discos cargados en el cargador en el reproductor de CD múltiple. Todos los discos en el cargador se reproducen repetidamente desde el primer disco.
Repetición de todos los discos de todos los reproductores conectados* (no se enciende nada)	Se reproducen los reproductores de CD múltiples 1 a 4.

* Cuando estén conectados 2 o más reproductores de CD múltiple.

Reproducción aleatoria

Podrá escuchar aleatoriamente las canciones de un disco, o de todos los discos de un reproductor de CD múltiple, dejando que el microprocesador elija las canciones.

1.



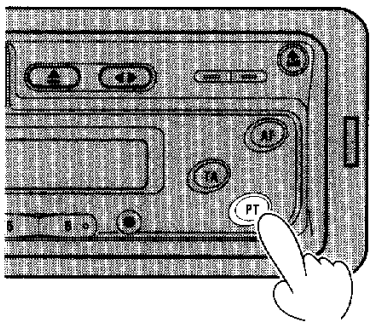
[P.MODE] para seleccionar el modo de reproducción (repetición).
Elija el modo de reproducción (repetición) según el tipo de reproducción aleatoria deseado.

ESPAÑOL

Modo de reproducción (modo de repetición)	Pistas a reproducir aleatoriamente
Repetición de una pista ("RPT" se enciende)	Todas las pistas en el disco reproducido. • El modo de reproducción cambia a modo de repetición de disco.
Repetición de un disco ("DISC" se enciende)	Todas las pistas en el disco reproducido.
Repetición de todos los discos de un reproductor de CD múltiple ("M-CD" se enciende)	Todas las pistas en los discos del cargador reproducido.
Repetición de todos los discos de todos los reproductores conectados* (no se enciende nada)	Todas las pistas en todos los discos en los reproductores de CD múltiples 1 a 4.

* Cuando estén conectados 2 o más reproductores de CD múltiple.

2.



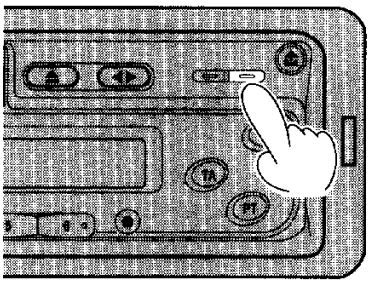
Mantenga presionado [PT] durante más de 2 segundos para activar/desactivar la función de reproducción aleatoria.
"RDM" aparece en el visualizador cuando se activa la función de reproducción aleatoria.
"RDM" desaparece del visualizador cuando se desactiva la función de reproducción aleatoria.

ITS (Selección instantánea de pista)

Esta función le permite programar y reproducir sus pistas favoritas.

- La función ADPS* del reproductor de CD múltiple le permite programar hasta 100 discos. (Puede programarse un máximo de 100 discos incluyendo las entradas de título de disco.)
  * ADPS:Selección automática de programa de disco
- Hasta 99 pistas pueden programarse por un solo disco.
- Después del disco número 100, los datos de un disco nuevo se escribirán sobre los datos del disco más viejo que no haya sido reproducido (información que no ha sido actualizada).
- Las pistas se programan para cada disco. Las pistas programadas no se borran después de cambiar el disco.

Cómo programar una pista

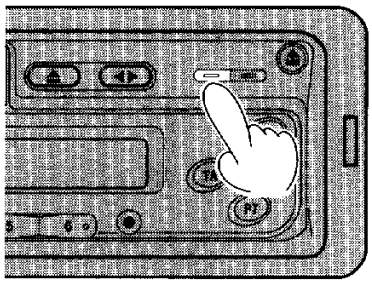


Presione el botón [ITS] mientras reproduce una pista que desee programar.
("ITS" aparece en el visualizador durante 2 segundos.)

- Podrá programar pistas durante la reproducción aleatoria o repetida, pero no durante la reproducción ITS.

Cómo reproducir pistas programadas

1.



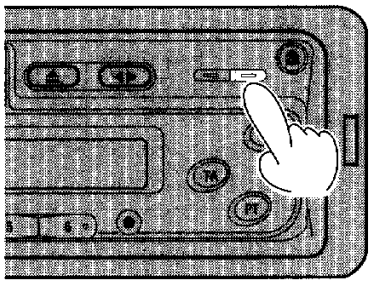
Presione repetidamente el botón [P.MODE] para seleccionar el modo de reproducción (repetición).
Elija el modo de reproducción (repetición) según el tipo de reproducción ITS que usted desee.

Modo de reproducción (modo de repetición)	Pistas a ser reproducidas por ITS
Repetición de una pista ("RPT" se enciende)	Pistas programadas en el disco reproducido. • El modo de reproducción cambia al modo de repetición de disco.
Repetición de un disco ("DISC" se enciende)	Pistas programadas en el disco reproducido.
Repetición de todos los discos de un reproductor de CD múltiple ("M-CD" se enciende)	Pistas programadas en el disco del cargador reproducido. • Si el disco reproducido no contiene pistas programadas, se reproduce el siguiente disco que contiene las pistas programadas.
Repetición de todos los discos de todos los reproductores conectados* (no se enciende nada)	Las pistas programadas en todos los discos en todos los cargadores en los reproductores de CD múltiples 1 a 4. • Si el disco (CD múltiple) reproducido no contiene pistas programadas, se reproduce el siguiente disco (CD múltiple) que contiene pistas programadas.

* Cuando estén conectados 2 o más reproductores de CD múltiple.

ESPAÑOL

2.



Mantenga presionado el botón [ITS.P] durante más de 2 segundos para activar/desactivar la reproducción ITS.
"ITS.P" aparece en el visualizador cuando se activa la reproducción ITS.
"ITS.P" desaparece del visualizador cuando se desactiva la reproducción ITS.

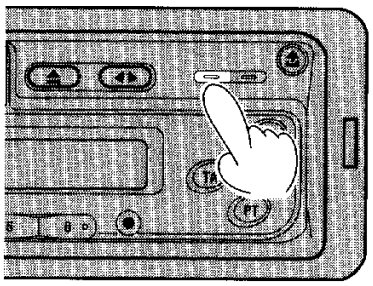
Nota

- Si intenta reproducir una pista que no esté programada por ITS dentro de la gama de reproducción del modo de repetición seleccionado, "EMPTY" aparecerá en el visualizador durante unos 2 segundos, indicando que la reproducción ITS no es posible.
- Podrá realizar la reproducción aleatoria durante la reproducción ITS. En este caso, la reproducción aleatoria se aplicará a todas las pistas almacenadas en la memoria. ("ITS.RD" aparece en el visualizador.)
- Durante la reproducción ITS, los reproductores de CD múltiple que tengan discos con pistas programadas se cambiarán, y la búsqueda del número de disco y de pista se efectuará en las pistas programadas. Así no tendrá que cambiar a ninguna pista o disco que no esté almacenado en la memoria.
- Cuando conecte la alimentación o cambie el disco que vaya a reproducir, el reproductor de CD múltiple tal vez realice una operación preparatoria (verificando si hay un disco, leyendo la información de discos, etc.). "READY" se visualiza durante este tiempo.

Cómo borrar las pistas programadas

Podrá borrar una o todas las pistas programadas del disco que esté siendo reproducido por ITS.

Para borrar una sola pista

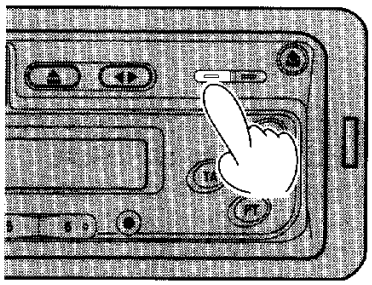


Durante la reproducción ITS, utilice la búsqueda de números de pistas (etc.) para localizar la pista que desee borrar.

Mantenga presionado el botón [ITS.C] durante más de 2 segundos.
La pista que esté siendo reproducida se borrará de la memoria ITS, y la reproducción empezará desde la siguiente pista memorizada.

- "EMPTY" aparece en el visualizador durante 2 segundos y la reproducción ITS se cancelará cuando no haya más pistas para borrar.

Para borrar el programa del disco



Durante la reproducción normal, utilice la búsqueda de números de discos (etc.) para localizar el disco que desee borrar.

Mantenga presionado el botón [ITS.C] durante más de 2 segundos.
("CLEAR" aparece en el visualizador durante unos 2 segundos.)
El disco que esté siendo reproducido se borra de la memoria ITS.

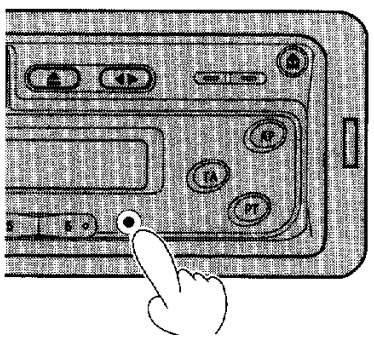
Función de titulación de discos

Esta función le permite introducir y visualizar títulos para discos introducidos en el (los) reproductor(es) de CD múltiple.

- La función ADPS* del reproductor de CD múltiple le permite introducir títulos hasta para 100 discos. (Puede programarse hasta 100 discos, incluyendo ITS.)
  * ADPS:Selección automática de programa de disco
- Un título de disco puede consistir hasta de 8 caracteres para un disco.

- Después del disco número 100, los datos de un disco nuevo se escribirán sobre los datos del disco más viejo que no haya sido reproducido (información que no ha sido actualizada).
- Un título se almacena para cada disco. El título almacenado para un disco no se borra después de cambiar el disco.

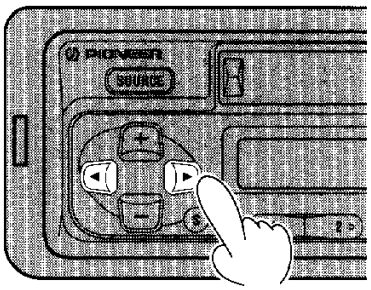
1.



Utilice la búsqueda de números de discos (etc.) para encontrar el disco al que desee poner un título.

Mantenga pulsado [EDIT] durante más de 2 segundos para activar el modo de introducción de títulos.
(El cursor parpadea en el visualizador.)

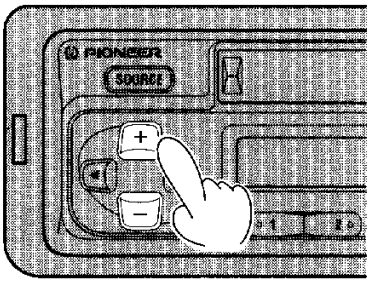
2.



Presione el botón [◄] o [►] para seleccionar la posición de introducción.

ESPAÑOL

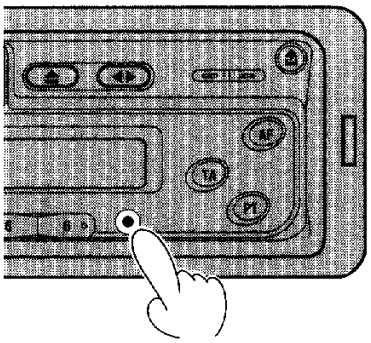
3.



Pulse el botón [+] o [–] para seleccionar el carácter que usted desee.
Al mantener pulsado uno de estos botones, los caracteres cambian rápidamente.

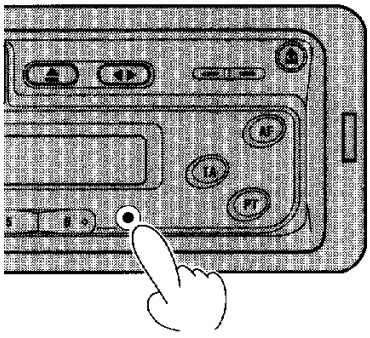
Repita los pasos 2 y 3 para introducir 8 caracteres.

4.



Presione el botón [EDIT] para introducirlos en la memoria.

Cambio de visualización



Pulse el botón [DISP] para cambiar entre la visualización del número de pista (tiempo transcurrido) y la visualización del título del disco.

- Cuando se visualice el título de un disco, al presionar el botón [◄►] se visualizará el número de pista (tiempo transcurrido) durante 8 segundos.
- Si el disco no tiene memorizado un título, "NO TITLE" parpadeará en el visualizador durante 8 segundos.

Especificaciones

Generales

Alimentación ..... 14,4 V CC (10,8 —15,1 V permisible)
Conexión a tierra ..... Sistema de negativo a tierra
Consumo máximo ..... 7,5 A
Dimensiones (chasis) ..... 178 (An) × 50 (Al) × 150 (F) mm
(lado delantero) ..... 188 (An) × 58 (Al) × 19 (F) mm
Peso ..... 1,2 kg

Amplificador

Potencia máxima de salida ..... 30 W × 4
Potencia continua de salida ..... 20 W × 4 (DIN45324, +B=14,4 V)
Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 — 8 Ω permisible)
Nivel de potencia de salida previa/Impedancia de salida ..... 500 mV/1 kΩ
Controles de tono (graves) ..... ±12 dB (100 Hz)
(agudos) ..... ±12 dB (10 kHz)
Sonoridad ..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Volumen: –30 dB)

Reproductor de cassettes

Cinta ..... Cassette compacto (C-30 — C-90)
Velocidad de la cinta ..... 4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado ..... Aprox. 100 seg. para C-60
Flutuación y trémolo ..... 0,09 % (WRMS)
Respuesta de frecuencia ..... 30 —19.000 Hz (±3 dB)
Separación estereo ..... 45 dB
Relación señal/ruido ..... Metal: Sistema Dolby B activado: 67 dB (Filtro IEC-A)
Sistema Dolby desactivado: 61 dB (Filtro IEC-A)

Sintonizador de FM

Banda de frecuencia ..... 87,5 — 108 MHz
Sensibilidad ..... 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, mono, S/R: 30 dB)
Umbral de enmudecimiento a 50 dB ..... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, mono)
Relación señal/ruido ..... 70 dB (Filtro IEC-A)
Distorsión ..... 0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia ..... 30 — 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estereo ..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizador de MW

Banda de frecuencia ..... 531 — 1.602 kHz
Sensibilidad ..... 18 µV (25 dB) (S/R: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Sintonizador de LW

Banda de frecuencia ..... 153 — 281 kHz
Sensibilidad ..... 30 µV (30 dB) (S/R: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Nota:
Para mejorar el producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Hinweis

- Wenn das Gerät aus irgendwelchen Gründen von der Fahrzeugbatterie getrennt wird, werden die Voreinstellungen aus dem Speicher gelöscht und sind nach dem Wiederanschließen der Batterie erneut einzugeben.

Bei Störungen
Falls das Gerät einmal nicht funktioniert, sollten Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine PIONEER-Kundendienststelle wenden. Nehmen Sie grundsätzlich niemals die Abdeckung ab, um das Gerät selbst zu überprüfen oder zu reparieren.

Elektronischer Tuner

Die Frequenzzuteilungen sind von Gebiet zu Gebiet verschieden. Dieses Gerät ist für die Frequenzzuteilungen in Westeuropa, Asien, dem Mittleren und Nahen Osten, sowie Afrika, Australien und Ozeanien ausgelegt. Verwendung des Geräts in anderen Gebieten der Erde kann unzulänglichen MW-Radioempfang zur Folge haben.

DEUTSCH

Korrekter Umgang mit Cassetten

- Keine Cassetten verwenden, die länger als C-90 (90 Minuten) sind. Cassetten mit längerer Spielzeit könnten den Bandtransport beeinträchtigen.
- Cassetten nicht an Stellen aufbewahren, die direkter Sonnenlichteinstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sie sich sonst verziehen und den Bandtransport beeinträchtigen könnten.
- Nicht verwendete Cassetten im Gehäuse aufbewahren, damit sie vor Staub und Bandlockerung geschützt sind.

Reinigung der Tonköpfe

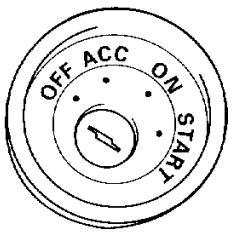
Wenn die Tonköpfe verschmutzen, wird die Tonqualität beeinträchtigt, und es kann zu Tonaussetzern o.ä. kommen. Tonköpfe reinigen.

Eine Reinigungskassette ist für normales Reinigen nur einmal auf einer Seite abzuspielen. Übermäßiges Einsetzen der Reinigungscassette nützt die Tonköpfe ab. Vor Einsatz einer Reinigungscassette unbedingt die Gebrauchsanweisung durchlesen.

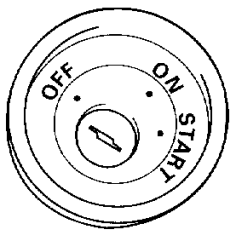
Anschluß der Geräte

Hinweis

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit einer 12V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt. Überprüfen Sie die Batteriespannung, bevor Sie es in ein Freizeitfahrzeug, Lastkraftwagen oder Autobus einbauen.
- Zur Verhütung von Kurzschlüssen muß das ⊖ Batteriekabel vor dem Einbau abgetrennt werden.
- Überprüfen Sie, ob die Installation und die Verkabelung richtig durchgeführt wurde. Bauen Sie die ausgebauten Auto-Komponenten wieder ein und schließen Sie das Kabelende an den Minuspol ⊖ der Batterie an.
- Für weitere Einzelheiten zum Anschluß des Leistungsverstärkers beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungsanleitung; danach sind die entsprechenden Anschlüsse vorzunehmen.
- Die Leitungen mit Kabelklemmen oder Isolierband sichern. Um die Leitungen zu schützen, sind die Metallflächen berührenden Stellen mit Isolierband zu umwickeln.
- Verlegen und sichern Sie die Verkabelung derart, daß sie keine bewegende Teile, wie Schalthebel, Handbremse und Sitzlaufschienen berührt. Die Kabelung nicht über warme Bereiche, wie z.B. in der Nähe von Heizungsklappen verlegen. Wenn die Kabelisolierung schmilzt oder reißt, könnte sich sich Verkabelung an der Karosserie kurzschließen.
- Die orange Leitung zum Anschließen an die Batterie nicht durch ein Loch im Motorraum ziehen, da dadurch die Kabelisolierung zerstört wird, was einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben kann.
- Die Leitungen nicht verkürzen, weil es sonst einen Ausfall des Schutzleiter-system zur Folge haben könnte.
- Strom sollte niemals durch Schneiden der Isolierung und Anzapfung der Netzanschlußleitung dieses Geräts an andere Geräte zugeführt werden. Die Stromtragfähigkeit der Anschlußleitung wird dadurch überschritten, die zur Überhitzung führt.
- Beim Auswechseln der Sicherung darauf achten, daß die Kapazität der neuen Sicherung den Angaben auf dem Sicherungshalter entspricht.
- Da dieses Gerät mit einer BPTL-Schaltung versehen ist, dürfen die ⊖ Lautsprecherkabel von rechtem und linkem Lautsprecher nicht zusammengeschlossen oder direkt geerdet werden.
- Für dieses Gerät können nur Hochleistungslautsprecher mit einer Eingangsleitstung von mindestens 30 W und einer Impedanz von 4 bis 8 Ohm verwendet werden. Lautsprecher mit abweichenden Daten können beschädigt werden.
- Wenn der Hauptverstärker mit diesem System verbunden ist, niemals die blaue Leitung mit der Betriebsstromklemme verbinden. Wenn dieses System mit einer Motorantenne verbunden wird, ebenfalls nicht die Betriebsstromklemme an die Antenne anschließen. Durch solch eine Verbindung werden Fehlfunktionen verursacht.
- Um falsche Anschlüsse zu vermeiden ist die Eingangsseite des IP-BUS-Verbindungskabels blau und die Ausgangsseite schwarz. Die Stecker entsprechend der Farbcodierung richtig anschließen.
- Wird das Gerät in einem Fahrzeug installiert, dessen Zündschalter keine ACC-Position (Zubehör) aufweist wie in der untenstehenden Abbildung gezeigt muß unbedingt daß das rote Kabel des Geräts mit der ON/OFF-Anschlußklemme des Zündschalters verbunden werden. Wenn dies nicht beachtet wird, kann sich die Batterie bei längerer Nichtverwendung des Fahrzeugs entladen.

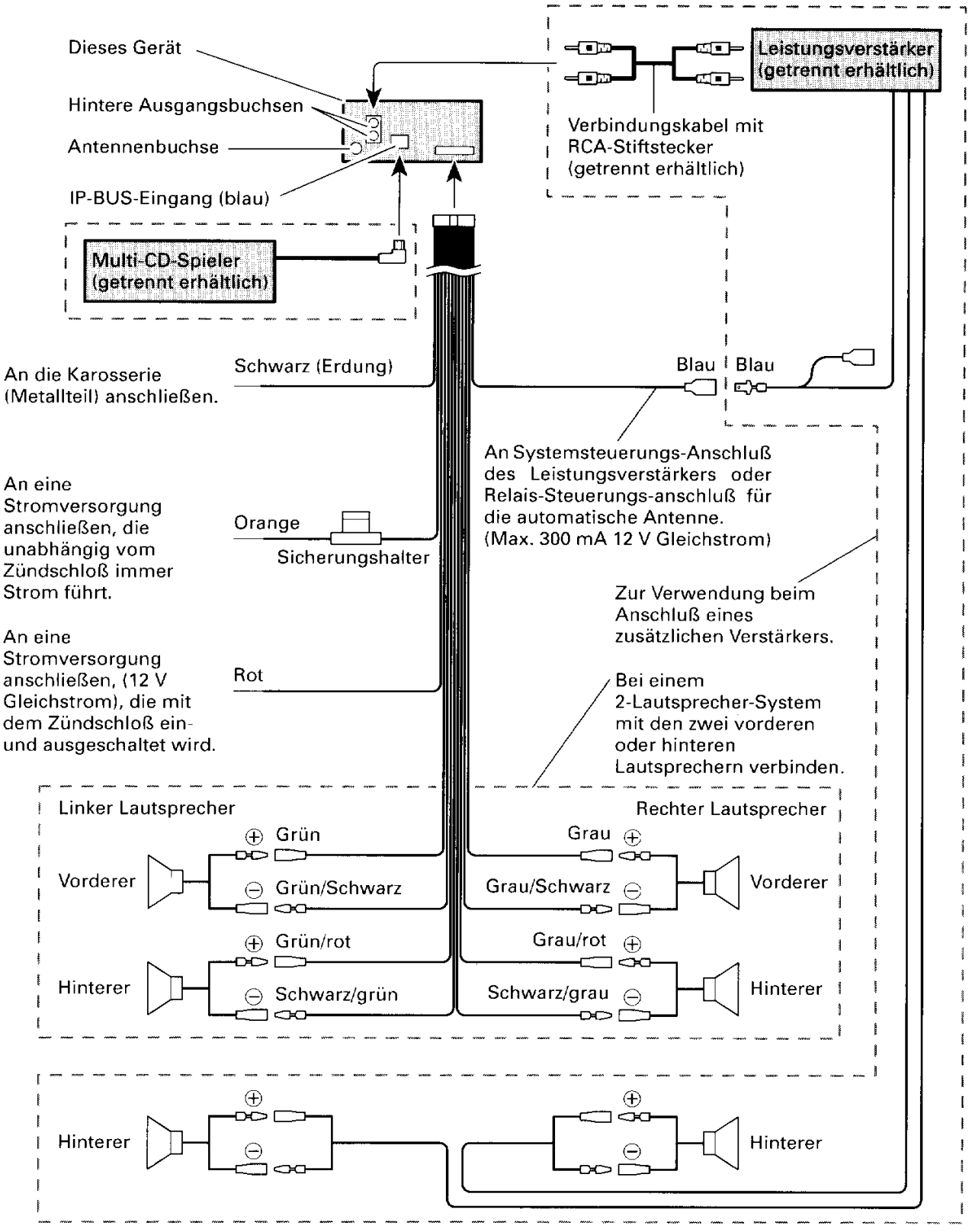


ACC-Position



Keine ACC-Position

Anschlußplan

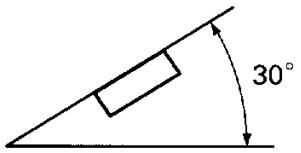


DEUTSCH

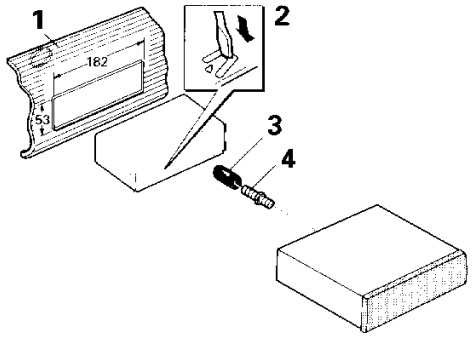
Einbau

Hinweis

- Vor dem engültigen Einbau des Geräts, schließen Sie die Leitungen provisorisch an und versichern Sie sich dabei, daß Gerät und System richtig funktionieren.
- Für ordnungsgemäßen Einbau nur die mit dem Gerät gelieferten Teile verwenden. Verwendung anderer Teile kann Betriebsstörungen zur Folge haben.
- Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen des Fahrzeugs erfordert, einen Fachhändler zu Rate ziehen.
- Installieren Sie das Gerät an einer Stelle, wo es den Fahrer nicht behindert and den Fahrgast bei jähem Anhalten, wie z.B. bei Notbremsung nicht gefährdet.
- Falls der Einbauwinkel von der Horizontale gesehen größer als 30° ist, so kann es vorkommen, daß das Gerät nicht optimal arbeitet.

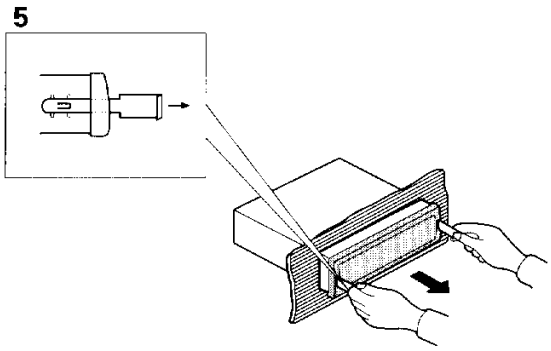


Einbau mit Gummihülle



1. Amaturenbrett
2. Halterung
   Nach Einsetzen der Halterung ins Armaturenbrett die der Stärke des Armaturenbretts entsprechenden Laschen wählen. Die Laschen sodann nach innen umbiegen, um die Halterung im Armaturenbrett festzuklemmen.
3. Gummihülle
4. Schraube

Ausbau des Geräts

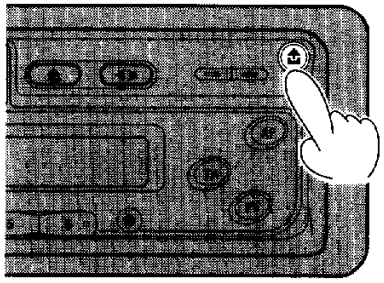


5. Die beiden mitgelieferten Vorziehschlüssel wie in der Abbildung gezeigt in das Gerät einfügen bis sie einrasten. Die Schlüssel gegen die Seiten des Geräts gedrückt halten und das Gerät herausziehen.

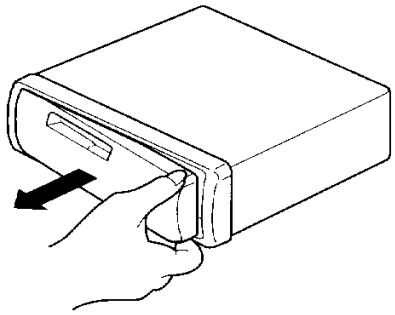
Handhabung der abnehmbaren Frontplatte

Die Frontplatte ist zum Diebstahlschutz abnehmbar.

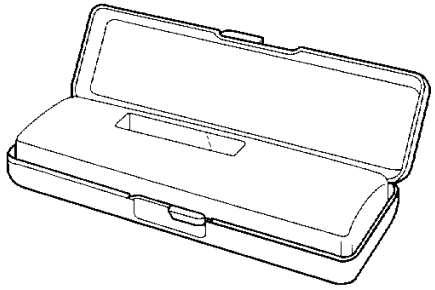
Abnehmen der Frontplatte

1. 

Die [⏏] Taste betätigen.

2. 

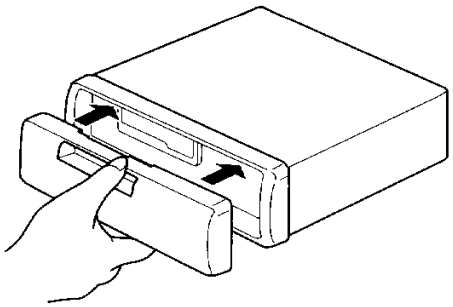
Die Frontplatte an der rechten Seite vom Gerät abziehen.

3. 

Die Frontplatte im mitgelieferten Gehäuse verwahren.

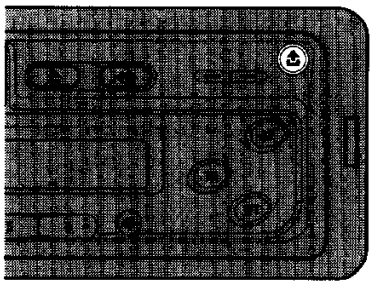
DEUTSCH

Anbringen der Frontplatte



Die Frontplatte in das Hauptgehäuse einschieben.

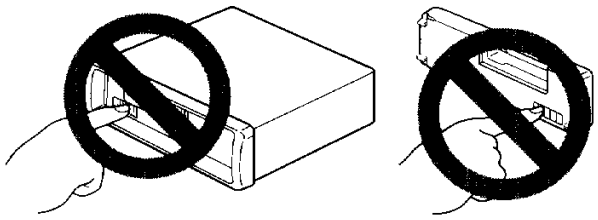
- Darauf achten, daß hierbei nicht die [⏏]-Taste nach unten gedrückt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme können sowohl die Tasten als auch das Hauptgerät beschädigt werden.



Hinweis

- Die Frontplatte parallel zur Haupteinheit haltend einsetzen. Bei verkantetem Einsetzen, wie abgebildet, könnte der Haken der Frontplatte die Elektroden der Haupteinheit beschädigen.

- Die Kontakte an Frontplatte oder Haupteinheit nicht berühren, da dies den elektrischen Kontakt beeinträchtigen könnte. Falls Schmutz oder Fremdkörper auf die Kontakte geraten sind, mit einem sauberen, trockenen Lappen abwischen.

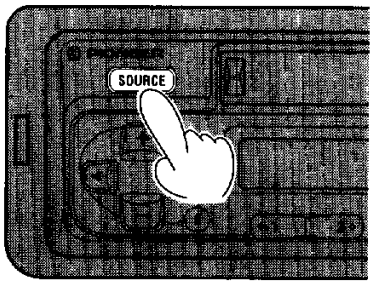


Wichtige Hinweise zur Frontplatte

- Die Frontplatte nicht an Stellen liegen lassen, die hohen Temperaturen oder direkter Sonnenlichteinstrahlung ausgesetzt sind.
- Die Frontplatte nicht fallen lassen oder sonst hart anschlagen.
- Darauf achten, daß keine flüchtigen Stoffe wie z.B. Benzin, Farbverdünner oder Insektizide mit der Frontplattenoberfläche in Berührung kommen.

Ein- und Ausschalten des Geräts

Umschalten der Signalquelle

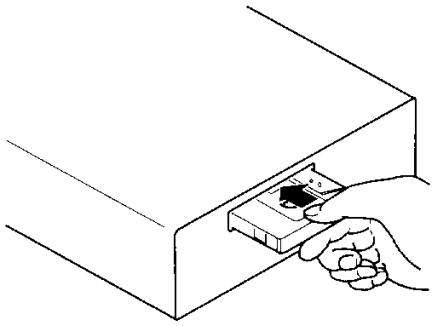


Bei jedem Drücken der [SOURCE]-Taste ändert sich die Signalquelle wie folgt: Band → Radio → Multi-CD-Spieler → AUX → ALL OFF

- Die Signalquelle wird nicht auf einen Gerätetyp umgeschaltet, der nicht angeschlossen ist.
- Wenn in diesem Gerät keine Kassette eingelegt ist, wird nicht auf Bandbetrieb umgeschaltet.
- Wenn im Multi-CD-Spieler kein Magazin eingelegt ist, wird nicht auf Multi-CD-Spieler umgeschaltet.
- Wenn AUX (externer Eingang) nicht auf ON gestellt ist, wird nicht auf AUX umgeschaltet.

Band

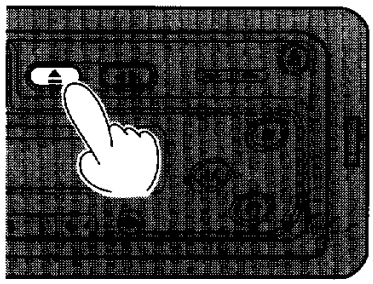
Wenn keine Cassette eingelegt ist



Legen Sie eine Cassette ein, worauf das Gerät auf die "TAPE"-Funktion umschaltet und die Wiedergabe der Cassette automatisch beginnt.

- Wenn eine Kassette eingelegt wird, die ein defektes Band enthält, wird sie automatisch wieder ausgeworfen.

Auswurf

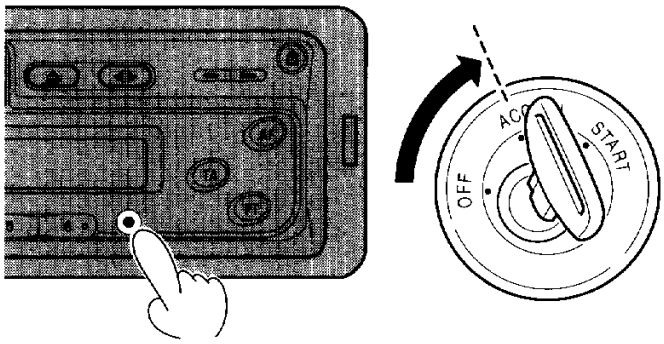


Die [⏏] Taste betätigen.

DEUTSCH

AUX

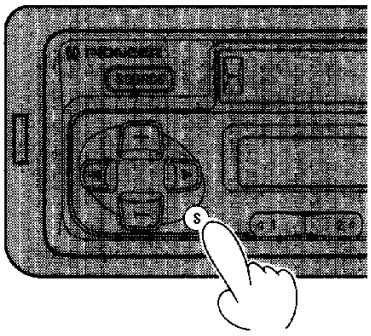
Wenn keine anderen Komponenten mit diesem Gerät verbunden oder wenn AUX (externer Eingang) auf OFF gestellt ist, wird die Signalquelle nicht auf AUX umgeschaltet. Stellen Sie daher AUX (externer Eingang) auf ON.



Halten Sie die [DISP]-Taste gedrückt, und stellen Sie den Zündschalter aus der OFF-Position entweder auf ACC oder ON.

Einstellen der Uhrzeit

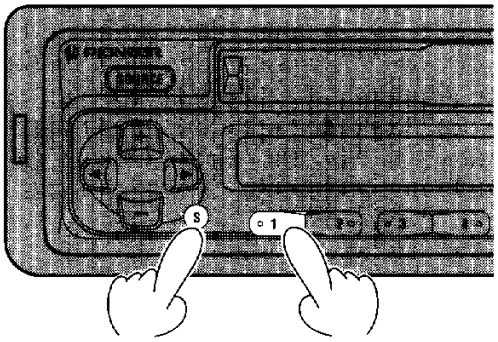
Anzeigen der Zeit



Halten Sie die Taste [S] länger als 2 Sekunden gedrückt, um die Zeitanzeige auf ON bzw. OFF zu schalten.

- Die Uhrzeit wird nicht angezeigt, wenn der POWER-Schalter auf OFF steht.
- Bei der Ausführungen von anderen Bedienungsschritten verschwindet die Uhrzeit-Anzeige für kurze Zeit vom Display. Ungefähr 25 Sekunden nach Eingabe-Ende wird die Uhrzeit wieder am Display angezeigt.

Einstellen der Stunden

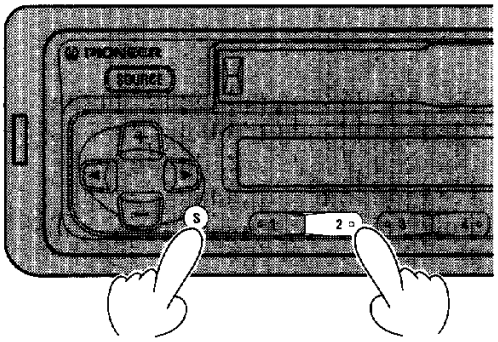


Halten Sie die Taste [S] länger als 2 Sekunden gedrückt; drücken Sie gleichzeitig die Taste [1], während die Uhrzeit angezeigt wird.

- Die Stunden und Minuten können nacheinander eingestellt werden, wenn Sie die Taste [S] gedrückt halten und dann zuerst die Taste [1], danach die Taste [2] drücken.

DEUTSCH

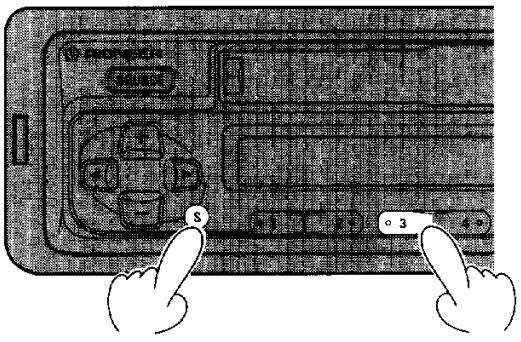
Einstellen der Minuten



Halten Sie die Taste [S] länger als 2 Sekunden gedrückt; drücken Sie gleichzeitig die Taste [2], während die Uhrzeit angezeigt wird.

- Die Stunden und Minuten können nacheinander eingestellt werden, wenn Sie die Taste [S] gedrückt halten und dann zuerst die Taste [1], danach die Taste [2] drücken.
- Wenn Sie die Taste [S] loslassen, wird mit der Sekundenzählung bei "0" begonnen.

Einstellen der genauen Uhrzeit

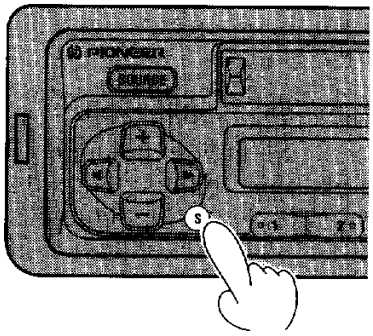


Halten Sie die Taste [S] länger als 2 Sekunden gedrückt; drücken Sie gleichzeitig die Taste [3], während die Uhrzeit angezeigt wird.

- Bei einer Minuten-Anzeige zwischen 00 und 29 läuft der angezeigte Wert in Rückwärtsrichtung ab.
  (Beispiel: "10:18" wird zu "10:00".)
- Bei einer Minuten-Anzeige zwischen 30 und 59 läuft der angezeigte Wert in Vorwärtsrichtung ab.
  (Beispiel: "10:36" wird zu "11:00".)

Einstellen von Lautstärke und Ton

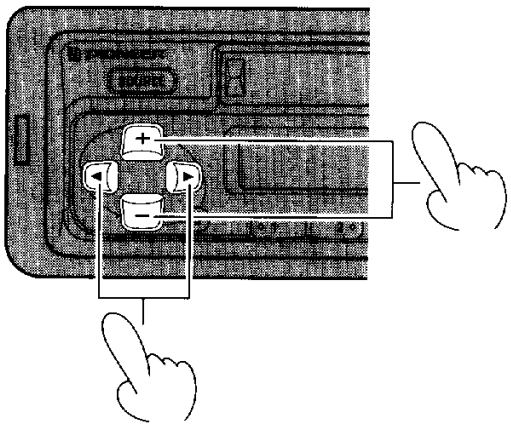
Wahl des Reglermodus



Mit jedem Tastendruck auf [S] wechselt der Reglermodus wie folgend:
Fader/Balance (FAD) — Klangeinstellung (BAS) — Lautstärkekontur (LOUD) — Lautstärke (VOL)

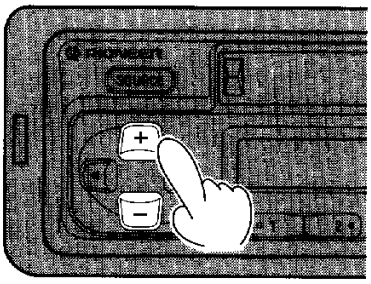
- Die Regler von Fader, Balance, Tiefen und Höhen sind provisorisch auf die Mittelposition gestellt.
- Falls ein Regler nicht innerhalb 8 Sekunden verstellt wird, wird der Reglermodus aufgehoben. Nehmen Sie die Einstellung also innerhalb 8 Sekunden vor.

Fader/Balance



Wenn Sie im Fader-Reglermodus die Taste [◄] oder [►] betätigen, wechselt die Anzeige auf Balanceregelung "BAL". Drücken Sie im Balance-Reglermodus die Taste [+] oder [–], schaltet das Gerät auf Fader-Modus, und "FAD" wird angezeigt.

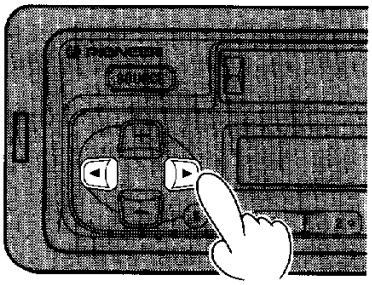
Fader



[+]: Der Klang wird auf die vorderen Lautsprecher umgelegt.
[–]: Der Klang wird auf die hinteren Lautsprecher umgelegt.
(Die Anzeige zeigt "FAD F15" ~ "FAD R15" an.)

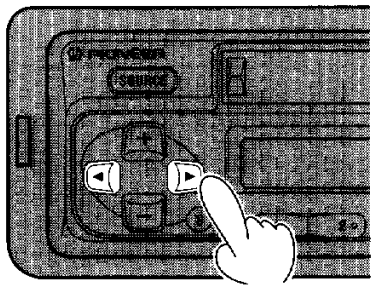
- Bitte stellen Sie "FAD 0" ein, falls Ihr System nur 2 Lautsprecher hat.

Balance



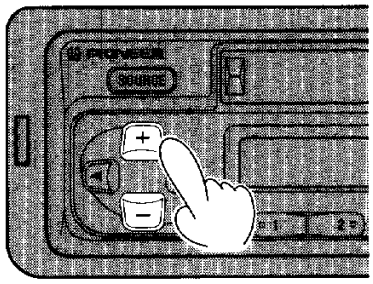
[►]: Der Klang wird auf die rechten Lautsprecher umgelegt.
[◄]: Der Klang wird auf die linken Lautsprecher umgelegt.
(Die Anzeige zeigt "BAL L9" ~ "BAL R9" an.)

Tiefen/Höhen



Wenn man im Tiefen-Reglermodus Taste [►] betätigt, wechselt die Anzeige auf Höhen-Modus "TRE". Wenn man dagegen im Höhen-Reglermodus Taste [◄] betätigt, schaltet das Gerät auf Tiefen-Modus, und "BAS" wird angezeigt.

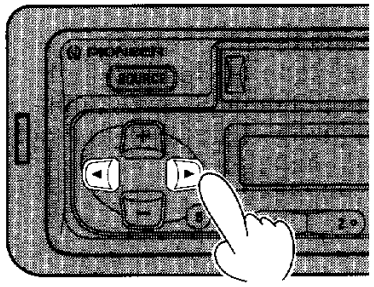
Einstellen der Tiefen/Höhen



[+]: Anheben
[–]: Senken
(Im Tiefen-Modus zeigt das Display "BAS –6" ~ "BAS +6". Im Höhen-Modus wird "TRE –6" ~ "TRE +6" angezeigt.)

Lautstärkekontur

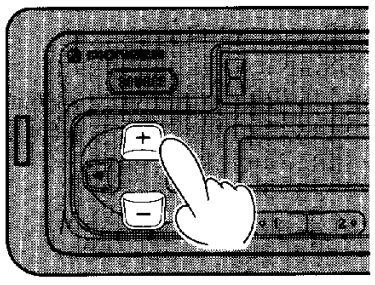
Diese Funktion hebt sowohl die hohen und niedrigen Klangbereiche an, um selbst bei geringer Lautstärke eine höhere Ausgangsleistung erzielen zu können.



Drücken Sie die [►]-Taste, um die Lautstärkekontur auf ON zu stellen, worauf "LOUD ON" im Display erscheint. Drücken Sie die [◄]-Taste, um die Lautstärkekontur auf OFF zu stellen, worauf "LOUD OFF" im Display erscheint.

[►]: Ein
[◄]: Aus

Lautstärke

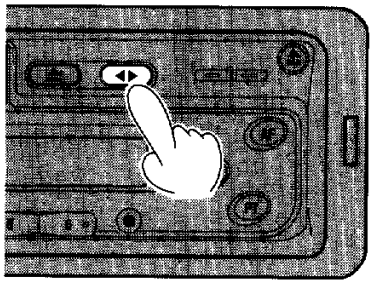


Die Lautstärke wird mit der [+] Taste erhöht und mit der [–] Taste gesenkt.
(Das Anzeigefeld zeigt "VOL 00" ~ "VOL 30".)

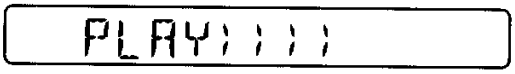
- Während der Fahrt sollte die Lautstärke so eingestellt bleiben, daß Sie noch gut auf Geräusche von außen reagieren können.

Bedienung des Cassettendecks

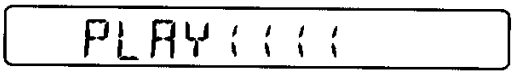
Umstellen der Wiedergabeseite



Drücken Sie die [◀▶]-Taste.
Wiedergabe in Normalrichtung.



Wiedergabe in Rückwärtsrichtung.

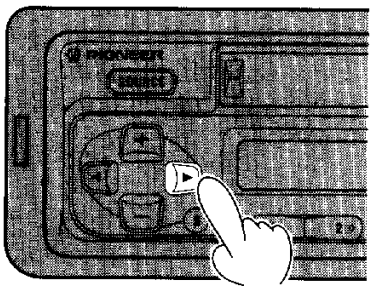


Automatische Bandwahl

Dieses Gerät erkennt automatisch die Art des eingelegten Kassettenbands (Metall/Chrom- oder Normalbänder), worauf der Wiedergabe-Equalizer (70 µs oder 120 µs.) entsprechend eingestellt wird. Wenn ein Metall/Chromband eingelegt wird, erscheint "METAL" für 5 Sekunden im Display.

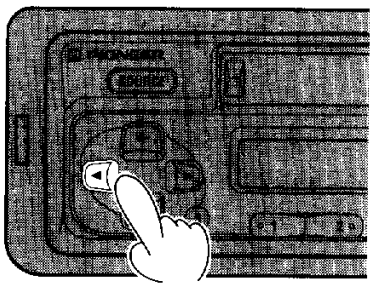
Schnellvorlauf/Schnellrücklauf

Schnellvorlauf



Drücken Sie die [▶]-Taste.
("FF" erscheint im Display.)
- Um den Schnellvorlauf zu stoppen, drücken Sie die [▶]-Taste zweimal, oder drücken Sie die [◀▶]-Taste.

Schnellrücklauf

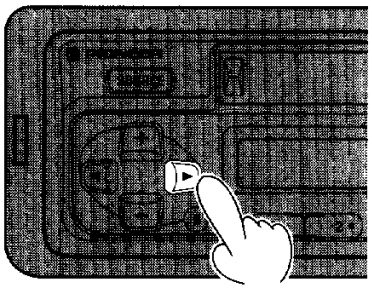


Drücken Sie die [◀]-Taste.
("REW" erscheint im Display.)
- Um den Rückspulvorgang zu stoppen, drücken Sie die [◀]-Taste zweimal, oder drücken Sie die [◀▶]-Taste.

Titelsuchlauf

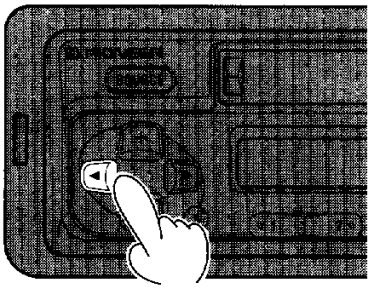
Mit dieser Funktion kann der Schnellvorlauf-/Rückspulbetrieb so eingestellt werden, daß das Band beim Suchlauf automatisch am Anfang eines Titels stehenbleibt.

Vorlauf zum nächsten Titel



Drücken Sie die [►]-Taste zweimal.
("F-MS" blinkt im Display.)
- Um den Vorlauf vor dem Anfang des nächsten Titels zu stoppen, drücken Sie die [►]- oder die [◄►]-Taste.

Rückspulen des gegenwärtigen Titels

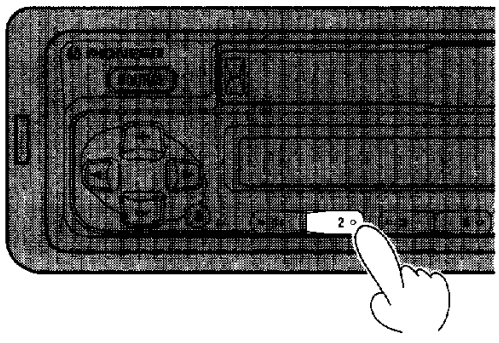


Drücken Sie die [◄]-Taste zweimal.
("R-MS" blinkt im Display.)
- Um den Rückspulvorgang vor dem Anfang des gegenwärtigen Titels zu stoppen, drücken Sie die [◄]- oder die [◄►]-Taste.

Hinweis
- Beim Titelsuchlauf können unbespielte Stellen, die kürzer als 4 Sekunden sind, nicht erkannt werden.
- Bereiche, die mit sehr niedriger Lautstärke aufgenommen wurden und länger als 4 Sekunden sind, werden von der Titelsuchlauf-Funktion als Leerstellen zwischen den Titeln erkannt.
- Ebenso werden bei einem aufgenommenen Gespräch alle Pausen, die länger als 4 Sekunden andauern, als Leerstellen erkannt.

Überspringen von Leerstellen

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie Ihr Bandgerät so einstellen, daß es während der Wiedergabe automatisch alle Leerstellen überspringt, die länger als 12 Sekunden sind.

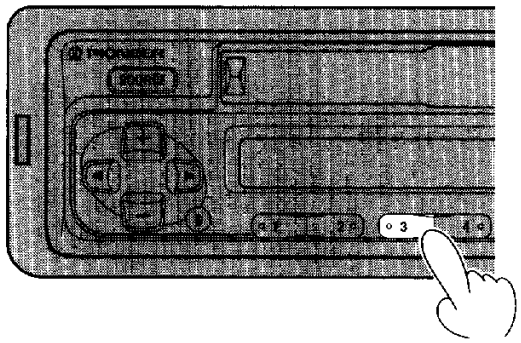


Drücken Sie die Taste [2], um die Leerstellen-Überspringfunktion auf ON bzw. OFF zu stellen.
Wenn die Leerstellen-Überspringfunktion auf ON steht, erscheint "BS" im Display. "BS" erlischt, wenn die Leerstellen-Überspringfunktion auf OFF gestellt wird.

DEUTSCH

Wiederholfunktion

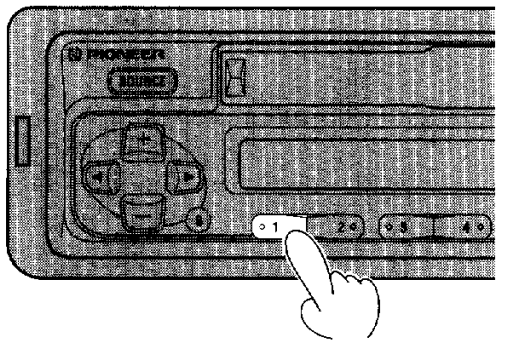
Mit Hilfe dieser Funktion kann eine Melodie wiederholt wiedergegeben werden.



Drücken Sie die Taste [3], um die Wiederholfunktion auf ON bzw. OFF zu stellen.
Wenn die Wiederholfunktion auf ON steht, erscheint "RPT" im Display.
"RPT" erlischt, wenn die Wiederholfunktion auf OFF gestellt wird.

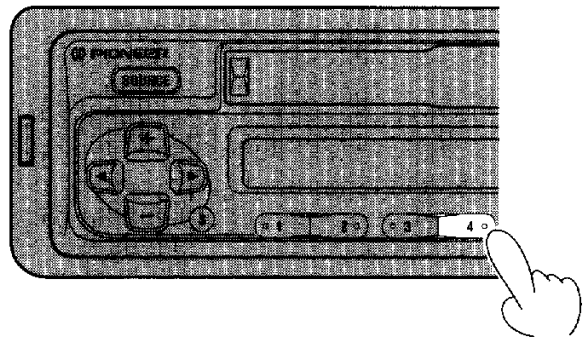
Radio-Vorrangschaltung

Diese Funktion erlaubt es Ihnen, während des Wiedergabe-, Schnellvorlauf- oder Rückspulbetriebs ein Radioprogramm zu empfangen.



Drücken Sie die Taste [1], um die Radio-Vorrangschaltung auf ON bzw. OFF zu stellen.
Die Anzeige "RI" erscheint im Display, wenn die Vorrangschaltungs-Funktion auf ON gestellt wird.
Die Anzeige "RI" verschwindet vom Display, wenn die Vorrangschaltungs-Funktion auf OFF gestellt wird.

Dolby B Rauschunterdrückung

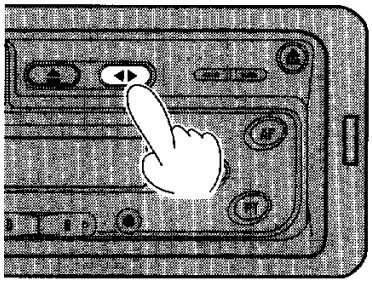


Drücken Sie die Taste [4], um Dolby NR ein- bzw. auszuschalten.
Wenn Dolby NR eingeschaltet ist, erscheint "DD B" im Display (für Bänder, die mit Dolby NR aufgenommen wurden).
Wenn Dolby NR ausgeschaltet wird, erlischt "DD B" im Display (für Bänder, die ohne Dolby NR aufgenommen wurden).

- Dolby Rauschunterdrückung ist unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.
  "DOLBY" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Bedienung des Radios

Wahl des Wellenbereichs

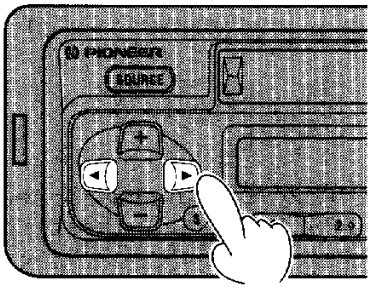


Mit der [◄►] Taste den gewünschten Wellenbereich einstellen.

F 1 → F 2 → MW/LW
(UKW1) (UKW2) (MW/LW)

Mit den [◄] und [►] zwischen MW und LW umschalten.
MW: 531 — 1.602 kHz
LW : 153 — 281 kHz

Sendersuchlauf

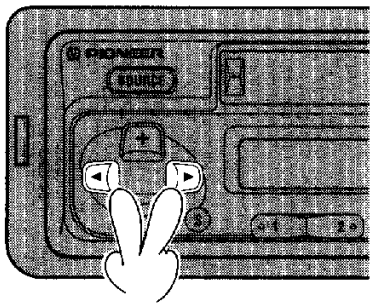


[◄]: Sucht automatisch den Sender mit der nächstniedrigeren Frequenz auf.
[►]: Sucht automatisch den Sender mit der nächsthöheren Frequenz auf.
("MANU" wird nicht angezeigt.)

DEUTSCH

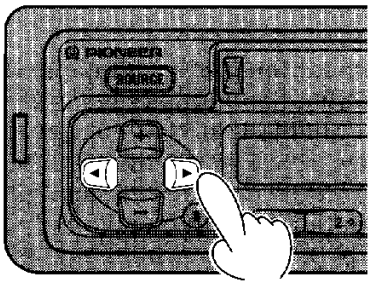
Manuelles Abstimmen

1.



Gleichzeitig beide Tasten [◄] und [►] drücken.
(Die Anzeige zeigt "MANU" an.)
- Bei jeder Wiederholung dieses Bedienungsschritts leuchtet "MANU" auf bzw. erlischt die Anzeige.

2.

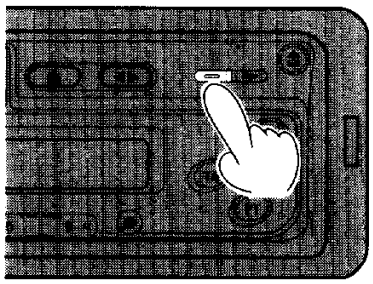


[◄]: Zum Abstimmen einer niedrigeren Frequenz.
[►]: Zum Abstimmen einer höheren Frequenz.
Zum fortlaufenden Aufsuchen einer höheren oder niedrigeren Frequenz die jeweilige Taste gedrückt halten.
- Die stufenweise Abstimmung erfolgt in einem Frequenzraster von 50 kHz bei UKW sowie 9 kHz bei MW und 1 kHz bei LW.

Einstellen der Abstimmempfindlichkeit

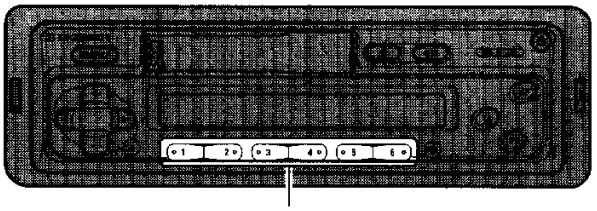
Für das Abstimmen von Sendern läßt sich am Tuner die Suchempfindlichkeit einstellen, und zwar zwischen "Local" für den ausschließlichen Empfang von Sendern mit starkem Signal und "DX" für den Empfang auch von Sendern mit schwächerem Signal.

Switching between local and DX



Die [LOC] Taste betätigen.
Mit jedem Tastendruck zwischen "Local" und "DX" hin und her wechseln.
Position "Local" : "LOC" wird angezeigt.
Position "DX" : "LOC" wird nicht angezeigt.

Speicherung von Sendern



Vorwahltasten

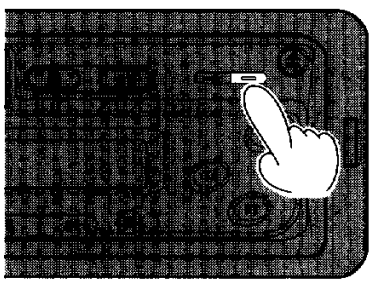
Den zu speichernden Sender abstimmen. Dann die gewünschte Vorwahltaste mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
UKW : 12 Sender speicherbar (jeweils 6 Sender für UKW1 und UKW2).
MW/LW : 6 Sender speicherbar.

Um einen abgespeicherten Sender aufzurufen, tippen Sie die Vorwahltaste der gewünschten Sendestation kurz an. (Die gewählte Voreingabe-Nummer leuchtet nun im Display auf.)

BSM (Bestsenderspeicher)

Diese Funktion sucht selbsttätig Sender mit stärkerem Signal auf und speichert deren Frequenzen für die Vorwahltasten [1 – 6] ab, wobei die Reihenfolge vom stärksten zum relativ schwächsten Signal geht.

Die Funktion ist besonders praktisch, wenn man auf Reisen die jeweils besten Sender hören möchte.



Den gewünschten Wellenbereich wählen und die [BSM] Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
(In der Anzeige blinkt "BSM", bis der BSM-Abstimmvorgang abgeschlossen ist.)

- Falls weniger als 6 Sender mit ausreichend starkem Signal auffindbar sind, wird nicht allen Vorwahltasten eine Senderfrequenz zugeteilt. Für die restlichen Tasten bleibt in diesem Fall die vorher zugeteilte Frequenz gespeichert.

Verwendung der RDS-Funktionen

Was versteht man unter RDS?

Beim RDS (Radio Data System) werden Datensignale zusammen mit einem UKW-Programm ausgestrahlt. Diese Datensignale, die vom menschlichen Gehör nicht wahrgenommen werden, liefern dem Gerät eine große Anzahl von zusätzlichen Informationen, wie zum Beispiel: Bezeichnung eines verfügbaren Programmservice, Programmtyp-Display, Bereitschaftsmodus für Verkehrsinformationen, automatisches Abstimmen und Abstimmen auf bestimmte Programmarten. Diese Funktionen erleichtern dem Hörer die Wahl und das Abstimmen auf eine gewünschte Sendestation.

Hinweis

- RDS-Funktionen sind unter Umständen nicht von jedem Sender verfügbar.
- Gewisse RDS-Funktionen, wie zum Beispiel AF und TA, können nur dann aktiviert werden, wenn das Gerät auf einen RDS-Sender abgestimmt ist.

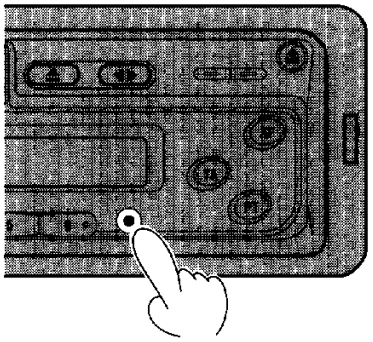
DEUTSCH

Anzeige der Programmservice-Bezeichnung

Hierbei wird die Bezeichnung des Sendenetzes bzw. der Sendestation angezeigt, sobald Sie auf einen Sender abstimmen, der RDS-Daten ausstrahlt.

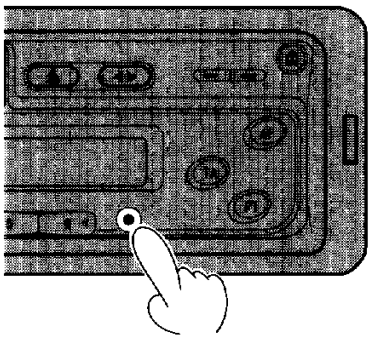
Wenn Sie auf einen RDS-Sender abstimmen, ändert sich die Frequenzanzeige im Display nach einigen Sekunden automatisch zur Bezeichnung des Sendenetzes bzw. der Sendestation.

Anzeige der Frequenz



Halten Sie die [DISP]-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt.
Die Frequenz der gegenwärtig eingestellten Sendestation wird bis zum Loslassen der Taste angezeigt.

Anzeige von PTY-Informationen



Drücken Sie die [DISP]-Taste.
Die PTY-Informationen der gegenwärtig eingestellten Sendestation wird 8 Sekunden lang angezeigt.

- Weitere Informationen über das PTY-Display sind auf Seite 88 aufgelistet.
- Wenn der gegenwärtig empfangene Sender keine PTY-Codes ausstrahlt, oder wenn sich die ausgestrahlten PTY-Codes von der Liste auf Seite 88 unterscheiden, wird "NO PTY" im Display angezeigt.

AF-Funktion

Mit Hilfe der AF-Funktion (Alternative Frequencies Search = Alternative Frequenzsuche) sucht das Gerät automatisch nach anderen Sendestationen mit gleichen Frequenzen innerhalb des gegenwärtig empfangenen Sendernetzwerks.

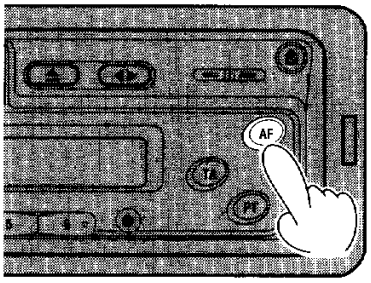
Wenn die eingestellte Frequenz nicht mehr einwandfrei empfangen werden kann, oder eine andere Frequenz innerhalb des Empfangsbereichs ein stärkeres Signal anbietet, wird durch die AF-Funktion das Radio stummgeschaltet und automatisch auf die stärkere Frequenz abgestimmt.

Die AF-Funktion ist werkseitig auf ON eingestellt.

- Wenn Sie voreingegebene Sendestationen abrufen, kann der Tuner die Festsender-Daten unter Umständen aktualisieren, nachdem auf eine neue Frequenz aus der AF-Liste abgestimmt wurde.
- Die Nummer des voreingestellten Senders erscheint nicht im Display, wenn sich die RDS-Daten der empfangenen Sendestation von der zuerst abgespeicherten RDS-Sendestation unterscheiden.
- Während die AF-Funktion die nächste Frequenz aufsucht, kann die Stummschaltung kurzzeitig durch ein anderes Programm unterbrochen werden.

- Sie können die AF-Funktion für jeden UKW-Bandbereich unabhängig auf ON oder OFF stellen.
- Der Tuner wird bei eingeschalteter AF-Funktion nur dann auf RDS-Sender abstimmen, wenn Sie die SEEK-Abstimmfunktion oder die BSM-Speicherfunktion verwenden.
- Die "AF"-Anzeige blinkt, wenn Sie auf einen Sender abgestimmt haben, der keine RDS-Daten ausstrahlt.

Ausschalten der AF-Funktion/ Einschalten der AF-Funktion



Drücken Sie die [AF]-Taste.
("AF" erlischt im Display.)

Drücken Sie die [AF]-Taste noch einmal.
("AF" leuchtet im Display auf.)

PI SEEK-Funktion

Wenn der Empfänger keine ausreichend starke alternative Frequenz auffinden kann oder das empfangene Signal zu schwach ist, um einen einwandfreien Empfang zu gewährleisten, erscheint "PI SEEK" im Display. In diesem Falle beginnt das Gerät, auf anderen Frequenzen nach dem gleichen oder einem ähnlichen Programm zu suchen.

Während die "PI SEEK"-Funktion aktiviert ist, wird das Radio für eine etwas längere Zeit als bei der AF-Suche stummgeschaltet. Die Stummschaltung wird aufgehoben, nachdem ein neues Programm gefunden oder "PI SEEK" auf die vorherige Frequenz zurückgeschaltet hat, weil das gleiche oder ein ähnliches Programm nicht gefunden werden konnte.

PI SEEK ist werkseitig auf OFF eingestellt.

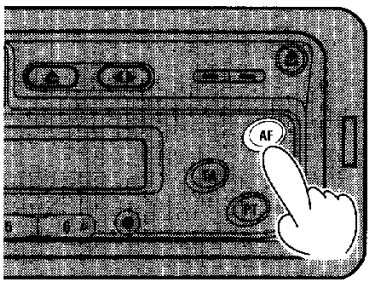
- Sie können die PI SEEK-Funktion aktivieren, indem Sie die Taste [2] gedrückt halten und dabei den Zündschlüssel von OFF auf entweder ACC oder ON drehen.

REG-Funktion

Im Gegensatz zur AF-Funktion, die ein automatisches Wiederabstimmen des Tuners auf andere Frequenzen erlaubt, kann mit Hilfe der REG-Funktion (regional) die Liste der alternativen Frequenzen auf Sendestationen begrenzt werden, die Regionalprogramme ausstrahlen.

Regionalprogramme und regionale Sendernetzwerke sind je nach Land unterschiedlich aufgebaut (d.h. sie sind zeitlich oder je nach Land bzw. Sendegebiet verschieden).

Einschalten der REG-Funktion/ Ausschalten der REG-Funktion



Halten Sie die [AF]-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt.
("REG" leuchtet im Display auf.)

Halten Sie die [AF]-Taste noch einmal länger als 2 Sekunden gedrückt.
("REG" erlischt im Display.)

DEUTSCH

Hinweis

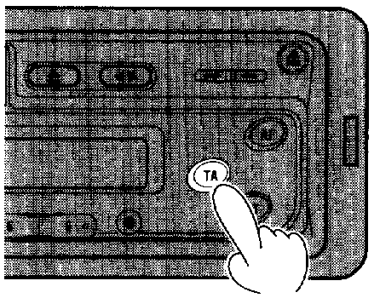
- Die Nummer des voreingestellten Senders erscheint nicht im Display, wenn der Tuner einen Regionalsender empfängt, der sich von der zuerst abgespeicherten regionalen Sendestation unterscheidet.
- Sie können die REG-Funktion für jeden UKW-Bandbereich unabhängig auf ON oder OFF stellen.

TA-Funktion

Die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen-Bereitschaft) ermöglicht ein automatisches Umschalten des Geräts auf ausgestrahlte Verkehrsdurchsagen während der Radio-, Kassetten- oder CD-Wiedergabe — vorausgesetzt, daß Sie auf einen TP- oder EON TP-Sender abgestimmt haben.

- TP-Sendestationen strahlen Verkehrsinformationen aus. Sobald Sie auf eine TP-Sendestation abstimmen, leuchtet die "TP"-Anzeige im Display auf.
- EON TP-Sendestationen strahlen Informationen aus, die mit den von TP-Sendern übermittelten Durchsagen abgestimmt werden. Beim Empfang eines EON TP-Senders leuchtet sowohl die "EON"- als auch die "TP"-Anzeige im Display auf.

Einschalten der TA-Funktion/ Ausschalten der TA-Funktion



Drücken Sie die [TA]-Taste.
("TA" leuchtet im Display auf.)
Der Tuner schaltet nun in den Bereitschaftsmodus für Verkehrsdurchsagen.

Drücken Sie die [TA]-Taste noch einmal.
("TA" erlischt im Display.)
Wenn Sie TA während einer Verkehrsdurchsage drücken, wird diese Durchsage stummgeschaltet, ohne allerdings die TA-Funktion auszuschalten. Zum Deaktivieren der TA-Funktion drücken Sie die [TA]-Taste noch einmal.

Hinweis

- Die TA-Funktion kann nicht im Band- oder CD-Modus aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf den MW/LW-Bandbereich eingestellt war.
- Wenn der Tuner zuletzt auf den UKW-Bandbereich eingestellt war, können Sie nach dem Einschalten der TA-Funktion auch während der Kassetten- bzw. CD-Wiedergabe weitere Abstimmfunktionen durchführen.
- Bei Empfang von Verkehrsinformationen sind nur die Tasten VOLUME [+] / [–], [TA], [AF] und [SOURCE] aktiviert.
- Nach dem Empfang von Verkehrsinformationen schaltet das Gerät wieder auf die ursprüngliche Signalquelle zurück.
- Wenn Sie die SEEK-Abstimmfunktion bei auf ON stehender TA-Funktion verwenden, stoppt der Tuner nur bei TP- oder EON TP-Sendestationen.
- Wenn Sie die SEEK-Abstimmfunktion bei auf ON stehender BSM-Speicherfunktion verwenden, stoppt der Tuner ebenfalls nur bei TP- oder EON TP-Sendestationen.

Einstellen der TA-Lautstärke

Bei der Durchsage von Verkehrsinformationen ändert sich die Lautstärke automatisch zu einem voreingegebenen, einstellbaren Pegel, um ein Mithören und Verstehen der Durchsagen zu gewährleisten.

Wenn Sie diese Lautstärke während einer Durchsage verändern, wird der neue Lautstärkepegel im Speicher registriert. Beim nächsten Empfang von Verkehrsinformationen erfolgt die Durchsage mit der neu eingegebenen Lautstärke.

TP-Alarmfunktion

30 Sekunden nachdem die "TP"- bzw. "EON"-Anzeige erloschen ist (bedingt durch ein zu schwaches Sendesignal), ertönt etwa 5 Sekunden lang ein Piepton, um den Fahrer darauf aufmerksam zu machen, daß auf einen anderen TP-Sender abgestimmt werden muß.

- Bei Kassetten- oder CD-Betrieb stimmt der Tuner automatisch auf die stärkste TP-Sendestation innerhalb des Empfangsbereichs ab, und schaltet 5 Sekunden nach dem Verschwinden der TP-Anzeige in den Bereitschaftsmodus zum Empfang von Verkehrsdurchsagen. Sie sind daher auch während einer Band- oder CD-Wiedergabe jederzeit in der Lage, Verkehrsinformationen mithören zu können.

PTY (ProgrammTYp)

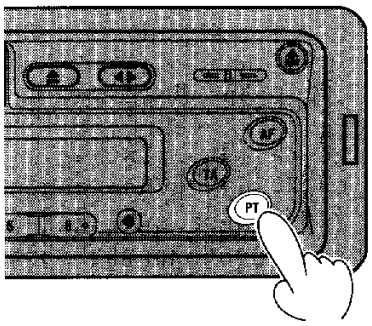
Die PTY-Funktion erlaubt die Wahl eines Senders nach Art des ausgestrahlten Programms (PTY-Suchlauf). Gleichzeitig steht ein automatisches Abstimmen für dringende Durchsagen (PTY-Alarmfunktion) zur Verfügung.

PTY-Suchlauf

Nachdem Sie den gewünschten Programmtyp gewählt haben, sucht der Tuner eine Sendestation, die den gleichen PTY-Code wie Ihr gewähltes Programm ausstrahlt.

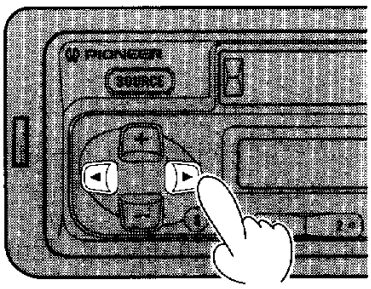
Wahl eines gewünschten PTY-Codes

1.



Halten Sie die [PT]-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
"PTY" leuchtet nun im Display auf, und der Programmtyp erscheint im Display für 5 Sekunden.

2.



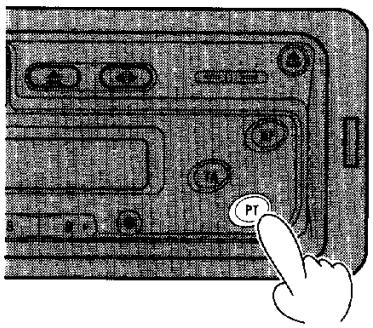
Drücken Sie die [◄]- oder [►]-Taste, um ein Programm aus der PTY-Liste der nachfolgenden Seite auszuwählen.

Hinweis

- Durch CURRENT wird der gewünschte PTY-Programmtyp für die gegenwärtig empfangene Sendestation eingegeben (nur für RDS-Sendestationen, die PTY-Informationen ausstrahlen).

DEUTSCH

Aktivieren des PTY-Suchlaufs



Drücken Sie die [PT]-Taste.
"PTY" und der Programmtyp blinken im Display; der Tuner beginnt nun die Suche nach einer Sendestation, die den gewünschten PTY ausstrahlt.

Sie können einen der folgenden PTYs wählen:

- AFFAIRS: Aktuelle Programme mit Hintergrund-Informationen zu den Nachrichten.
- CLASSICS: Anspruchsvolle klassische Musik; Darbietungen der bekanntesten Orchesteraufnahmen.
- CULTURE: Programme, die verschiedene Aspekte nationaler und regionaler Kultur behandeln.
- DRAMA: Hörspiele und Serien.
- EASY MUS: Leichte Unterhaltungsmusik.
- EDUCATE: Bildungsprogramme.
- INFO: Allgemeine Informationen und Ratschläge.
- L.CLASS: Leichte klassische Musik; Unterhaltung für die Liebhaber dieses Musikstils.
- NEWS: Kurze Mitteilungen, die sich mit Hintergründen, Ereignissen, öffentlichen Stellungnahmen, Reportagen usw. befassen.
- OTH MUS: Andere Musikstile, wie zum Beispiel Jazz, R&B, Folkmusik, Country, Reggae usw.
- POP MUS: Kommerzielle Popmusik.
- ROCK MUS: Kontemporäre Rock-Melodien.
- SCIENCE: Programme, die sich mit Natur, Wissenschaft und Technik befassen.
- SPORT: Programme, die alle Aspekte des Sports behandeln.
- VARIED: Leichte Unterhaltungsprogramme.

Hinweis

- Einige Sendestationen strahlen unter Umständen Programme aus, deren Inhalt nicht mit dem PTY-Code übereinstimmt.
- Wenn kein Sender den gewünschten PTY-Code ausstrahlt, wird am Display etwa 2 Sekunden lang "NO PTY" angezeigt; in diesem Falle schaltet der Empfänger wieder auf die Original-Sendestation zurück.

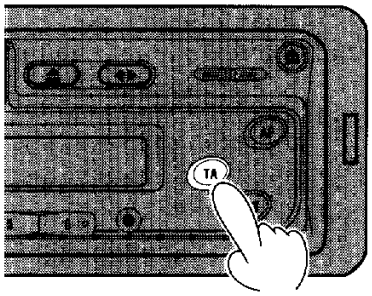
PTY-Alarmfunktion

ALARM repräsentiert ein spezieller PTY-Code, der für dringende Durchsagen, wie zum Beispiel im Falle von Naturkatastrophen, reserviert ist. Bei Empfang eines Alarm-Codes leuchtet "ALARM" im Display auf, und die Lautstärke verändert sich. Nachdem die Durchsage der Mitteilung beendet ist, schaltet das Gerät wieder auf die vorherige Signalquelle zurück.

Hinweis

- Die PTY-Alarmfunktion kann nicht bei Band- oder CD-Betrieb aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf den MW/LW-Bandbereich eingestellt war.
- Bei Empfang von PTY-Alarmmeldungen sind nur die Tasten VOLUME [+] / [–], [TA], [AF] und [SOURCE] aktiviert.

Zurückschalten auf die ursprüngliche Signalquelle während einer ALARM-Durchsage



Drücken Sie die [TA]-Taste.

DEUTSCH

Abstimm-Intervalle

Die Abstimm-Intervalle sind beim Suchlauf in einem UKW-Bandbereich normalerweise auf 50 kHz eingestellt. Beim Aktivieren der AF- oder TA-Funktion ändert sich das Intervall allerdings zu 100 kHz. In einigen Ländern ist es unter Umständen vorteilhaft, im AF-Modus das Abstimm-Intervall auf 50 kHz einzustellen. Dies läßt sich vornehmen, indem Sie die Taste [1] gedrückt halten und gleichzeitig den Zündschlüssel aus der OFF-Position auf entweder ACC oder ON stellen.

- Bei manueller Abstimmung verändert sich das Abstimm-Intervall nicht, sondern bleibt auf 50 kHz fixiert.
- Das Abstimm-Intervall stellt sich auf 100 kHz zurück, wenn die Stromversorgung von der Batterie kurzzeitig unterbrochen wird.
- Im AF-Modus werden nur die Sendestationen empfangen, die auf der 100-kHz-Stufe senden (CENELEC-STANDARD).

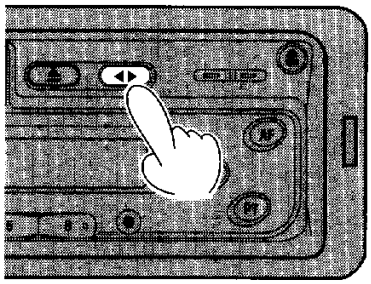
Verwendung des Multi-CD-Spielers

Vorsichtshinweise bei Verwendung der Multi-CD-Steuerung

- Dieses Gerät ist zur Steuerung von Multi-CD-Spielern (CDX-P2000, CDX-P610) geeignet.
- Wenn ein Adapter für Multi-Installation (CD-P44) verwendet wird, können bis zu 4 Multi-CD-Spieler angeschlossen werden. Beim Anschluß von 2 oder mehr Multi-CD-Spielern ist es erforderlich, die Prioritäten zu spezifizieren. Beziehen Sie sich auf die beim Multi-CD-Spieler mitgelieferte Bedienungsanleitung, um die Adressenschalter korrekt einzustellen.

Umschalten der Multi-CD-Spieler

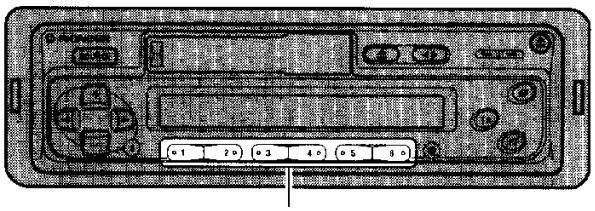
Es können bis zu 4 Multi-CD-Spieler mit diesem Gerät verbunden werden.



Drücken Sie die [◀▶]-Taste zur Wahl des gewünschten Multi-CD-Spielers.
(Die Nummer des gewählten Multi-CD-Spielers erscheint im Display.)

- Dieser Bedienungsschritt ist nicht möglich, wenn nur ein Multi-CD-Spieler angeschlossen ist.
- Es können keine Multi-CD-Spieler gewählt werden, bei denen kein Magazin eingelegt ist.

Aufsuchen einer Disc-Nummer



Disc-Nummerntasten

Drücken Sie eine Disc-Nummerntaste, um eine Disc zwischen 1 und 6 auszuwählen.
Die Disc-Nummerntasten [1 – 6] dienen zur Wahl der Disc-Nummern 1 bis 6.

Um eine Disc-Nummer zwischen 7 und 12 zu wählen, wenn ein Multi-CD-Spieler mit 12 Discs verwendet wird, halten Sie die Disc-Nummerntaste für mindestens 2.
Die Disc-Nummerntasten [1 – 6] dienen zur Wahl der Disc-Nummern 7 bis 12.

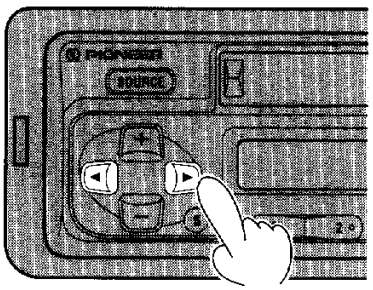
- Die Nummer der gewählten Disc erscheint im Display.
- Es können keine Discs gewählt werden, die nicht in das Magazin eingelegt wurden.

Hinweis

- Wenn Sie die Stromversorgung einschalten oder die abzuspielende CD auswechseln, so führt der Multi-CD-Spieler vorbereitende Arbeiten aus (er bestätigt, daß eine CD eingelegt worden ist, liest die CD-Informationen usw.).
  Während dieser Zeit wird "READY" angezeigt.
- Wenn der Multi-CD-Spieler nicht richtig funktioniert, erscheint eine Fehlermeldung (z.B.: "ERROR–80") auf dem Display. Schlagen Sie in der Betriebsanleitung des Multi-CD-Spielers nach, um den Fehler zu identifizieren.

Aufsuchen einer Titelnummer

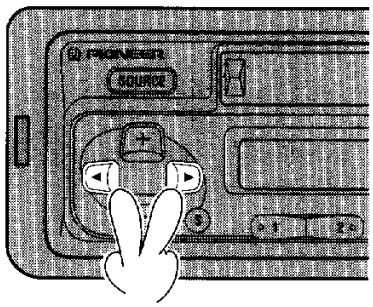
Während der Wiedergabe einer Disc kann eine gewünschte Melodie aufgesucht werden.



[►]: Aufsuchen von höheren Titelnummern.
[◄]: Aufsuchen von niedrigeren Titelnummern.
("MANU" wird nicht angezeigt.)
- Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, verändern sich die Titelnummern in schneller Folge.

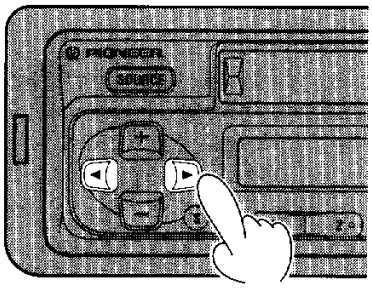
Schnellvorlauf/Rückspulen

1.



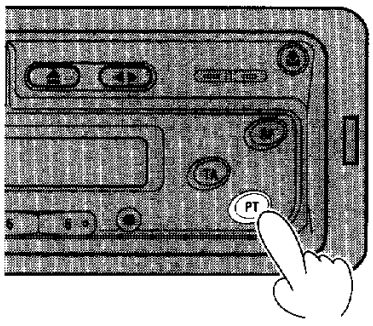
Drücken Sie die [◄]- und die [►]-Taste gleichzeitig.
("MANU" leuchtet auf; danach ändert sich das Titelnummer-Display zur Anzeige der abgelaufenen Wiedergabezeit.)
- Bei jeder Wiederholung dieses Bedienungsschritts leuchtet "MANU" auf bzw. erlischt die Anzeige.

2.



[►]: für Schnellvorlauf.
[◄]: für Rücklauf.
- Bei Schnellvorlauf und Rücklauf ist der Wiedergabeton zu hören.

Pausenfunktion



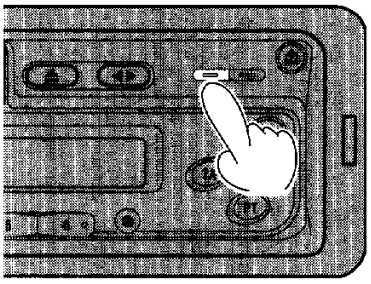
Drücken Sie die [PT]-Taste.
("PAUSE" erscheint im Display.)
Die Wiedergabe ist nun unterbrochen.

Drücken Sie die [PT]-Taste noch einmal.
(Die Titelnummer (abgelaufene Wiedergabezeit) erscheint im Display.)
Die Wiedergabe wird fortgesetzt.

DEUTSCH

Wiederholungs-Wiedergabe

Ein Titel (Melodie), eine Disc oder das Programm eines Multi-CD-Spielers kann wiederholt wiedergegeben werden.



Bei jedem Drücken der [P.MODE]-Taste ändert sich die Wiedergabe-Betriebsart (Wiederholung) wie folgt: Wiederholung eines Titles → CD-Wiederholung → Multi-CD-Spieler-Wiederholung (Normalwiedergabe) → Alles Wiederholen

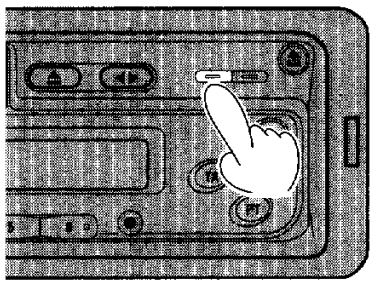
Wiedergabe-Betriebsart (Wiederholung-Betriebsart)	Betrieb
Wiederholung eines Titles ("RPT" leuchtet auf)	Die gegenwärtig wiedergegebene Spur wird wiederholt abgespielt. • Wenn Sie den Spurnummer-Suchlauf oder Schnellvorlauf bzw. Rücklauf durchführen, wird die Betriebsart auf CD-Wiederholung umgeschaltet. • Durch Umschalten des Multi-CD-Spielers oder der CD wird auf Magazin-Wiederholung umgeschaltet.
CD-Wiederholung ("DISC" leuchtet auf)	Dieselbe CD wird wiederholt abgespielt. • Durch Umschalten des Multi-CD-Spielers oder der CD wird auf Magazin-Wiederholung umgeschaltet.
Multi-CD-Spieler-Wiederholung ("M-CD" leuchtet auf)	Alle im Magazin des Multi-CD-Spielers eingelegten CDs werden wiederholt abgespielt. Alle im Magazin enthaltene CDs werden wiederholt von Anfang bis Ende wiedergegeben.
Alles Wiederholen* (keine Anzeige)	Multi-CD-Spieler 1 bis 4 werden abgespielt.

* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Spieler angeschlossen sind.

Zufallswiedergabe

In diesem Modus werden die Melodien einer Disc oder eines Multi-CD-Spielers vom Mikrocomputer auf Zufallsbasis ausgewählt und wiedergegeben.

1.

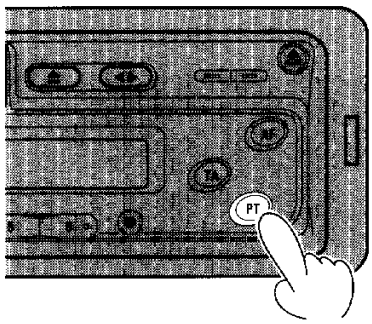


Drücken Sie die [P.MODE]-Taste wiederholt, um den gewünschten Wiedergabe-Modus (Wiederholung) zu wählen.
Bestimmen Sie den Wiedergabe-Modus (Wiederholung) entsprechend der gewünschten Zufallswiedergabe-Betriebsart.

Wiedergabe-Betriebsart (Wiederholung-Betriebsart)	Die in zufälliger Reihenfolge wiederzugebende Spuren
Wiederholung eines Titles ("RPT" leuchtet auf)	Alle Spuren auf der eben abgespielten CD. • Änderung auf die Betriebsart CD-Wiederholung.
CD-Wiederholung ("DISC" leuchtet auf)	Alle Spuren auf der eben abgespielten CD.
Multi-CD-Spieler-Wiederholung ("M-CD" leuchtet auf)	Alle Spuren auf den im eben angewählten Magazin enthaltenen CDs.
Alles Wiederholen* (keine Anzeige)	Alle Spuren auf allen in den Mulit-CD-Spielern 1 bis 4 vorhandenen CDs.

* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Spieler angeschlossen sind.

2.



Halten Sie die Taste [PT] mindestens 2 Sekunden gedrückt, um die Zufallswiedergabe-Funktion auf ON bzw. OFF zu stellen.
Wenn die Zufallswiedergabe-Funktion auf ON steht, erscheint "RDM" im Display. "RDM" erlischt, wenn die Zufallswiedergabe-Funktion auf OFF gestellt wird.

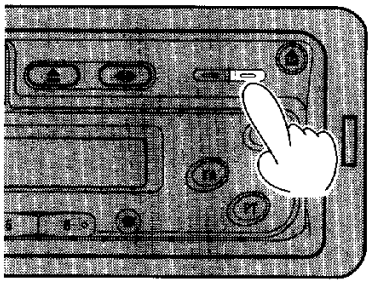
DEUTSCH

ITS (Sofortige Spurwahl)

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie Ihre bevorzugten Titel programmieren und dann wiedergeben.

- Mit der ADPS-Funktion* des Multi-CD-Spielers können Sie bis zu 100 CDs programmieren. (Bis zu 100 CDs, einschließlich CD-Titeleingabe können programmiert werden.)
  * ADPS: Automatische CD-Programmwahl
- Bis zu 99 Spuren können für eine einzelne CD programmiert werden.
- Nach der 100. Disc werden die Daten der ältesten, nicht wiedergegebenen Disc (Informationen, die nicht aktualisiert wurden), durch die Daten der neuen Disc überschrieben.
- Ein Titel für jede CD wird abgespeichert. Der gespeicherte CD-Titel wird bei CD-Wechsel nicht gelöscht.

Programmieren eines Titels

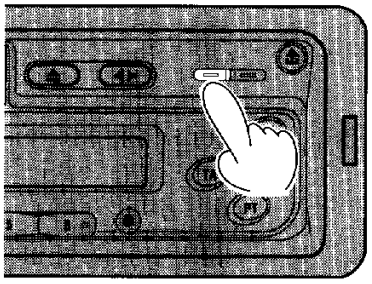


Drücken Sie die [ITS]-Taste während der Wiedergabe eines zu programmierenden Titels.
("ITS" wird im Display für 2 Sekunden angezeigt.)

- Titel können in der Zufalls- und Wiederholungswiedergabe, aber nicht während der ITS-Wiedergabe programmiert werden.

Wiedergabe von programmierten Titeln

1.



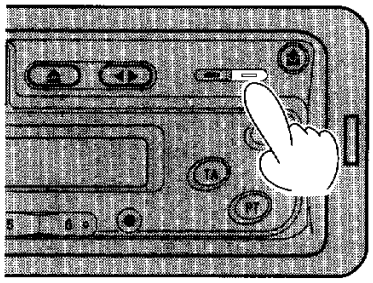
Drücken Sie die [P.MODE]-Taste wiederholt, um den gewünschten Wiedergabe-Modus (Wiederholung) zu wählen.
Bestimmen Sie den Wiedergabe-Modus (Wiederholung) entsprechend der Art der gewünschten ITS-Wiedergabe.

Wiedergabe-Betriebsart (Wiederholung-Betriebsart)	Mit ITS abzuspielende Spuren
Wiederholung eines Titles ("RPT" leuchtet auf)	Die programmierten Spuren auf der angewählten CD. • Änderung auf die Betriebsart CD-Wiederholung .
CD-Wiederholung ("DISC" leuchtet auf)	Die programmierten Spuren auf der angewählten CD.
Multi-CD-Spieler-Wiederholung ("M-CD" leuchtet auf)	Alle programmierte Spuren auf den im angewählten Magazin enthaltenen CDs. • Wenn die eben abgespielte CD keine programmierten Spuren enthält, wird die nächste CD mit programmierten Spuren abgespielt.
Alles Wiederholen* (keine Anzeige)	Programmierte Spuren auf allen in Multi-CD-Spieler 1 bis 4 vorhandenen CDs. • Wenn die gegenwärtig angewählte CD (Multi-CD) keine programmierten Spuren enthält, wird die nächste, programmierte Spuren enthaltende CD (Multi-CD) wiedergegeben.

* Wenn zwei oder mehr Multi-CD-Spieler angeschlossen sind.

DEUTSCH

2.



Halten Sie die Taste [ITS.P] mindestens 2 Sekunden gedrückt, um die ITS-Funktion auf ON bzw. OFF zu stellen.
Wenn die ITS-Funktion auf ON steht, erscheint "ITS.P" im Display.
"ITS.P" erlischt, wenn die ITS-Funktion auf OFF gestellt wird.

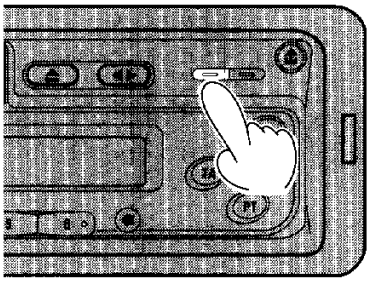
Hinweis

- Wenn Sie versuchen, einen Titel wiederzugeben, der für die gewählte ITS-Wiederholungsbetriebsart nicht programmiert wurde, erscheint "EMPTY" etwa 2 Sekunden lang im Display. Dies weist darauf hin, daß eine ITS-Wiedergabe nicht möglich ist.
- Eine Zufallswiedergabe ist auch in der ITS-Betriebsart möglich. In diesem Fall wird auf alle im Speicher vorhandenen Titel zugegriffen. ("ITS.RD" erscheint im Display.)
- Während der ITS-Wiedergabe erfolgt eine Umschaltung zwischen den Multi-CD-Spielern, die Discs mit programmierten Titeln enthalten; außerdem wird eine Disc- und Titelnummersuche nach programmierten Titeln durchgeführt. Deshalb ist es nicht möglich, auf Titel oder Discs umzuschalten, die nicht im Speicher enthalten sind.
- Nachdem die Stromversorgung eingeschaltet oder eine wiederzugebende Disc ausgewechselt wird, kann der Multi-CD-Spieler die vorbereitende Überprüfung durchführen (Bestätigung des Vorhandenseins einer Disc, Lesen der Disc-Informationen usw.). Während dieses Vorgangs wird "READY" am Display angezeigt.

Löschen von programmierten Titeln

Einzelne oder alle Titel des mit der ITS-Funktion wiederzugebenden Disc-Programms können gelöscht werden.

Löschen eines Einzeltitels

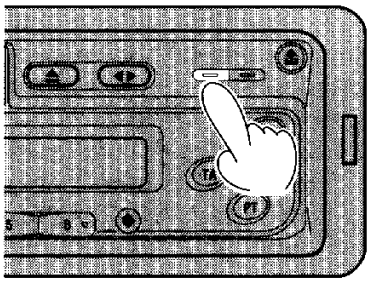


Verwenden Sie während der ITS-Wiedergabe die entsprechende Titelnummer-Suchfunktion zum Auffinden des zu löschenden Titels.

Halten Sie die [ITS.C]-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
Der wiedergegebene Titel wird aus dem ITS-Speicher gelöscht; die Wiedergabe beginnt dann mit dem nächsten gespeicherten Titel.

- Wenn keine weiteren Titel gelöscht werden können, erscheint "EMPTY" für 2 Sekunden im Display, und die ITS-Wiedergabe wird deaktiviert.

Löschen eines Disc-Programms



Verwenden Sie während der Normalwiedergabe die entsprechende Disc-Nummer-Suchfunktion zum Auffinden der zu löschenden Disc.

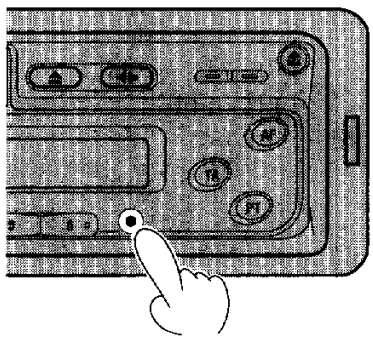
Halten Sie die [ITS.C]-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
("CLEAR" erscheint für 2 Sekunden im Display.)
Die wiedergegebene Disc wird aus dem ITS-Speicher gelöscht.

Disc-Titelfunktion

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die im Multi-CD-Spieler geladenen Discs mit Titeln versehen und diese Titel anzeigen.

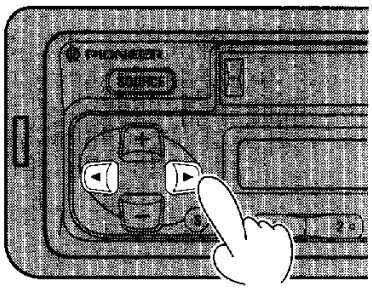
- Mit der ADPS-Funktion* des Multi-CD-Spielers können Titel für bis zu 100 CDs eingegeben werden. (Bis zu 100 CDs, einschließlich ITS, können programmiert werden.)
  * ADPS: Automatische CD-Programmwahl
- Ein CD-Titel kann für eine einzelne CD aus maximal 8 Zeichen bestehen.
- Nach der 100. Disc werden die Daten der ältesten, nicht wiedergegebenen Disc (Informationen, die nicht aktualisiert wurden), durch die Daten der neuen Disc überschrieben.
- Ein Titel für jede CD wird abgespeichert. Der gespeicherte CD-Titel wird bei CD-Wechsel nicht gelöscht.

1.

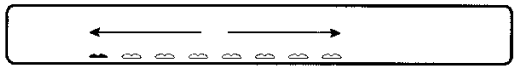


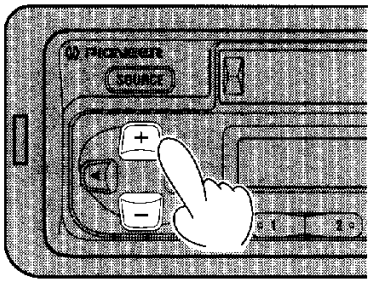
Verwenden Sie die entsprechende Disc-Nummer-Suchfunktion zum Auffinden der Disc, für die Sie einen Titel eingeben wollen.

Halten Sie die [EDIT]-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den Titeleingabe-Modus zu aktivieren.
(Der Cursor blinkt nun im Display.)

2. 

Drücken Sie die [◄]- oder die [►]-Taste, um die Eingabeposition zu wählen.

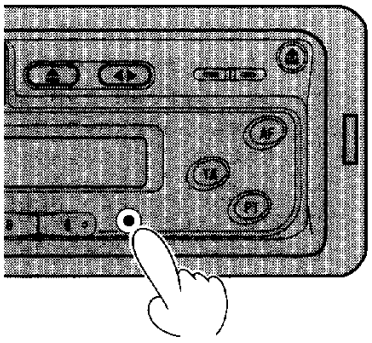


3. 

Drücken Sie die [+]- oder [–]-Taste, um das gewünschte Zeichen zu wählen.
Wenn eine dieser Tasten gedrückt gehalten wird, verändern sich die Zeichen in schneller Folge.

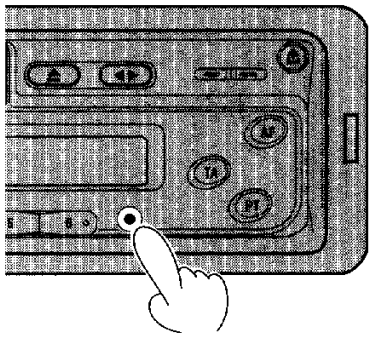
Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um bis zu 8 Zeichen eingeben zu können.

DEUTSCH

4. 

Drücken Sie die [EDIT]-Taste, um die Zeichen in den Speicher einzugeben.

Umschalten des Displays



Drücken Sie die [DISP]-Taste, um zwischen dem Titelnummer-Display (abgelaufene Wiedergabezeit) und der Anzeige des Disc-Titels umzuschalten.

- Während der Anzeige des Disc-Titels kann durch Drücken der [◄►]-Taste die Titelnummer (abgelaufene Wiedergabezeit) für 8 Sekunden angezeigt werden.
- Wenn die Disc keinen gespeicherten Titel aufweist, blinkt "NO TITLE" 8 Sekunden lang im Display.

Technische Daten

Allgemeines

Stromversorgung	Gleichstrom 14,4 V (10,8 — 15,1 V zulässig)
Erdungssystem	Negative Klemme an Messe
Max. Leistungsaufnahme	7,5 A
Abmessungen (Chassis)	178 (B) × 50 (H) × 150 (T) mm
(Frontplatte)	188 (B) × 58 (H) × 19 (T) mm
Gewicht	1,2 kg

Verstärker

Max. Ausgangsleistung	30 W × 4
Dauerleistung	20 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Lastimpedanz	4 Ω (4 — 8 Ω zulässig)
Vorausgangspegel/Ausgangsimpedanz	500 mV/1 kΩ
Klangregler (Tiefen)	±12 dB (100 Hz)
(Höhen)	±12 dB (10 kHz)
Loudness	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (Laustärke: –30 dB)

Cassettenteil

Cassette	Kompaktkassette (C-30 — C-90)
Bandgeschwindigkeit	4,8 cm/sek
Schneller Vorlauf/Rücklauf	Ungefähr 100 sek. bei C-60
Gleichlaufschwankungen	0,09% (WRMS)
Frequenzgang	30 — 19.000 Hz (±3 dB)
Stereoübersprechdämpfung	45 dB
Geräuschspannungsabstand	Metall: Dolby B NR EIN: 67 dB (IEC-A Netz)
	Dolby NR AUS: 61 dB (IEC-A Netz)

UKW-Tuner

Frequenzbereich	87,5 — 108 MHz
Nutzempfindlichkeit	11 dBf (1,0 µV/75 Ω, Mono, S/N: 30 dB)
50 dB Empfindlichkeitsschwelle	16 dBf (1,7 µV/75 Ω, Mono)
Geräuschspannungsabstand	70 dB (IEC-A Netz)
Verzerrungen	0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang	30 — 15.000 Hz (±3 dB)
Stereo-kanaltrennung	40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

MW-Tuner

Frequenzbereich	531 — 1.602 kHz
Nutzempfindlichkeit	18 µV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

LW-Tuner

Frequenzbereich	153 — 281 kHz
Nutzempfindlichkeit	30 µV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Trennschärfe	50 dB (±9 kHz)

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorgehalten.

DEUTSCH

<95J00W0D00>

<CRD1970-A/JS> EW

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Augusto Rodin NO. 128 PB COL.
San Juan Mixcoac Mexico D.F.CP. 03730
TEL: 52-5-598-3950

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright 1995 by Pioneer Electronic Corporation. All rights reserved.